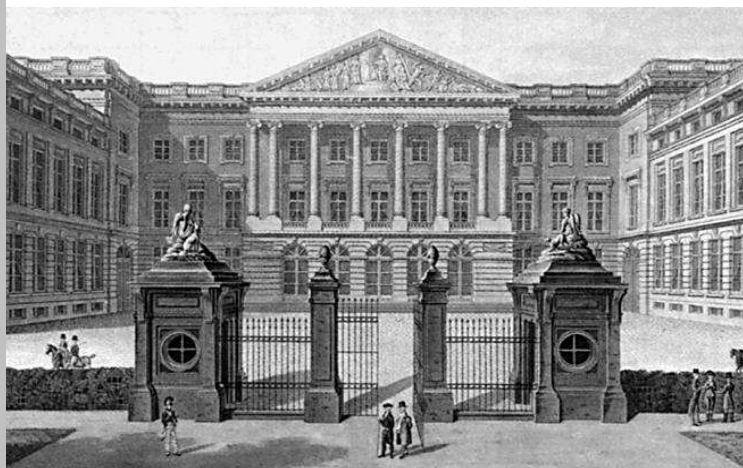


**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2007-2008**



**4-37**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 3 juli 2008

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2007-2008**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 3 juillet 2008

---

Séance de l'après-midi

**4-37**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Overlijden van een oud-senator.....10	Décès d'un ancien sénateur..... 10
Verzoekschrift.....10	Pétition..... 10
Inoverwegingneming van voorstellen .....10	Prise en considération de propositions..... 10
Mondelinge vragen.....10	Questions orales..... 10
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «geneesmiddelen die online verkocht worden» (nr. 4-397).....10	Question orale de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les médicaments vendus en ligne» (n° 4-397) ..... 10
Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de niet-commerciële bloedbanken» (nr. 4-401) .....13	Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des banques de sang non commerciales» (n° 4-401) ..... 13
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de planning van het medisch aanbod» (nr. 4-403) .....14	Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la planification de l'offre médicale» (n° 4-403) ..... 14
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de drugstests in het verkeer» (nr. 4-394) .....16	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les tests de dépistage de drogues dans la circulation» (n° 4-394)..... 16
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de problematiek met betrekking tot cannabis» (nr. 4-391).....17	Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la problématique du cannabis» (n° 4-391) ..... 17
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van het Unescoverdrag 1970» (nr. 4-392).....19	Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la Convention de l'Unesco de 1970» (n° 4-392) ..... 19
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de heiligverklaring van pater Damiaan en de versterking van het imago van ons land» (nr. 4-395) .....21	Question orale de M. Pol Van Den Driessche au ministre des Affaires étrangères sur «la canonisation du père Damien et le renforcement de l'image de notre pays» (n° 4-395)..... 21
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de opheffing van de wet die het gezamenlijk aanbod verbiedt» (nr. 4-396).....23	Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'abrogation de la loi interdisant l'offre conjointe» (n° 4-396) ..... 23
Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de veiligheid van jobstudenten die via een interimkantoor werken» (nr. 4-393) .....24	Question orale de Mme Joëlle Kapompolé à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la sécurité des jobistes en agence d'interim» (n° 4-393) ..... 24
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid en de noden van de verenigingen» (nr. 4-402) .....26	Question orale de Mme Isabelle Durant à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés et les urgences sur le terrain associatif» (n° 4-402) ..... 26

Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «dringende medische hulp aan mensen zonder papieren die een hongerstaking stopzetten» (nr. 4-399).....27	Question orale de Mme Els Schelfhout à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «l'aide médicale urgente pour des sans-papiers arrêtant une grève de la faim» (n° 4-399) ..... 27
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «dodehoekongevallen» (nr. 4-400).....28	Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les accidents dus à l'angle mort» (n° 4-400)..... 28
Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de minister van Klimaat en Energie over «de evaluatie van het Verdrag van Aarhus en het behalen van de uitstootdoelstelling voorzien in de Europese richtlijn 2001/81/EG» (nr. 4-398) .....30	Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'évaluation de la convention d'Aarhus et la réalisation de l'objectif d'émission prévu dans la directive européenne 2001/81/CE» (n° 4-398)..... 30
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (Stuk 4-682) .....32	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 22 juin 2005 (Doc. 4-682)..... 32
Algemene bespreking .....32	Discussion générale ..... 32
Artikelsgewijze bespreking .....32	Discussion des articles ..... 32
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 30 mei 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (Stuk 4-667) .....32	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 30 mai 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques (Doc. 4-667)..... 32
Algemene bespreking .....32	Discussion générale ..... 32
Artikelsgewijze bespreking .....32	Discussion des articles ..... 32
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Sarajevo op 19 juli 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Bosnië-Herzegovina inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten (Stuk 4-683) .....33	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Sarajevo le 19 juillet 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de Bosnie-et-Herzégovine relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique (Doc. 4-683)..... 33
Algemene bespreking .....33	Discussion générale ..... 33
Artikelsgewijze bespreking .....33	Discussion des articles ..... 33
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Belgrado op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van de Republiek Servië inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspoorten (Stuk 4-799).....33	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Belgrade le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (Doc. 4-799)..... 33
Algemene bespreking .....33	Discussion générale ..... 33
Artikelsgewijze bespreking .....33	Discussion des articles ..... 33
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) – GALILEO tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) – GALILEO entre la Communauté européenne et ses États membres et la

de Volksrepubliek China, gedaan te Peking op 30 oktober 2003 (Stuk 4-744) .....	34	République populaire de Chine, fait à Pékin le 30 octobre 2003 (Doc. 4-744) .....	34
Algemene bespreking .....	34	Discussion générale .....	34
Artikelsgewijze bespreking .....	34	Discussion des articles .....	34
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bevordering, de beschikbaarstelling en het gebruik van het GALILEO- en het GPS-satellietnavigatiesysteem en verwante toepassingen, en met de Bijlage, gedaan te Dromoland Castle, Co Clare (Ierland) op 26 juni 2004 (Stuk 4-745) .....	35	Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de GALILEO et du GPS et les applications associées, et à l'Annexe, faits à Dromoland Castle, Co Clare (Irlande) le 26 juin 2004 (Doc. 4-745).....	35
Algemene bespreking .....	35	Discussion générale .....	35
Artikelsgewijze bespreking .....	35	Discussion des articles .....	35
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal navigatiesatellietstelsel (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Staat Israël, gedaan te Brussel op 13 juli 2004 (Stuk 4-746) .....	35	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres et l'État d'Israël, fait à Bruxelles le 13 juillet 2004 (Doc. 4-746).....	35
Algemene bespreking .....	35	Discussion générale .....	35
Artikelsgewijze bespreking .....	35	Discussion des articles .....	35
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en Oekraïne, gedaan te Kiev op 1 december 2005 (Stuk 4-747) .....	36	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et l'Ukraine, fait à Kiev le 1 <sup>er</sup> décembre 2005 (Doc. 4-747).....	36
Algemene bespreking .....	36	Discussion générale .....	36
Artikelsgewijze bespreking .....	36	Discussion des articles .....	36
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-778) .....	36	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-778) .....	36
Algemene bespreking .....	36	Discussion générale .....	36
Artikelsgewijze bespreking .....	36	Discussion des articles .....	36
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Voorburg op 30 mei 2006 (Stuk 4-780).....	37	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Voorburg le 30 mai 2006 (Doc. 4-780).....	37
Algemene bespreking .....	37	Discussion générale .....	37
Artikelsgewijze bespreking .....	37	Discussion des articles .....	37
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en Bosnië-Herzegovina betreffende de terug- en overname van		Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et	

onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol gedaan te Sarajevo op 19 juli 2006 (Stuk 4-781) .....	37	la Bosnie-et-Herzégovine relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Sarajevo le 19 juillet 2006 (Doc. 4-781).....	37
Algemene bespreking .....	37	Discussion générale .....	37
Artikelsgewijze bespreking .....	37	Discussion des articles .....	37
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol en de Gezamenlijke Verklaring, ondertekend te Brussel op 17 april 2007, tot wijziging van het Aanvullend Protocol inzake de belastingen, gevoegd bij de Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's Gravenhage op 29 april 1969 (Stuk 4-801) .....	38	Projet de loi portant assentiment au Protocole et à la Déclaration conjointe, signés à Bruxelles le 17 avril 2007, modifiant le Protocole additionnel relatif aux impôts annexé à la Convention concernant la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969 (Doc. 4-801).....	38
Algemene bespreking .....	38	Discussion générale .....	38
Artikelsgewijze bespreking .....	38	Discussion des articles .....	38
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 27 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-18).....	38	Proposition de loi modifiant l'article 27 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-18) .....	38
Algemene bespreking .....	38	Discussion générale .....	38
Artikelsgewijze bespreking .....	38	Discussion des articles .....	38
Regeling van de werkzaamheden .....	39	Ordre des travaux .....	39
Communiqué van de Senaat naar aanleiding van de vrijlating van mevrouw Ingrid Betancourt op 2 juli 2008 .....	41	Communiqué du Sénat de Belgique à l'occasion de la libération de Mme Ingrid Betancourt le 2 juillet 2008.....	41
Stemmingen.....	42	Votes .....	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (Stuk 4-682) .....	42	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 22 juin 2005 (Doc. 4-682).....	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 30 mei 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (Stuk 4-667) .....	42	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 30 mai 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques (Doc. 4-667) .....	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Sarajevo op 19 juli 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Bosnië-Herzegovina inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten (Stuk 4-683) .....	42	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Sarajevo le 19 juillet 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de Bosnie-et-Herzégovine relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique (Doc. 4-683).....	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van		Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Belgrade le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des	

brieven te Belgrado op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van de Republiek Servië inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstspaspoorten (Stuk 4-799).....	43	États du Benelux et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (Doc. 4-799).....	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) – GALILEO tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Volksrepubliek China, gedaan te Peking op 30 oktober 2003 (Stuk 4-744) .....	43	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) – GALILEO entre la Communauté européenne et ses États membres et la République populaire de Chine, fait à Pékin le 30 octobre 2003 (Doc. 4-744).....	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bevordering, de beschikbaarstelling en het gebruik van het GALILEO- en het GPS-satellietnavigatiesysteem en verwante toepassingen, en met de Bijlage, gedaan te Dromoland Castle, Co Clare (Ierland) op 26 juni 2004 (Stuk 4-745) .....	43	Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de GALILEO et du GPS et les applications associées, et à l'Annexe, faits à Dromoland Castle, Co Clare (Irlande) le 26 juin 2004 (Doc. 4-745).....	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal navigatiesatellietsysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Staat Israël, gedaan te Brussel op 13 juli 2004 (Stuk 4-746) .....	43	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres et l'État d'Israël, fait à Bruxelles le 13 juillet 2004 (Doc. 4-746).....	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en Oekraïne, gedaan te Kiev op 1 december 2005 (Stuk 4-747) .....	44	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et l'Ukraine, fait à Kiev le 1 <sup>er</sup> décembre 2005 (Doc. 4-747) .....	44
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-778) .....	44	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-778) .....	44
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Voorburg op 30 mei 2006 (Stuk 4-780).....	44	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Voorburg le 30 mai 2006 (Doc. 4-780).....	44
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en Bosnië-Herzegovina betreffende de terug- en overname van onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol gedaan te Sarajevo op 19 juli 2006 (Stuk 4-781) .....	45	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Bosnie-et-Herzégovine relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Sarajevo le 19 juillet 2006 (Doc. 4-781).....	45
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol en de Gezamenlijke Verklaring, ondertekend te Brussel op 17 april 2007, tot		Projet de loi portant assentiment au Protocole et à la Déclaration conjointe, signés à Bruxelles le	

wijziging van het Aanvullend Protocol inzake de belastingen, gevoegd bij de Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's Gravenhage op 29 april 1969 (Stuk 4-801) .....	45	17 avril 2007, modifiant le Protocole additionnel relatif aux impôts annexé à la Convention concernant la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969 (Doc. 4-801).....	45
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 27 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-18).....	45	Proposition de loi modifiant l'article 27 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-18) .....	45
Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de belastingen ter compensatie van het ontbreken van reclame op de openbare omroepen» (nr. 4-391) .....	46	Demande d'explications de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les taxes pour compenser l'absence de publicité dans l'audiovisuel public» (n° 4-391) .....	46
Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «de investeringsaftrek voor energiebesparende maatregelen» (nr. 4-393) .....	47	Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur «la déduction pour investissement pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie» (n° 4-393) .....	47
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de toename van het aantal meldingen van cyberhaat» (nr. 4-400) .....	49	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'augmentation du nombre de dénonciations de cyberhaine» (n° 4-400) .....	49
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de belastingfraude via de Liechtensteinse bank LGT» (nr. 4-397) .....	51	Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur «la fraude fiscale par l'intermédiaire de la banque LGT du Liechtenstein» (n° 4-397) .....	51
Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de kosten voor de bemiddeling van een immobiliënkantoor» (nr. 4-401) .....	52	Demande d'explications de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les frais pour l'intervention d'une agence immobilière» (n° 4-401) .....	52
Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vervanging van politieagentes met zwangerschapsverlof» (nr. 4-394) .....	53	Demande d'explications de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le remplacement de policières en congé de maternité» (n° 4-394) .....	53
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het centraal wapenregister» (nr. 4-395).....	55	Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le registre central des armes» (n° 4-395).....	55
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de risicoanalyses in het kader van de hervorming van de hulpdiensten» (nr. 4-402).....	56	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'analyse des risques dans le cadre de la réforme des services de secours» (n° 4-402).....	56
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de erkenning van 11 juli en 27 september als wettelijke feestdagen» (nr. 4-390) .....	57	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la reconnaissance du 11 juillet et du 27 septembre comme jours fériés légaux» (n° 4-390).....	57



Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over «de nucleaire capaciteit in België» (nr. 4-396).....	58	Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur «la capacité nucléaire en Belgique» (n° 4-396).....	58
Berichten van verhindering .....	59	Excusés .....	59
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen.....	60	Votes nominatifs .....	60
In overweging genomen voorstellen .....	63	Propositions prises en considération .....	63
Vragen om uitleg .....	64	Demandes d'explications .....	64
Boodschappen van de Kamer .....	66	Messages de la Chambre.....	66
Indiening van wetsontwerpen.....	68	Dépôt de projets de loi .....	68
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	69	Cour constitutionnelle – Arrêts .....	69
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	69	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	69
Hof van Beroep .....	70	Cour d'appel .....	70
Zilverfonds .....	70	Fonds de vieillissement.....	70
Economische Overheidsbedrijven – NMBS.....	70	Entreprises publiques économiques – SNCB.....	70
De Post .....	70	La Poste .....	70
Raadgevend Comité voor Bio-ethiek .....	70	Comité consultatif de Bioéthique.....	70
FOD Financiën – Evaluatiecommissie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen.....	71	SPF Finances – Commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires .....	71
Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie.....	71	Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie .....	71
Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.....	71	Agence fédérale de Contrôle nucléaire .....	71
Kansspelcommissie .....	71	Commission des jeux de hasard .....	71
Europees Parlement.....	71	Parlement européen.....	71

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)*

**Overlijden van een oud-senator**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer André Vanhaverbeke, eresenator, gewezen senator voor het arrondissement Roeselaere-Tielt en gewezen provinciaal senator voor West-Vlaanderen.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

**Verzoekschrift**

**De voorzitter.** – Bij brief van 23 juni 2008 hebben mevrouw Nele Roegiest en anderen aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift met betrekking tot de vervolging van de Falun Gong in China.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.  
*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «geneesmiddelen die online verkocht worden» (nr. 4-397)**

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *We zien vandaag een enorme, onrustwekkende groei van onlineapotheken. De aangeboden farmaceutische producten zijn meestal namaak. Ze brengen de gezondheid van de consument dus in gevaar.*

*Een heel recent Europees rapport, dat op de 37<sup>ste</sup> jaarlijkse conferentie van de strijd tegen de namaakgeneesmiddelen werd bekendgemaakt, maakt melding van een 'supersnelweg van de namaak'. Ten gevolge van een uitvoerige studie van een honderdtal onlineapotheken, blijkt meer dan 62% van de geneesmiddelen die online werden aangekocht, namaak of van een inferieure kwaliteit te zijn. Die situatie is bewezen, zelfs voor geneesmiddelen die zijn voorgeschreven voor de behandeling van ernstige ziekten zoals hart- en vaataandoeningen of neurologische stoornissen.*

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 10.)*

**Décès d'un ancien sénateur**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. André Vanhaverbeke, sénateur honoraire, ancien sénateur de l'arrondissement de Roulers-Tielt et ancien sénateur provincial de Flandre occidentale.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

**Pétition**

**M. le président.** – Par lettre du 23 juin 2008, Mme Nele Roegiest et d'autres ont transmis au Sénat une pétition concernant la persécution du Falun Gong en Chine.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les médicaments vendus en ligne» (n° 4-397)**

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – On assiste actuellement sur internet à un développement exponentiel et inquiétant des pharmacies en ligne. Les produits pharmaceutiques proposés sont dans la majorité des cas des contrefaçons. Ils mettent donc la santé des consommateurs en danger.

Un tout récent rapport européen, rendu public lors de la 37<sup>e</sup> conférence annuelle de lutte contre la contrefaçon de produits pharmaceutiques, fait état d'une « super-autoroute de la contrefaçon ». En effet, à la suite de l'étude approfondie d'une centaine de pharmacies en ligne, plus de 62% des médicaments achetés par cette voie se sont révélés être des contrefaçons ou des produits de qualité inférieure. Cette situation est un fait avéré, même pour des médicaments prescrits dans le traitement de maladies graves comme des

*De gebruikte commerciële middelen zijn op zijn minst twijfelachtig en gevaarlijk voor de volksgezondheid. De geneesmiddelen die op voorschrift moeten worden afgeleverd werden soms afgeleverd zonder dat enig voorschrift werd gevraagd. La Libre Belgique van vandaag vermeldde zelfs een geval van levering van Viagratabletten als geschenk bij een geneesmiddel dat voorgeschreven was voor de behandeling van hart- en vaatziekten, terwijl het algemeen bekend is dat Viagra afgeraden wordt voor personen die aan hart- en vaatziekten lijden.*

*De onlineapotheken bieden ook farmaceutische producten aan die niet toegelaten zijn op het Europese grondgebied of producten zonder bijsluiters. In de meeste gevallen hebben de onlineapotheken zelfs geen apotheker in dienst wiens professionele deskundigheid is erkend.*

*Er moet dringend worden opgetreden. De consumenten mogen niet aan die risico's blootgesteld blijven. Dat soort praktijken moet worden verboden en het verbod moet worden gecontroleerd.*

*Wat is het standpunt van de minister? Welke maatregelen stelt ze voor om dat soort praktijken te stoppen en om de toegang tot veilige geneesmiddelen maximaal te bevorderen?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Bij wijze van boutade zou ik zeggen dat internet verbieden het meest efficiënt is, maar dat zou andere problemen teweegbrengen.*

*Wat u zegt, is juist. Ik heb al verschillende vragen over dit onderwerp beantwoord. Internationale coördinatie is nodig om efficiënt te kunnen optreden. Zonder internationale coördinatie is het succes van eender welk beleid heel beperkt. Het verschijnsel heeft uiteraard grensoverschrijdende aspecten. Daarom hebben we met enkele andere Europese landen besloten deze kwestie als prioritair punt naar voren te schuiven in de Europese debatten. Mevrouw Bachelot, de Franse minister van Volksgezondheid en huidig voorzitter van de Europese Gezondheidsraad, behoorde tot de voorstanders van een sterke Europese interventie in het domein van de geneesmiddelen. Zoals dikwijls op Europees niveau waren de debatten boeiend, maar zeer moeilijk.*

*Ik pleit in ieder geval voor een resolute houding op het vlak van het verbod op publiciteit voor geneesmiddelen. Daarbij moet een onderscheid worden gemaakt tussen informatie, publiciteit en controle op de informatie. Het debat daarover op Europees niveau is aan de gang. Op dat niveau zouden we veel efficiënter kunnen ingrijpen.*

*In afwachting trachten we de bevolking te waarschuwen. De bevolking moet begrijpen dat enkel de geneesmiddelen die door de erkende kanalen officieel worden geregistreerd en gecontroleerd veilig en van goede kwaliteit zijn.*

*Het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten waarschuwt de bevolking op zijn site voor de verkoop van geneesmiddelen via internet. We zullen die waarschuwing uitbreiden en een bredere campagne voeren. Ik wacht daarvoor op een voorstel van het Agentschap. Bij de oprichting van het Agentschap in 2007 werd bij de Inspectie een onderzoekseenheid opgericht die uit vijf ambtenaren bestaat. Die eenheid zal worden geleid door*

*affections cardiovasculaires ou des troubles neurologiques.*

Les moyens commerciaux utilisés sont pour le moins douteux et dangereux pour la santé publique. Les médicaments qui doivent être délivrés sur ordonnance l'ont parfois été sans qu'une prescription ait été réclamée. *La Libre Belgique* de ce matin citait même le cas de comprimés de Viagra livrés en cadeau avec un médicament prescrit pour le traitement des infections cardio-vasculaires. Or, tout le monde sait que le Viagra est contre-indiqué chez des personnes atteintes de telles maladies.

Ces pharmacies en ligne proposent également des produits pharmaceutiques non autorisés sur le territoire européen ou encore sans notice informative. La grande majorité ne s'adjoint même pas un pharmacien aux compétences reconnues.

Il semble urgent d'intervenir. On ne peut laisser les consommateurs exposés à de tels risques. Ce type de pratique doit être interdit et l'interdiction doit être contrôlée.

Madame la ministre, quelle est votre position ? Quelles mesures proposez-vous pour arrêter ce type de pratiques et pour promouvoir au maximum un accès à des médicaments sûrs ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – En guise de boutade, je dirais que, pour être tout à fait efficace, il conviendrait d'interdire internet mais cela poserait d'autres types de problème.

Ce que vous expliquez est tout à fait exact. J'ai déjà répondu à de nombreuses questions à ce sujet. Pour être efficace, une coordination internationale s'impose. Sans elle, toute politique est vouée à un succès plus que relatif. Le phénomène présente des aspects transfrontaliers évidents. Dès lors, avec quelques autres pays européens, nous avons décidé de faire de cette question un point prioritaire des discussions européennes. Mme Bachelot, la ministre française de la Santé publique et actuelle présidente du Conseil européen de la Santé, faisait partie des demandeurs d'une intervention forte de l'Europe dans le domaine des médicaments. Toutefois, comme c'est souvent le cas au niveau européen, les débats ont été passionnants mais très difficiles.

Je plaide en tous cas pour une très grande fermeté sur l'interdiction de la publicité pour les médicaments, en faisant la différence entre information, publicité et contrôle de l'information. Nous en discutons actuellement au niveau européen. Avec la force de frappe européenne, nous pourrions être beaucoup plus efficaces.

En attendant, nous essayons d'avertir le public, qui doit comprendre clairement que seuls les médicaments enregistrés officiellement par des canaux reconnus et contrôlés sont des médicaments sûrs et de qualité.

L'Agence belge des médicaments reprend du reste sur son site un message d'avertissement au public sur la vente de médicaments par internet. Nous allons amplifier cette communication et mener une campagne élargie pour laquelle j'attends une proposition de l'Agence. Lors de la création de l'Agence en 2007, une unité de recherche a été prévue au sein de l'Inspection ; elle comporte cinq fonctionnaires. Cette

de controlecel.

*Uiteraard is samenwerking met andere diensten nodig, bijvoorbeeld met de Douane en met de FOD Economie, die belast is met de controle van het internet. Als een illegale site wordt gesloten, creëren de belanghebbenden immers snel een link naar andere sites van hetzelfde internationale netwerk. Dat betekent niet dat we in die situatie moeten berusten. Integendeel, de controlemiddelen moeten worden uitgebreid.*

*De strijd tegen de farmaceutische criminaliteit, waaronder de verkoop van namaakgeneesmiddelen via internet, valt sinds jaren onder de Inspectie, die vaak steun verleent aan de politiediensten of de douane bij al dan niet gerechtelijke onderzoeken. Het Federaal Agentschap neemt ook deel aan de Interdepartementale Commissie voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding in de economische sectoren. Er is ook samenwerking met het departement Economie voor de bestrijding van illegale websites.*

*Bij die samenwerking onderzoekt de Inspectie de postpakketten die geneesmiddelen uit het buitenland bevatten. Eventueel besluit ze tot gerechtelijke vervolging.*

*De samenwerking moet ook op internationaal niveau worden ontwikkeld, zowel met de lidstaten van de Europese Unie, tijdens de vergaderingen van zowel de HMA-Working Group of Enforcement Officers, als met de Raad van Europa waar België actief werkt aan de opstelling van een verdrag voor de bestrijding van de namaak van geneesmiddelen en van farmaceutische criminaliteit. België heeft ook bijgedragen tot het IMPACT-initiatief (International Medical Products Anti-Counterfeiting Taskforce) van de WGO waarin het een leidende rol heeft gespeeld in de oprichting van een netwerk en van een Single Point of Contact (SPOC).*

*In het nieuwe koninklijk besluit dat de werking van de publiek toegankelijke officina's regelt, is bepaald dat medicijnen zonder voorschrift in de apotheken via internet kunnen worden besteld. Het Agentschap ziet er nauwgezet op toe dat geen enkele illegale onlineapotheek vanuit België optreedt. We hopen dat de andere lidstaten van de Europese Unie dat ook doen.*

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Ik dank de minister voor haar zeer volledige antwoord en haar doortastende houding.*

*Ik heb toch nog een vraag omdat ik het begin van het antwoord niet goed heb begrepen. De minister had het over een verbod.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.** – *Op Europees niveau debatteren we over het reclameverbod voor geneesmiddelen. Dat is niet eenvoudig. Een deel van de lidstaten en van de Commissie is voorstander van het onbepaald toelaten van publiciteit voor geneesmiddelen, anderen verzetten zich daartegen en willen een akkoord over gerichte en gecontroleerde informatie die moet worden uitgewerkt in samenwerking met de private laboratoria. De discussies zijn nog aan de gang.*

unité sera dirigée par la Cellule de contrôle.

Il est évident que dans ce domaine, la collaboration avec d'autres services est nécessaire, par exemple avec les Douanes et le SPF Économie, qui est chargé du contrôle d'internet. En effet, si l'on ferme un site illégal, les personnes intéressées créent rapidement un lien vers d'autres sites du même réseau international. Cela ne signifie pas qu'il faille se résigner. Au contraire, il faut élargir le spectre des moyens de contrôle.

La lutte contre la criminalité pharmaceutique, dont la vente par internet de médicaments contrefaits, relève depuis des années de l'Inspection qui apporte très souvent son appui, à leur demande, aux services de police ou de douane lors d'enquêtes judiciaires ou non. L'Agence participe également à la Commission interdépartementale de la coordination de la lutte contre la fraude dans les secteurs économiques. Il existe également une collaboration avec le département de l'Économie pour s'attaquer aux sites web illégaux.

Lors de ces collaborations, l'Inspection examine les colis postaux contenant des médicaments provenant de l'étranger ; éventuellement, elle décide d'une suite judiciaire.

La collaboration doit aussi être développée au niveau international tant avec les États de l'Union européenne, lors des réunions du HMA-Working Group of Enforcement Officers, qu'avec le Conseil de l'Europe où la Belgique travaille activement à l'élaboration d'une convention en vue de lutter contre la contrefaçon des médicaments et la criminalité pharmaceutique. La Belgique a également contribué à l'initiative IMPACT (International Medical Products Anti-Counterfeiting Taskforce) de l'OMS dans laquelle elle a joué un rôle directeur pour l'installation du réseau et du *Single Point of Contact* (SPOC).

Dans le nouvel arrêté royal qui règle le fonctionnement des officines ouvertes au public, il est prévu que les médicaments sans prescription puissent être commandés par internet dans les pharmacies. L'agence veille précautionneusement à ce qu'aucune pharmacie illégale en ligne n'opère depuis la Belgique. Nous espérons que les autres États de l'Union européenne y veillent également.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Madame la ministre, je vous remercie du caractère très complet de votre réponse et de votre attitude déterminée.

Je voudrais cependant poser une dernière question car je n'ai pas très bien entendu le début de votre réponse. Vous avez parlé d'interdiction.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.** – Au niveau européen, nous discutons de l'interdiction de la publicité pour les médicaments. Ce n'est pas simple. Une partie des États membres et de la Commission défend l'idée d'autoriser une publicité des médicaments à l'attention du grand public, les autres s'y refusent et veulent un accord sur l'information ciblée et contrôlée à élaborer en collaboration avec les laboratoires privés. Les discussions sont toujours en cours.

**Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de niet-commerciële bloedbanken» (nr. 4-401)**

**Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+VL.Pro).** – De Senaat buigt zich momenteel over het omzetten in Belgisch recht van de Europese richtlijn met betrekking tot cellen en weefsels. Gisteren nog bleek in commissie hoeveel onduidelijkheid nog moet worden weggewerkt. Willen we iedereen helpen, ongeacht de financiële situatie van de betrokkene, dan moeten de bloedbanken betaalbaar zijn. Naast de publieke banken, waarbij de overheid instaat voor de bewaring van navelstrengbloed en in de toekomst misschien ook van andere cellen en weefsels, zijn er ook commerciële bloedbanken, die soms minder lovenswaardige oogmerken hebben en die we dan ook proberen te verbieden.

Ik had graag vernomen of de minister ondubbelzinnig kiest voor de publieke banken en of ze daartoe middelen heeft opgenomen in het kankerplan. Aangezien we de voorkeur geven aan overheidsinitiatieven, rijst de vraag wie voor de financiering daarvan zal instaan. Privébanken verzekeren hun financiering via de geboortepremie die ze afpakken van de moeder. Publieke banken moeten een andere vorm van financiering zoeken.

**Mevrouw Laurette Onkelinx,** vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik ben het uiteraard eens met de spreker dat voor de donatie, verkrijging, bewaring, toewijzing en aflevering van navelstrengbloed niet-commerciële initiatieven de voorkeur verdienen.

De stamcellen afkomstig uit navelstrengbloed vallen onder de toepassing van Europese Richtlijn 2004/23. Zoals bekend, is momenteel in de senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden een wetsvoorstel in behandeling dat de omzetting van de Europese Richtlijn in Belgisch recht regelt. In het voorstel ingediend door de senatoren Vankrunkelsven, Mahoux, Beke, Defraigne en Delvaux, is opgenomen dat de donor noch enige andere persoon die een band heeft met de donor, een materieel voordeel kan genieten bij een donatie. Het voorstel bepaalt ook dat de handelingen in een bank voor menselijk lichaamsmateriaal geen winstoogmerk mogen hebben.

Actiepunt 17 van het federaal kankerplan voorziet in een structurele financiering vanaf 1 januari 2009 voor banken voor navelstrengbloed en voor banken voor hematopoïetische stamcellen, die specifieke omstandigheden vereisen inzake infrastructuur, kwaliteitscontrole, conservering en opslag, en uitgifte.

Om voor de financiering in aanmerking te komen, moeten de banken voor hematopoïetische stamcellen een erkenning hebben van het *European Group for Blood and Marrow Transplantation (EBMT) Registry*, of een valabele aanvraag daartoe hebben ingediend. Voor navelstrengbloedbanken is een erkenning door Netcord een financieringsvoorwaarde.

Er wordt voorzien in de financiering van de arts-beheerder van de bank, het technisch personeel, een kwaliteitscoördinator en de gegevensbeheerder.

De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid zal binnenkort

**Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des banques de sang non commerciales» (n° 4-401)**

**Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+VL.Pro).** – *Le Sénat se penche pour le moment sur la transposition en droit belge de la directive européenne sur les tissus et cellules humains. Hier, en commission, il restait beaucoup d'éléments à éclaircir. Si nous voulons que chacun puisse obtenir de l'aide, quelle que soit sa situation, les banques de sang doivent être abordables financièrement. Outre les banques publiques, où l'autorité publique intervient pour la conservation du sang de cordon ombilical et dans l'avenir peut-être d'autres tissus et cellules humains, il existe aussi des banques commerciales dont les objectifs sont parfois moins louables et que nous devons essayer d'interdire.*

*J'aimerais savoir si la ministre opte sans ambiguïté aucune pour des banques publiques et si elle a prévu des budgets à cet effet dans le plan cancer. Puisque nous donnons la préférence à des initiatives publiques, se pose la question de savoir qui financera. Les banques privées tirent leur financement de la prime de naissance qu'ils prennent à la mère. Les banques publiques doivent trouver une autre forme de financement.*

**Mme Laurette Onkelinx,** vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je suis d'accord avec l'oratrice sur le fait qu'il faut préférer les initiatives non commerciales aux dons, l'acquisition, la conservation et la livraison de sang du cordon ombilical.*

*Les cellules souches provenant du sang du cordon ombilical tombent sous l'application de la directive européenne 2004/23. Comme vous le savez, une proposition de loi est à l'étude pour l'instant en commission des Affaires sociales du Sénat ; elle réglera la transposition de cette directive en droit belge. Dans la proposition introduite par les sénateurs Vankrunkelsven, Mahoux, Beke, Defraigne et Delvaux, il est prévu que ni le donneur, ni une quelconque autre personne ayant un lien avec le donneur, ne peut recevoir un avantage matériel lié au don. Cette proposition prévoit aussi que les traitements dans une banque de tissus humains doivent se faire en dehors de tout but lucratif.*

*Dans le plan fédéral Cancer, au point d'action 17, le financement structurel des banques de cellules souches hématopoïétiques et des banques pour sang du cordon ombilical est prévu à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Ce financement est subordonné au respect d'exigences quant à l'infrastructure, le contrôle de qualité, la conservation et la distribution.*

*Les banques de sang de cordon ombilical et les banques de cellules souches hématopoïétiques doivent recevoir l'agrément de l'European Group for Blood and Marrow Transplantation (EBMT) Registry ou avoir introduit une demande d'un tel agrément. L'agrément par Netcord est une condition de financement pour les banques de sang du cordon ombilical.*

*Un financement est prévu pour le médecin gestionnaire de la banque, le personnel technique, un coordinateur de la qualité,*

een circulaire met informatie ter zake richten aan de ziekenhuisbeheerders en de hoofdgeneesheren.

**Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a+VL.Pro).** – Na vele jaren van grote inspanningen door experts en mensen die in de zaak geloofden, is de financiële erkenning bijzonder goed nieuws. Dat betekent ook dat de minister kiest voor overheidsbanken en ik hoop dat die keuze volgende week in de commissie even duidelijk zal zijn. Ik hoop dus dat we daar ondubbelzinnig kunnen kiezen voor wat de minister wil financieren. Dat lijkt me de enige weg om in de toekomst iedereen die het nodig heeft, te kunnen helpen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de planning van het medisch aanbod» (nr. 4-403)**

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro).** – Op 30 april hebben we een poging gedaan een actualiteitsdebat te voeren over de versoepeling van de artsenquota. Eigenlijk was het niet echt een debat, want de minister was zelf niet aanwezig en verschillende vragen van mezelf en van collega's bleven onbeantwoord. Helaas zijn we toen dus niet veel wijzer geworden.

Intussen zijn we twee maanden verder en heeft de regering op 6 juni 2008 het nieuwe koninklijk besluit betreffende de planning van het medisch aanbod goedgekeurd. Daarin worden de contingenten vastgelegd tot en met 2018. Eveneens is voorzien in een systeem van 'lissage', zodat vroegere 'overtallige' artsen toch een RIZIV-nummer kunnen krijgen. Dat hebben we hier ook uitgebreid besproken. De subquota voor huisartsen zijn minimale quota geworden en voor de meeste specialismen zijn geen quota meer vastgesteld. De regering besliste ook 'de ontwikkeling van een kadaster van medische beroepen als een prioriteit te beschouwen'. In tegenstelling tot andere Europese landen heeft België helaas geen goed kadaster.

In het regeerakkoord staat ook dat de regering over dit alles overleg zou plegen met de gemeenschappen. Ik heb begrepen dat er, voorafgaand aan de definitieve goedkeuring van het koninklijk besluit, met de gemeenschapsministers bevoegd voor respectievelijk het hoger onderwijs en de volksgezondheid, een vergadering is geweest. De Vlaamse Regering heeft op 6 juni ook een formeel en uitgebreid standpunt met betrekking tot de voorgestelde regeling uitgebracht en aan de Ministerraad bezorgd.

Uit de berichtgeving in verschillende Vlaamse kranten, onder andere *De Standaard* op 28 juni 2008, naar aanleiding van de promotie van de eerste masters in de huisartsgeneeskunde, concludeer ik dat met dit standpunt van de Vlaamse Regering vooralsnog niet veel rekening is gehouden. Misschien zal de minister dit nog doen – ze heeft het alleszins zo aangekondigd op de persconferentie na de Ministerraad van 6 juni – maar concrete engagementen zijn, voor zover bekend, nog niet genomen.

Op welke standpunten van de Vlaamse Regering wenst de minister al dan niet in te gaan? Hoe zal ze aan die punten

*et un gestionnaire des données.*

*Le SPF Santé publique adressera d'ici peu une directive avec des informations à ce sujet aux gestionnaires des hôpitaux et aux médecins chefs.*

**Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a+VL.Pro).** – *Après de nombreuses années d'efforts de la part d'experts et de personnes qui croyaient à ces projets, l'octroi d'un financement est une excellente nouvelle. Cela signifie aussi que la ministre a fait le choix d'avoir des banques publiques et j'espère que cette option sera tout aussi claire la semaine prochaine, lors du débat en commission, et que nous suivrons sans ambiguïté la ministre dans son choix de financement. Cela me semble l'unique voie pour qu'à l'avenir toute personne qui en a besoin puisse obtenir l'aide nécessaire.*

**Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la planification de l'offre médicale» (n° 4-403)**

**Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro).** – *Le 30 avril, nous avons tenté d'organiser un débat d'actualité sur l'assouplissement du quota de médecins. Ce n'était pas un véritable débat étant donné l'absence de la ministre, ce qui fait que plusieurs des questions posées sont restées sans réponse. Nous n'avons donc pas appris grand-chose à cette occasion.*

*Deux mois se sont écoulés depuis lors et le 6 juin 2008, le gouvernement a voté le nouvel arrêté royal relatif à la planification de l'offre médicale qui fixe les contingents jusqu'à 2018 inclus. On prévoit aussi un système de lissage qui permet aux médecins autrefois « excédentaires » d'obtenir malgré tout un numéro INAMI. Nous en avons d'ailleurs largement débattu dans cet hémicycle. Les sous-quotas de médecins ont fait place aux quotas minimaux et il n'existe plus de quota pour la plupart des spécialisations. Le gouvernement avait aussi décidé de faire du cadastre des professions médicales une priorité. Contrairement aux autres pays européens, la Belgique n'a malheureusement pas de bon cadastre.*

*L'accord de gouvernement prévoit encore une concertation entre le gouvernement et les Communautés. Une réunion s'est tenue avec les ministres communautaires chargés respectivement de l'enseignement supérieur et de la santé publique, préalablement à l'adoption définitive de l'arrêté royal. Le 6 juin, le gouvernement flamand a fait connaître au Conseil des ministres sa position formelle et détaillée à propos dudit arrêté.*

*En lisant les éditions du 28 juin 2008 de plusieurs quotidiens flamands, dont De Standaard, qui relataient la promotion des premiers masters en médecine générale, je m'aperçois qu'on n'a guère pris en compte la position du gouvernement flamand, contrairement à ce qu'avait annoncé la ministre à l'issue du Conseil des ministres du 6 juin. Jusqu'ici, aucun engagement concret n'aurait en tout cas été pris.*

*À quels points défendus par le gouvernement flamand la ministre entend-elle donner suite ? Comment les mettra-t-elle en œuvre et dans quel délai ? De quelle manière les Communautés y seront-elles associées ? La ministre se rallie-t-elle à l'idée d'ancrer dans un accord de coopération*

uitvoering geven en op welke termijn? Op welke manier zal ze de gemeenschappen daarbij betrekken? Kan ze zich vinden in het idee om de afspraken die met de gemeenschappen gemaakt worden in een samenwerkingsakkoord vast te leggen, zodat het wenselijke overleg tussen de verschillende overheden met betrekking tot het medisch aanbod een meer vast en structureel karakter krijgt?

Een paar punten uit mijn uiteenzetting van 30 april zouden hiermee ook beantwoord moeten zijn. Ik herneem ze echter voor alle zekerheid.

Plant de minister een grondig debat waarbij keuzes en planning in de gezondheidszorg voorop staan en taken en echelonering van artsen uitgezet worden?

Wanneer zal het geplande kadaster van medische beroepen klaar zijn zodat we blinde vlekken, zowel sectoraal als geografisch, in kaart kunnen brengen? Kan de minister garanderen dat dit tot maatregelen leidt die aan de reële noden van het medisch aanbod beantwoorden, zodat de wanverhouding tussen huisartsen en specialisten wordt verminderd?

Dient men de keuze voor huisartsgeneeskunde niet te stimuleren via een aantrekkelijk statuut in de opleiding en maatregelen om de uitoefening van de huisartsgeneeskunde aantrekkelijker te maken? Welke andere maatregelen plant de minister op dit niveau?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Vóór de goedkeuring van het recente koninklijke besluit inzake de medische planning, werden verschillende overlegvergaderingen met de gemeenschappen georganiseerd. Dit overleg zal tijdens het hele planningsproces worden voortgezet.

De Vlaamse Regering heeft inderdaad op 6 juni jongstleden haar officiële standpunt bekendgemaakt. Ze onderstreept vooral het belang van dit overleg en dringt aan op de urgente invoering van een kadaster van de medische beroepen. Een eerste versie van dit kadaster zal begin 2009 klaar zijn. Het zal het de planningscommissie en de beleidsverantwoordelijken mogelijk maken hun denkoefening en hun keuzes te oriënteren. Een meer analytische versie zal in de loop van 2009 worden uitgewerkt, zodat een nog grondiger analyse kan plaatsvinden van de vraag en het aanbod in de zorg.

De Vlaamse Regering legt eveneens de nadruk op het belang van de minimumquota voor de huisartsen en op de maatregelen die deze specialiteit aantrekkelijker moeten maken. Die moet trouwens het hoofdelement van ons zorgsysteem blijven. Teneinde dit belangrijke beroep te herwaarderen, worden thans diverse maatregelen voor het aanvullen van de Fondsen Impulseo I en II en diverse projecten voor de eerstelijnsorganisatie bestudeerd.

Gelijklopend zal er weldra een statuut voor de huisartsen in opleiding komen. Dat zal eveneens tot de herwaardering bijdragen.

De toekomstige medische planning zal trouwens met al deze elementen rekening houden en aanleiding geven tot permanent overleg met alle actoren en met de twee

*les accords conclus avec les Communautés, afin de conférer un cadre plus stable et plus structurel à la concertation qui devrait avoir lieu entre les différentes autorités à propos de l'offre médicale ?*

*Elle répondrait ainsi à certaines questions que j'ai posées le 30 avril et que je réitère pour plus de sécurité.*

*La ministre est-elle disposée à mener un débat approfondi mettant l'accent sur les choix et la planification des soins de santé ainsi que sur les missions et l'échelonnement des médecins ?*

*Quand le cadastre prévu des professions médicales sera-t-il prêt, afin que nous puissions mettre en évidence les zones d'ombre sectorielles et régionales ? La ministre garantit-elle qu'il s'ensuivra des mesures répondant aux besoins réels de l'offre médicale afin de réduire le déséquilibre existant entre généralistes et spécialistes ?*

*Ne vaudrait-il pas mieux stimuler le choix des études de médecin généraliste par l'élaboration d'un statut attrayant pour les médecins en formation et par des mesures rendant l'exercice de la profession plus attrayant ? La ministre envisage-t-elle d'autres mesures ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Plusieurs réunions de concertation ont été organisées avec les Communautés avant l'adoption de l'arrêté royal relatif à la planification de l'offre médicale. Ces concertations se poursuivront tout au long du processus de planification.

*Le gouvernement flamand a en effet fait connaître sa position officielle le 6 juin dernier. Il insiste en particulier sur l'importance de cette concertation et sur l'urgence qu'il y a à mettre en place un cadastre des professions médicales. Une première version de ce cadastre sera prête au début de l'année 2009. Une version plus analytique élaborée dans le courant de 2009 permettra une analyse encore plus approfondie de l'offre et de la demande en matière de soins.*

*Le gouvernement flamand insiste aussi sur l'importance des quotas minimaux de généralistes et sur des mesures destinées à rendre plus attrayante cette spécialisation qui doit rester le pilier de notre système de soins. Diverses mesures complétant les Fonds Impulseo I et II et divers projets d'organisation de la première ligne sont actuellement étudiés en vue de revaloriser cette importante profession.*

*Le statut des généralistes en formation qui sera bientôt mis en place contribuera à cette revalorisation.*

*La planification médicale future tiendra par ailleurs compte de tous ces éléments et donnera lieu à une concertation permanente avec les acteurs de terrain et les deux Communautés.*

gemeenschappen.

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro).** – Ik dank de minister voor haar toelichting. Ik heb nog één vraag: zullen er ook quota komen voor specialisten?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Ja, voor sommige specialisten, bijvoorbeeld de pediaters.

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de drugstests in het verkeer» (nr. 4-394)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – Om het aantal verkeersdoden te doen dalen lanceert de Franse minister van Binnenlandse Zaken, mevrouw Alliot-Marie, onder meer de speekseltest om drugsgebruik bij autobestuurders op te sporen. Het speeksel van de autobestuurder wordt afgenomen met een stokje. De kleur verandert wanneer sporen van drugs worden vastgesteld. Bij een positieve reactie wordt de test vervolledigd met een bloedprik uitgevoerd in een medische omgeving. Dit maakt het mogelijk de aanwezigheid van de drugs te bevestigen en het soort drug vast te stellen. Door zijn gebruiksvriendelijkheid kan deze test de vrij omslachtige urinetest vervangen.

Drugsgebruik achter het stuur is minstens een even groot probleem als alcoholgebruik. Op 24 april 2008 stelde ik reeds een vraag om uitleg over deze problematiek. Het volgende werd geantwoord: 'Uit het eindverslag van 2006 blijkt dat de speekseltests momenteel onvoldoende betrouwbaar zijn .... Er zal veel aandacht gaan naar het deel waarbij op grote schaal de bruikbaarheid van speekseltests door elf politieteams van Europa wordt geëvalueerd. Momenteel bestaat nog geen alternatieve, efficiënte en betrouwbare controleprocedure voor rijden onder invloed van drugs'.

De speekseltest zal vanaf deze zomer in Frankrijk op grote schaal – men verspreidt 50.000 tests – verdeeld worden.

Acht de minister het wenselijk op zeer korte termijn, naar analogie met Frankrijk, de speekseltest in ons land in te voeren?

Zijn er ondertussen cijfergegevens beschikbaar over het aantal dossiers dat de politieparketten openden ten gevolge van positieve drugstests?

**De heer Jo Vandeurzen**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Samen met de minister van Binnenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Mobiliteit acht ik het inderdaad wenselijk dat ook in ons land zo spoedig mogelijk de speekseltest wordt ingevoerd ter vervanging van de huidige urinetest, die inderdaad veel tijd en moeite vraagt. Er is een werkgroep opgericht met alle betrokkenen vanuit de overheid en diverse experts. De werkgroep zal de huidige wetgeving inzake het rijden onder invloed van drugs evalueren en aanpassen, onder meer met het oog op de invoering van de speekseltest.

Er zal ook worden nagegaan wat de stand van zaken is omtrent de op de markt zijnde apparatuur om het speeksel te

**Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro).** – Je remercie la ministre pour ses explications. Encore une question : des quotas sont-ils aussi prévus pour les spécialistes ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Oui, pour certains spécialistes, par exemple les pédiatres.

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les tests de dépistage de drogues dans la circulation» (n° 4-394)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – Pour faire diminuer le nombre de morts sur nos routes, Mme Alliot-Marie, ministre française de l'Intérieur, lance le test de salive pour dépister la consommation de drogues par les automobilistes. On prélève la salive de l'automobiliste à l'aide d'un bâtonnet, dont la couleur change en cas de présence de drogues. Tout test positif est complété par une prise de sang – effectuée en milieu médical – qui permet de confirmer la présence de drogue et le produit utilisé. En raison de sa facilité d'emploi, ce test peut remplacer le test d'urine.

Le problème de la consommation de drogue par les automobilistes est au moins aussi important que celui de la consommation d'alcool. Le 24 avril 2008, j'ai déjà développé une demande d'explications à ce sujet. Je vous lis un extrait de la réponse : « Le rapport final de 2006 montre que les tests de salive ne sont pas suffisamment fiables... On accordera beaucoup d'attention à la partie sur l'évaluation des tests de salive effectués à grande échelle par onze équipes de police européennes. Il n'existe pas encore de solution de rechange fiable pour la procédure actuelle de contrôle de la conduite sous l'influence de drogues ».

Les tests de salive – 50.000 – seront distribués en France à partir de cet été.

Le ministre juge-t-il souhaitable d'introduire à brève échéance, comme en France, le test de salive dans notre pays ?

Des données chiffrées sont-elles disponibles concernant le nombre de dossiers ouverts par les parquets de police à la suite de tests positifs ?

**M. Jo Vandeurzen**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Comme le ministre de l'Intérieur et le secrétaire d'État à la Mobilité, j'estime en effet souhaitable que le test de salive soit également introduit le plus rapidement possible dans notre pays, en remplacement de l'actuel test d'urine, long et compliqué. Un groupe de travail, constitué de responsables publics et de divers experts, évaluera et adaptera la législation actuelle en matière de conduite sous l'influence de drogues, notamment sous l'angle de l'introduction du test de salive.

On va également vérifier ce qu'il en est du dispositif d'analyse de la salive présent sur le marché et de la fiabilité des résultats. Ce dossier connaît clairement une évolution et



analyseren en de betrouwbaarheid van de resultaten. Het is duidelijk dat in deze kwestie een evolutie op gang is gekomen, waarbij we verder willen bouwen op wat in Frankrijk gebeurt, waar blijkbaar op grote schaal speekseltests zullen worden afgenomen.

Ik heb intussen de gegevens ontvangen die ik na een vorige parlementaire vraag over hetzelfde onderwerp had opgevraagd. Ik zal de heer Vandenberghe schriftelijk cijfergegevens bezorgen betreffende het aantal dossiers waarin de afgelopen drie jaar een drugsanalyse werd aangevraagd en betreffende het aantal dossiers waarin de drugstesten positief waren. Er is duidelijk een stijging merkbaar.

**Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de problematiek met betrekking tot cannabis» (nr. 4-391)**

*De heer Richard Fournaux (MR).* – *Er werd in de vorige regeerperioden vaak gesproken over het gebruik of de verkoop van cannabis. Men herinnert zich ongetwijfeld dat het Arbitragehof een wet die in het parlement was goedgekeurd, heeft vernietigd als gevolg van de vele klachten die door verenigingen en Belgische burgers werden ingediend.*

*Na dat arrest van het Arbitragehof hebben de federale regering en de parlementsleden geen enkel wetgevend initiatief meer genomen om het huidige juridische vacuüm weg te werken. Minister Onkelinx, uw voorgangster, beperkte zich tot het sturen van een circulaire naar alle procureurs-generaal van het Koninkrijk met het verzoek opnieuw de vroegere regeling toe te passen, namelijk dat het bezit van cannabis voor persoonlijk gebruik geen prioriteit moest zijn in de strafrechtelijke vervolging.*

*Dat was de situatie vóór de laatste parlementsverkiezingen en het aantreden van de nieuwe minister van Justitie.*

*Ik maak mij, als parlements lid en burgemeester, meer en meer zorgen om allerlei verslavingen.*

*Er zijn na het aantreden van de nieuwe regering enkele nieuwe elementen opgedoken.*

*Volgens een recent onderzoek van verschillende universiteiten zou het gebruik van drugs – met inbegrip van harddrugs als cocaïne en heroïne – in ons land almaar toenemen.*

*Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving eist een grotere vastberadenheid van de lidstaten in de bestrijding van de verschillende soorten verslavingen, vooral de drugsverslaving.*

*De commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat onderzoekt verschillende wetsvoorstellen die onder meer door parlementsleden van uw fractie zijn ingediend, om het rookverbod op openbare plaatsen en in horecazaken nog te verstrengen.*

*In de discussie over cannabis werd gewezen op een bepaalde vorm van hypocrisie van de parlementsleden die het roken van cannabis zouden toestaan, maar die tegelijkertijd pleiten voor een nog strenger rookverbod.*

*nous nous inspirerons des décisions prises en France.*

*J'ai reçu les informations que j'avais demandées à la suite d'une précédente question parlementaire portant sur le même sujet. Je transmettrai par écrit à M. Vandenberghe les données chiffrées concernant le nombre de dossiers des trois dernières années caractérisés, d'une part, par une analyse de drogues et, d'autre part, par un test de dépistage de drogues positif. On constate clairement une augmentation.*

**Question orale de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la problématique du cannabis» (n° 4-391)**

**M. Richard Fournaux (MR).** – Il a souvent été question, durant les précédentes législatures, de la consommation ou de la vente de cannabis. On se souviendra qu'une loi, votée à l'époque, avait été annulée par la Cour d'arbitrage à la suite des nombreuses plaintes déposées tant par des associations que par des citoyens belges.

Depuis l'arrêt de la Cour d'arbitrage, le gouvernement fédéral et les parlementaires n'ont pris aucune initiative législative pour combler le vide juridique auquel nous sommes confrontés. La ministre Onkelinx, votre prédécesseur, s'est contentée d'envoyer une circulaire à l'ensemble des procureurs généraux du Royaume leur demandant de revenir à la situation antérieure, à savoir que la détention de cannabis pour un usage personnel ne devait pas être une priorité en matière de poursuite criminelle dans notre pays.

Voilà où nous en étions juste avant les dernières élections législatives et l'installation du nouveau ministre de la Justice qui est ici devant moi, aujourd'hui.

En tant que parlementaire et bourgmestre, je suis de plus en plus préoccupé par le problème des assuétudes de tous types.

Quelques éléments nouveaux sont intervenus depuis l'installation du nouveau gouvernement. Tout d'abord, selon une récente enquête réalisée par plusieurs universités, la consommation de drogues – y compris de drogues fortes comme la cocaïne ou l'héroïne – est en nette augmentation dans notre pays.

Par ailleurs, l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies a réclamé une plus grande fermeté, de la part des États membres, à l'égard des différents types d'assuétudes, particulièrement en matière de drogues.

Enfin, la commission des Affaires sociales du Sénat examine différentes propositions de loi, déposées notamment par des parlementaires de votre parti, monsieur le ministre, visant à aller encore plus loin en ce qui concerne l'interdiction de fumer dans les endroits publics et dans le secteur de l'Horeca.

Lors des discussions relatives au cannabis, on a évoqué une certaine forme d'hypocrisie dans le chef des parlementaires qui, d'une part, autorisaient que l'on fume du cannabis et qui, d'autre part, réglementaient de plus en plus l'interdiction de

*Zult u zich, zoals uw voorgangster, tevreden stellen met een circulaire voor de procureurs-generaal of zult u verder gaan en in het parlement nieuwe wetsontwerpen indienen om de reglementering van het gebruik van cannabis in België nog strenger te maken?*

**De heer Jo Vandeurzen**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – *Ik ben blij dat men zich steeds meer bewust wordt van de schadelijke effecten van cannabisgebruik. In het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011 staat uitdrukkelijk dat een integraal en geïntegreerd drugsbeleid moet worden gevoerd met het oog op een effectieve ontrading dankzij preventie, behandeling en follow-up.*

*Op wetgevend vlak wil ik echter een en ander rechtzetten. Cannabis is, conform de opeenvolgende internationale verdragen en op grond van de Belgische wetgeving, nog altijd een illegale drug. De invoer, productie, handel en het bezit van cannabis blijven strafbaar. Er is dus geen sprake van een 'decriminalisering'.*

*Na het arrest van het Grondwettelijk Hof is men teruggekeerd naar de situatie van vóór de wetwijziging die een proces-verbaal voor elk vastgesteld bezit van cannabis voorschreef, ook als het ging om een meerderjarige die een geringe hoeveelheid cannabis voor persoonlijk gebruik bij zich had. Sinds het arrest van het Grondwettelijk Hof wordt het strafbaar feit altijd geverbaliseerd, ten minste in een vereenvoudigd proces-verbaal.*

*De ministeriële richtlijn van januari 2005 voorziet in een gedifferentieerd beleid op het niveau van de vervolging alleen, wat bij de parketten vroeger trouwens altijd gebeurde.*

*De inbreuken met verzwarende omstandigheden, bijvoorbeeld het aanzetten tot gebruik en het gebruik door minderjarigen, vormen een grotere prioriteit en hier is een vereenvoudigd proces-verbaal onvoldoende.*

*Ook voor andere feiten die op strafrechtelijk gebied beteugeld worden, wordt een gedifferentieerd vervolgingsbeleid uitgestippeld in een richtlijn, op basis van nauwkeurige parameters.*

*Ik heb in verband met de globale strategie tot ontrading van het drugsgebruik momenteel andere prioriteiten dan de heropening van de discussie over een circulaire.*

*Er moet in de eerste plaats een preventiebeleid komen, vooral voor de jongeren, en alle politieke niveaus moeten daaraan meewerken. Ik verwacht op dat gebied veel van de oprichting van een algemene cel. Ik heb de noodzakelijk impuls gegeven om die cel eindelijk operationaal te maken.*

*Wanneer een drugsverslaafde met het gerecht in aanraking komt, moet die snel naar een hulpdienst worden doorverwezen zodat hij of zij op de goede weg kan worden gezet en recidive kan worden voorkomen.*

*Ik verwijs in dat verband naar de projecten Proefzorg in Gent en Luik en naar de studie die ik gevraagd heb aan de dienst Strafrechtelijk beleid, met het oog op een uitbreiding van die projecten over het hele land.*

fumer. Nous sommes toujours dans le même état d'esprit.

Allez-vous vous contenter, comme votre prédécesseur, d'envoyer une circulaire aux procureurs généraux ? Comptez-vous aller de l'avant et soumettre de nouveaux textes aux assemblées législatives en vue de renforcer la réglementation en matière d'utilisation et de consommation de cannabis dans notre pays ?

**M. Jo Vandeurzen**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Je me réjouis de la prise de conscience grandissante des effets nocifs de la consommation de cannabis. Dans le plan national de sécurité 2008-2011, il est explicitement mentionné qu'une politique intégrale et intégrée doit être menée en matière de drogues pour arriver à une politique de dissuasion effective grâce à une prévention, une réaction et un suivi.

Sur le plan législatif, je souhaite néanmoins faire une mise au point. Conformément aux traités internationaux successifs, le cannabis est toujours considéré comme une drogue illégale en vertu de la législation belge. L'importation, la production, le transport, l'achat et la détention de cannabis restent punissables. Il n'est donc pas question de « décriminalisation ».

Après l'arrêt de la Cour constitutionnelle, nous sommes revenus à la situation antérieure à la modification de la loi qui prévoyait la rédaction d'un procès-verbal pour chaque fait de détention de cannabis même quand il s'agissait d'une personne majeure ne détenant qu'une petite quantité de cannabis destinée à sa consommation personnelle. Depuis l'arrêt de la Cour constitutionnelle, le fait punissable est toujours consigné et un procès-verbal simplifié, au moins, est établi.

La directive ministérielle de janvier 2005 prévoit une politique différenciée uniquement au niveau de la politique des poursuites comme c'était d'ailleurs autrefois pratique courante dans les parquets.

Les infractions avec circonstances aggravantes, l'incitation à la consommation, la consommation par des mineurs, par exemple, constituent une plus grande priorité et ne sont pas visées par les procès-verbaux simplifiés.

De même, en cas d'autre phénomène réprimé sur le plan pénal, il est habituel, concernant les faits punissables par la loi, de définir dans une directive une politique des poursuites différenciée en fonction de certains paramètres détaillés.

J'ai actuellement d'autres priorités concernant la stratégie globale de dissuasion en matière de consommation de drogues que de rediscuter une circulaire.

En premier lieu, il faut mettre en œuvre une politique préventive, surtout pour les jeunes, et tous les niveaux politiques devront collaborer. Dans ce domaine, j'attends beaucoup de la création d'une cellule générale. J'ai donné l'impulsion nécessaire pour qu'elle puisse enfin devenir opérationnelle.

Lorsqu'une personne est confrontée à la justice, celle-ci doit rapidement la renvoyer vers un service d'aide afin de remettre les toxicomanes sur le bon chemin et de prévenir une récurrence.

À ce sujet, je renvoie aux projets pilotes de soins probatoires menés à Gand et à Liège et à l'étude que j'ai commandée au

*Als sommige begrippen, bijvoorbeeld 'het problematische druggebruik' ruimer moeten worden gedefinieerd, zullen we dat te gelegener tijd ook doen.*

*Ik verwijs ook naar het nieuwe proefproject van de drugsbehandelingskamer, dat gebaseerd is op dezelfde filosofie, maar zich situeert in een latere fase. Ik verwacht daar veel van.*

*Op politiek vlak concentreer ik mij eerst en vooral op een globaal plan voor de aanpak van de prioriteiten inzake drugs, conform het nationaal veiligheidsplan, namelijk onder meer de strijd tegen de handel en de cannabiskweek in ons land – het aantal cannabiskwekerijen stijgt op een onrustwekkende wijze en ze worden steeds professioneler – en het grensoverschrijdende probleem van de drugstrafiek.*

*Ik kan u bevestigen dat ik een bijzonder actief beleid voer met betrekking tot de cannabiskwekerijen en het grensoverschrijdende probleem van de drugstrafiek. Ik werk samen met het openbaar ministerie aan een globaal plan tot uitvoering van de maatregelen waarin het nationaal veiligheidsplan voorziet.*

**De heer Richard Fournaux (MR).** – *Het signaal dat men de bevolking en vooral de jongeren geeft, is belangrijk. Enkele jaren geleden heeft men de indruk gegeven dat het roken van cannabis in ons land toegestaan was. De overheid moet dat signaal nu corrigeren en de jongeren erop wijzen dat het Constitutioneel Hof die wet vernietigd heeft en dat cannabis roken dus laakbaar is.*

*Ik vraag u met aandring een einde te maken aan de hypocrisie waarbij jacht wordt maakt op particulieren die cannabiskwekerijen oprichten – die volgens u steeds talrijker worden – maar waarbij men de ogen sluit voor de gebruikers. Die houding is absoluut onlogisch.*

**De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen.** – *Mijn partij maakte geen deel uit van de meerderheid toen die wet tot stand kwam en beroep werd aangetekend bij het Constitutioneel Hof. Ik heb echter nooit de indruk gegeven dat deze activiteiten wettig zijn. Ik ben daar altijd zeer duidelijk in geweest.*

**Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van het Unescoverdrag 1970» (nr. 4-392)**

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Ikzelf en mijn collega's hebben al talrijke mondelinge vragen en vragen om uitleg gesteld over deze problematiek. De voorbije acht jaar hebben we een tiental vragen gesteld en we krijgen steeds hetzelfde antwoord van het kabinet: het ratificatieproces is nog aan de gang.*

*Het Unescoverdrag van 1970 met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen om de ongeoorloofde invoer, uitvoer en overdracht van eigendom van cultuurgoederen te voorkomen werd uiteindelijk door de federale en door de gefedereerde autoriteiten geratificeerd.*

service de la politique criminelle dans le but d'implanter ces projets au niveau national.

Si, dans ce contexte, certaines notions telles que « l'usage problématique des drogues » doivent être plus amplement définies, cela se fera en temps voulu.

Je renvoie également au nouveau projet pilote de chambre spécialisée dans le traitement de la toxicomanie, qui part d'une même philosophie tout en se situant dans une phase ultérieure et dont j'attends aussi beaucoup.

Du point de vue politique, je porterai mon attention d'abord sur un plan global d'approche des priorités en matière de drogues, tel que prévu dans le plan national de sécurité, à savoir, notamment, la lutte contre le commerce et la production de cannabis dans notre pays – le nombre de plantations de cannabis croît dans notre pays de façon inquiétante et toujours plus professionnelle –, la problématique transfrontalière du trafic de drogue.

Je peux vous confirmer qu'en ce qui concerne les plantations de cannabis et la problématique transfrontalière du trafic de drogue, je mènerai une politique plus active. En collaboration avec le ministère public, je rédigerai un plan plus global pour exécuter les mesures prévues à cet égard par le plan national de sécurité.

**M. Richard Fournaux (MR).** – *Le signal que l'on donne à la population et surtout aux jeunes a de l'importance. Voici quelques années, on a ainsi donné l'impression qu'il était permis de fumer du cannabis dans notre pays. Les autorités publiques doivent, aujourd'hui, corriger ce signal et rappeler aux jeunes que la Cour constitutionnelle a abrogé cette loi et que le fait de fumer du cannabis est donc répréhensible.*

Je vous demande avec insistance de mettre fin à cette hypocrisie qui consiste, d'une part, à faire la chasse aux particuliers – de plus en plus nombreux, avez-vous dit – qui développent des plantations de cannabis et, d'autre part, à fermer les yeux sur les consommateurs. Cette attitude est tout à fait illogique.

**M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles.** – *Je ne faisais pas partie de la majorité lors de l'élaboration de cette loi, qui a fait l'objet d'un recours devant la Cour constitutionnelle, mais je n'ai jamais donné l'impression que ces activités étaient légitimes. J'ai été très clair à ce sujet.*

**Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la Convention de l'Unesco de 1970» (n° 4-392)**

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – *J'interviens pour la énième fois à ce sujet et je me permets de vous renvoyer également aux nombreuses questions et interpellations de mes collègues concernant la même problématique. Depuis huit ans, une dizaine de questions ont été posées et nous obtenons les mêmes réponses de la part du Cabinet : le processus de ratification est toujours en cours.*

Je rappelle que la Convention de l'Unesco – datant de 1970 – relative aux mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites de biens culturels a enfin été ratifiée par l'ensemble

*Er zijn evenwel nog twee hinderpalen die België verhinderen de bekrachtigingsinstrumenten bij de Unesco neer te leggen.*

*De Vlaamse Gemeenschap vraagt de bespreking van de interpretatieve verklaring van het begrip 'cultuurgood'. De interkabinettenwerkgroep die met dit dossier is belast, heeft de tekst op 25 januari jongstleden goedgekeurd.*

*Het Vlaams Parlement heeft jammer genoeg de goedkeuring van de interpretatieve verklaring nog steeds niet bevestigd, hoewel ze er zelf toe had aangezet, en heeft evenmin haar decreet over het Unescoverdrag officieel afgekondigd en bekrachtigd. Het Vlaams Parlement heeft het decreet nochtans goedgekeurd op 2 mei 2007.*

*Ik maak er helemaal geen communautaire kwestie van, temeer aangezien veel van mijn collega's van het Vlaams Parlement mijn mening delen, maar het is niet aanvaardbaar dat een regionaal parlement de toetreding van heel het land tot een internationaal verdrag kan blokkeren. België heeft reeds een grote achterstand op het vlak van de ratificatie van talrijke verdragen. We hebben die achterstand sinds enkele jaren gelukkig kunnen inhalen – de Senaat heeft er in belangrijke mate toe bijgedragen – maar als ons land er bijna tien jaar over doet om in de federale en regionale assemblees een instemmingsprocedure tot een goed einde te brengen, hebben we echt een probleem!*

*Na de tegenslagen van de jongste jaren met kunstdiefstallen – onlangs nog in Doornik – dachten we dat de parlementen de zaken zouden versnellen.*

*De minister zal wellicht wijzen op de onafhankelijkheid van de wetgevende macht ten opzichte van de uitvoerende macht. Uiteraard is de wetgevende macht onafhankelijk, maar de minister kan misschien een beetje aandringen bij het parlement dat de ratificatie van het Unescoverdrag vertraagt. Er zijn geen maximumtermijnen opgelegd aan de parlementen voor de instemming met verdragen. Wat kunnen we dan meer doen dan aandringen? De minister heeft een belangrijke rol. Heeft hij een idee van de datum waarop België eindelijk het bekrachtigingsinstrument bij de Unesco kan neerleggen?*

*Op het Unescosecretariaat in Parijs is men verwonderd dat die bekrachtigingsinstrumenten nog altijd niet zijn neergelegd terwijl alle parlementaire stappen zijn voltooid.*

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – *Er zijn inderdaad geen maximumtermijnen die de bevoegde autoriteiten moeten eerbiedigen met betrekking tot de formele procedures inzake de goedkeuring van verdragen.*

*Het Belgische bekrachtigingsinstrument kan pas bij de depositaris worden neergelegd als het decreet van de Vlaamse Gemeenschap is bekrachtigd en afgekondigd door de Vlaamse regering.*

*Dat maakt deel uit van de ratificatieprocedure van gemengde verdragen. Alle federale en gefedereerde entiteiten moeten hun goedkeuring geven, op gelijke voet, want er is geen hiërarchie der normen.*

*Er worden momenteel voorstellen onderzocht met het oog op de wijziging van die procedure. Dat verloopt in samenwerking met de gewesten en de gemeenschappen. Ik*

des autorités fédérales et fédérées de notre pays.

Cependant, deux obstacles empêchent encore la Belgique de déposer les instruments de ratification auprès de l'Unesco.

La Communauté flamande a demandé qu'un projet de déclaration interprétative de la notion de « bien culturel » soit débattu. Ce projet a été adopté le 25 janvier dernier par le groupe de travail intercabineaux en charge du dossier.

Malheureusement, le Parlement flamand n'a toujours pas confirmé de manière officielle ni son assentiment à cette déclaration interprétative dont il est pourtant l'instigateur, ni la promulgation et la sanction de son décret concernant la Convention de l'Unesco, pourtant voté le 2 mai 2007 au Parlement flamand.

Je n'en fais absolument pas une question communautaire, d'autant que plusieurs collègues du Parlement flamand partagent mon avis, mais il me semble peu acceptable qu'un Parlement régional puisse ainsi bloquer l'adhésion de l'ensemble du pays à une convention internationale. La Belgique accumule déjà un retard important en ce qui concerne la ratification de nombreux traités ou conventions. On a heureusement rattrapé ce retard – le Sénat y a largement contribué – depuis quelques années, mais si notre pays met près de dix ans à réaliser un processus d'assentiment dans les assemblées fédérales et fédérées, nous avons là un vrai problème !

Après les déboires que l'on a connus en matière de vols d'œuvres d'art ces dernières années – encore à Tournai récemment –, on pourrait penser que les parlements, quels qu'ils soient, se montrent soucieux d'accélérer les choses.

Sans doute m'objecterez vous l'indépendance du pouvoir législatif par rapport au pouvoir exécutif, monsieur le ministre. Certes, mais vous pourriez peut-être insister quelque peu auprès du parlement qui retarde la ratification de la convention de l'Unesco. Nous savons qu'il n'existe pas de délais maximums impartis aux parlements pour l'assentiment des traités. Alors que faire, si ce n'est insister ? Votre rôle est important, monsieur le ministre. Avez-vous une idée de la date à laquelle la Belgique pourra enfin déposer l'instrument de ratification auprès de l'Unesco ?

Au secrétariat de l'Unesco à Paris, on s'étonne de ce que les instruments de ratification ne soient toujours pas déposés, sachant que tous les processus parlementaires ont été réalisés.

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – Il est vrai qu'il n'existe pas de délais maximums impartis aux autorités compétentes, pour ce qui concerne les procédures formelles en matière d'approbation des traités.

L'instrument de ratification belge ne pourra être déposé auprès du depositaire que lorsque le décret de la Communauté flamande aura été sanctionné et promulgué par le gouvernement flamand.

Cela fait partie de la procédure pour la ratification des traités mixtes. Toutes les entités, fédérale et fédérées, doivent donner leur assentiment, en toute égalité, puisqu'il n'y pas de hiérarchie des normes.

Des propositions sont actuellement à l'examen, en vue de modifier cette procédure, et ce en collaboration avec les Régions et les Communautés. J'espère que nous pourrons y

*hoop dat we daarin slagen. Indien er echter een geschil zou zijn, zou zelfs die procedure het probleem niet oplossen.*

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Ik hoop dat het antwoord van de minister onze onderhandelaars die over de toekomstige rol van de Senaat nadenken op ideeën brengt. Ik kan me goed inbeelden dat onze assemblee zou worden belast met de ratificatie van internationale verdragen, met een evocatiemogelijkheid voor de regionale parlementen.*

**Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de heiligverklaring van pater Damiaan en de versterking van het imago van ons land» (nr. 4-395)**

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – Een uurtje geleden werd bekend dat paus Benedictus XVI de heiligverklaring van Jozef De Veuster, beter bekend als pater Damiaan, heeft ondertekend. De formele canonisatie zou over enkele maanden, vermoedelijk in het voorjaar van 2009, tijdens een dienst in Vaticaanstad plaatsvinden. Het is geleden van Sint-Jan Berchmans dat ons land een heilige mag vieren.

Zoals collega Els Schelfhout en ikzelf al eerder in twee brieven aan de minister betoogden, vinden wij de heiligverklaring van Damiaan een uitgelezen moment om ons land een positiever imago te geven. Enkele maanden geleden stelde de minister immers dat onze diplomaten zelf initiatieven moeten ontwikkelen om België op een andere manier in beeld te brengen.

Een land heeft nood aan symbolen en zo mogelijk nog meer aan grote figuren die blijvend tot de verbeelding spreken, bij voorkeur mensen met een internationale uitstraling. Zo iemand is ongetwijfeld pater Damiaan. We herinneren kort aan de levensloop van deze uitzonderlijke man, die in 1840 in Tremelo werd geboren. Hij koos voor een leven als religieus bij de congregatie van de Heilige Harten, in de volksmond de Picussen genoemd. In 1863 vertrok hij naar de Hawaï-eilanden, waar hij een jaar later tot priester werd gewijd. Acht jaar later ging Damiaan naar Molokai, het onzalige melaatseneiland. In ontzettend moeilijke omstandigheden, met zeer karige middelen en soms tegen de zin van zijn bisschop in slaagde hij erin de levensomstandigheden van de uitgestoten zieken te verbeteren. Vermoedelijk al in 1876 raakte de pater zelf door lepra besmet. Hij bleef toch doorgaan met zijn geëngageerde werk, tot hij in 1889 stierf. Damiaan was toen amper 49 jaar. Zijn stoffelijk overschot werd in 1936 door het schoolschip Mercator naar ons land teruggebracht.

Damiaans voorbeeld wekte al in de negentiende eeuw grote bewondering over de hele wereld. Ook daarna nam het respect voor hem alleen maar toe. De standbeelden van hem in Honolulu en zelfs in het Amerikaanse Parlement op Capitol Hill in Washington illustreren zijn grote betekenis. Collega Roelants du Vivier zei me daarnet trouwens dat in het promotiefilmpje van de Verenigde Staten over de relaties met België naar Damiaan wordt verwezen.

De naar Damiaan genoemde actie is vandaag als zeer verdienstelijke ngo actief in twintig landen verspreid over vier continenten, wat zijn wereldwijde uitstraling blijvend beklemtoont. Damiaan wordt ook in eigen land nog steeds op handen gedragen: voor de Vlamingen is hij de grootste Belg

parvenir. Cela dit, s'il devait y avoir un litige, même cette procédure ne résoudra pas le problème.

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – J'espère que la réponse de M. le ministre donnera des idées à nos négociateurs qui réfléchissent au futur rôle du Sénat. Je verrais bien notre assemblée se charger de la ratification des traités internationaux, sous réserve d'une possibilité d'évocation par les parlements régionaux.

**Question orale de M. Pol Van Den Driessche au ministre des Affaires étrangères sur «la canonisation du père Damien et le renforcement de l'image de notre pays» (n° 4-395)**

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** *Nous avons appris il y a une heure que le pape Benoît XVI a signé l'acte de canonisation de Jozef De Veuster, mieux connu sous le nom de père Damien. La canonisation officielle devrait avoir lieu dans quelques mois, vraisemblablement au printemps 2009, au cours d'un office célébré dans la cité du Vatican. Notre pays n'avait plus célébré un tel événement depuis la canonisation de saint Jean Berchmans.*

*Ma collègue Els Schelfhout et moi avons souligné dans deux courriers adressés au ministre que la canonisation de Damien constitue l'occasion idéale de donner une image plus positive de notre pays. Il y a quelques mois, le ministre avait en effet déclaré que nos diplomates devaient prendre des initiatives afin de donner une autre image de la Belgique.*

*Un pays a besoin de symboles et de personnalités qui frappent l'imagination, de préférence des personnes au rayonnement international. C'est incontestablement le cas du père Damien. Cet homme exceptionnel est né en 1840 à Tremelo. Ayant fait le choix d'entrer dans la congrégation des Sacrés-Cœurs, surnommée les pères de Picpus, il est parti en 1863 pour les îles Hawaï où il a été ordonné prêtre l'année suivante. Huis ans plus tard, il s'est rendu à Molokai, l'île des lépreux. Dans des circonstances extrêmement difficiles, avec de maigres moyens et parfois contre l'avis de son évêque, il a réussi à y améliorer les conditions de vie des malades rejetés. Atteint lui-même de la lèpre, vraisemblablement dès 1876, il a poursuivi sa mission jusqu'à sa mort, en 1889, à l'âge de 49 ans. Sa dépouille a été rapatriée en Belgique en 1936, par le navire-école Le Mercator.*

*L'exemple de Damien a suscité, déjà au XIX<sup>ème</sup> siècle, une grande admiration dans le monde entier. Depuis, le respect qui lui est témoigné n'a cessé de croître, comme en attestent ses statues à Honolulu ainsi qu'au Congrès américain, à Capitol Hill à Washington. M. Roelants du Vivier m'a d'ailleurs dit que le film de promotion des États-Unis sur les relations avec la Belgique fait référence au père Damien.*

*L'Action Damien est aujourd'hui une ONG au rayonnement mondial puisqu'elle est active dans vingt pays situés dans quatre continents. Dans notre pays également, Damien suscite toujours l'admiration. Les Flamands l'on désigné comme étant le plus grand Belge dans l'histoire tandis que les francophones l'on classé en troisième position.*

*Le fait que Damien se soit préoccupé à l'époque de malades incurables incite certains à dire, probablement à juste titre,*

ooit, maar ook de Franstaligen plaatsten hem op de derde plaats in hun rangschikking.

Dat Damiaan het opnam voor toen nog ongeneeslijk zieke medemensen doet sommigen, niet ten onrechte, opmerken dat hij vandaag zou ijveren voor de lotsverbetering van bijvoorbeeld hiv-patiënten, die vandaag vaak evenzeer als verschoppelingen worden behandeld. Damiaan verdient respect en erkenning, ook van wie in God noch gebod gelooft. Zijn voorbeeld blijft zinvol. Zonder overdrijving mogen we stellen dat Damiaan een blijvend toonbeeld is van de sociale ingesteldheid en de grensoverschrijdende solidariteit die ons land en zijn inwoners typeren.

De minister noemt de verdediging of behartiging van ons imago in het buitenland een kerntaak van onze diplomatieke missies. Precies ook daarom dringen wij erop aan dat de minister onze ambassades overal ter wereld straks aanzet om het voorbeeld van pater Damiaan in herinnering te brengen ter gelegenheid van de heiligverklaring.

Maar wat is het geloof zonder de werken, zegt een oude wijsheid. Het unieke moment van de heiligverklaring van Damiaan moet worden aangegrepen om een grote bewustmakingsactie tegen lepra in de wereld op het getouw te zetten. Daarbij kan België een voortrekkersrol spelen.

Is de minister bereid de heiligverklaring van Damiaan aan te grijpen om het imago van ons land op te krikken?

Wil de regering naar aanleiding van de heiligverklaring van Damiaan een bewustmakingsactie voor de bestrijding van lepra ondersteunen?

Is de regering bereid een benefietactie ten voordele van de Damiaanactie financieel te helpen dragen, niet met kleingeld maar met een fikse som?

**De heer Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken. – Waartoe een vraag in de Senaat aanleiding kan geven! Ik twijfel er niet aan dat deze vraag te maken heeft met de ondertekening van de heiligverklaring door de Paus vandaag.

Alvorens inhoudelijk op de vraag in te gaan, wil ik even de godsdienstige kennis van de heer Van Den Driessche bijspijkeren; in het verleden was de oppervlakkigheid ervan me al enkele keren opgevallen. De laatste Belg die vóór pater Damiaan heilig verklaard werd, is niet Jan Berchmans, maar pater Mutien-Marie. Misschien heeft hij deze laatste niet in aanmerking genomen omdat die van Waalse afkomst is.

Pater Damiaan is ontegensprekelijk een zeer grote figuur. Hij heeft zich met gevaar voor eigen leven ingezet voor de lepralijders. Verder bond hij net als priester Daens de strijd aan met de hiërarchie van de kerk. Het is dan ook geen toeval dat hij zowel in Vlaanderen als Wallonië grote erkenning geniet.

Onze Grondwet legt geen staatsgodsdienst op. We erkennen terecht een aantal godsdiensten op voet van gelijkheid. De heiligverklaring van pater Damiaan kan voor gelovigen misschien een grote betekenis hebben of heeft die alleszins, maar de gebeurtenis gaat voorbij aan het instituut België.

Persoonlijk heb ik geen enkele moeite om de grootheid van die figuur te beklemtonen, maar dat heeft weinig te maken met zijn heiligverklaring. Ik geloof niet in mirakels, hoewel ik, in het vooruitzicht van 15 juli, er voor één keer wel in zou

*qu'il travaillerait aujourd'hui à l'amélioration du sort des malades atteints par le VIH qui, eux aussi, souffrent d'exclusion.*

*Damien mérite le respect et la reconnaissance, également de la part des non-croyants. Damien reste un modèle d'engagement social et de solidarité au-delà des frontières, une attitude caractéristique de notre pays et de ses habitants.*

*Le ministre considère que la défense et la promotion de notre image à l'étranger est la tâche principale de nos missions diplomatiques. C'est précisément la raison pour laquelle nous insistons pour que le ministre incite nos ambassades dans le monde entier à commémorer l'exemple du père Damien à l'occasion de sa canonisation. Il faut profiter de cette occasion unique pour organiser une grande action de sensibilisation à la lutte contre la lèpre dans le monde. Le Belgique peut jouer un rôle pionnier à cet égard.*

*Le ministre est-il disposé à saisir l'occasion de la canonisation de Damien pour rehausser l'image de notre pays ?*

*Le gouvernement a-t-il l'intention de soutenir des actions de sensibilisation à la lutte contre la lèpre ?*

*Le gouvernement est-il disposé à soutenir financièrement une action caritative au profit de l'Action Damien, par l'octroi un montant important ?*

**M. Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères. – *Voyez à quoi peut donner lieu une question au Sénat ! Je ne doute pas que cette question soit liée au fait que le pape ait signé ce jour l'acte de canonisation.*

*Avant de répondre sur le fond, je tiens à combler les lacunes des connaissances religieuses de M. Van Den Driessche en précisant que le dernier Belge ayant été canonisé avant le père Damien n'est pas saint Jean Berchmans mais le frère Mutien-Marie. Peut-être ne l'a-t-il pas mentionné parce qu'il est d'origine wallonne.*

*Le père Damien est incontestablement une personnalité importante. Il s'est mobilisé pour les lépreux, au péril de sa propre vie. De plus, comme le prêtre Daens, il a engagé la lutte avec la hiérarchie de l'église. Les témoignages de reconnaissance, tant en Flandre qu'en Wallonie, ne sont évidemment pas le fait du hasard.*

*Notre Constitution n'impose pas de religion d'État. Nous reconnaissons, à juste titre, certaines religions sur un pied d'égalité. La canonisation du père Damien peut avoir une grande signification pour les croyants mais l'événement n'a rien à voir avec l'État Belgique.*

*À titre personnel, cela ne me pose aucun problème de souligner la grandeur de la personnalité du père Damien mais cela n'est pas lié à sa canonisation. Je ne crois pas aux miracles, encore qu'à l'approche du 15 juillet, pour une fois,*

willen geloven.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – Ik ben zeer blij dat minister De Gucht de grote figuur van Jozef De Veuster erkent. Zijn heiligverklaring heeft evenwel niets te maken met de scheiding tussen Kerk en Staat. We kunnen dat momentum immers aangrijpen omdat gelovigen en niet-gelovigen in ons land zich aan die figuur kunnen spiegelen, die ze beschouwen als een voortrekker voor de sociaal zwakkeren.

Is de regering bereid om dat moment aan te grijpen en kan België de Damiaanactie steunen om de armoedeziekte lepra uit de wereld te bannen? Dat waren mijn vragen en die werden niet beantwoord.

**Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de opheffing van de wet die het gezamenlijk aanbod verbiedt» (nr. 4-396)**

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – Binnen enkele weken biedt Apple zijn mobiele telefoon, de iPhone 3G, tegen één euro aan het Duitse publiek aan. Voorwaarde is wel dat de koper gedurende twee jaar een abonnement neemt bij T-Mobile van 89 euro per maand. Conform de commerciële aanpak van Apple kreeg T-Mobile het exclusieve verkooprecht voor Duitsland.

*Er wordt al aangekondigd dat mobiele telefoonoperator Mobistar iPhonepartner wordt voor België. Mobistar kan echter niet de exclusieve verkoper worden, want dat zou strijdig zijn met de Belgische wetgeving betreffende de handelspraktijken. Het kan hoogstens alleenvertegenwoordiger worden.*

*Lage prijzen mogen dan, zoals in Duitsland, het enige zichtbare effect zijn van gezamenlijke aanbiedingen, toch zijn er ook nadelen aan verbonden. De handelspraktijk van Apple bevordert monopolievorming. Bovendien wordt de klant beetgenomen, want de prijs van het apparaat wordt doorberekend in de hoge prijs voor een abonnement van lange duur. Tevens wordt de consument in zijn vrijheid beperkt door de verplichting zich aan een operator binden.*

*Sinds kort wordt gelobbyd voor een opheffing van het verbod op het gezamenlijke aanbod. Het meest recente voorbeeld is de uitspraak van Fedis op 22 mei jongstleden. De FOD Economie heeft een studie over de herziening van de wet besteld. Sommige waarnemers gaan ervan uit dat een firma als Apple de introductie van bepaalde producten op de Belgische markt uitstelt tot het verbod wordt opgeheven.*

*Heeft genoemde studie al resultaten opgeleverd? Welk lot is het wettelijk verbod op het gezamenlijke aanbod beschoren? Wat is uw standpunt in dit dossier? Klopt het dat ondernemingen de introductie van hun producten op de Belgische markt opschorten zolang de wet niet is aangepast?*

**Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid.** – De problematiek is tweevoudig: een telefoonoperator die een mobiele telefoon samen met een abonnement aanbiedt, doet wel degelijk een gezamenlijk of gekoppeld aanbod, terwijl

*je souhaiterais y croire.*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Je me réjouis que le ministre De Gucht reconnaisse la grande personnalité de Jozef De Veuster. Cependant, la canonisation de ce dernier n'a rien à voir avec la séparation entre l'église et l'État. Nous pouvons saisir cette occasion parce que tant les croyants que les non-croyants se reconnaissent en lui et le considèrent comme un pionnier de la défense des plus faibles.*

*Je n'ai pas obtenu de réponse aux questions relatives au soutien de l'Action Damien.*

**Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'abrogation de la loi interdisant l'offre conjointe» (n° 4-396)**

**Mme Christiane Vienne (PS).** – Le téléphone mobile d'Apple, l'iPhone 3G, sera proposé dans quelques semaines au public allemand au prix d'un euro, moyennant un abonnement de deux ans, d'un montant mensuel de 89 euros, chez l'opérateur T-Mobile, celui-ci ayant obtenu selon la pratique commerciale adoptée par Apple l'exclusivité de la vente en Allemagne.

Il est déjà annoncé qu'en Belgique, l'opérateur associé à l'iPhone sera Mobistar. Celui-ci ne peut être le vendeur exclusif, puisque ce cas de figure contreviendrait à la loi interdisant l'offre conjointe. Mobistar sera donc « uniquement » le seul distributeur.

L'offre conjointe, si elle a pour effet visible de diminuer les prix, comme en Allemagne, a également des effets néfastes. Dans le cas de la pratique commerciale d'Apple, elle favorise un monopole. De plus, elle dupe le consommateur : dans ce cas-ci le coût de l'appareil est reporté dans des tarifs d'abonnement élevés et de longue durée. Enfin, elle suppose une restriction de la liberté du consommateur, puisque celui-ci se voit obligatoirement lié à un opérateur.

On a récemment assisté à un lobbying en faveur de l'abrogation de la loi interdisant l'offre conjointe, l'exemple le plus récent étant la Fedis, qui s'est prononcée dans ce sens le 22 mai. Le SPF Économie a commandé une étude sur la possibilité de révision de la loi. Enfin, certains observateurs supposent qu'une firme comme Apple retarderait l'introduction de certains produits sur le marché belge dans l'attente de l'abrogation de la loi.

L'étude demandée par le SPF Économie a-t-elle déjà livré ses conclusions ? Qu'en est-il de l'avenir de la législation sur l'interdiction de l'offre conjointe ? Quelle est votre position dans ce dossier ? Se confirme-t-il que des entreprises suspendent la commercialisation de produits en Belgique dans l'attente d'une modification législative ?

**Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique.** – La question posée a trait à deux problématiques : la vente par un opérateur téléphonique d'un appareil avec un abonnement relève bien de l'offre conjointe ou couplée, tandis que la question du

*alleenvertegenwoordiging met mededingingsrecht te maken heeft.*

*Aanvankelijk werd het gezamenlijke aanbod als handelspraktijk in België verboden om twee redenen: enerzijds de bescherming van de consument en de transparantie van de verkoop, vanuit de wetenschap dat een gezamenlijk aanbod de reële prijs van beide producten maskeert en anderzijds, de loyale concurrentie, vanuit de wetenschap dat hoe groter een operator is, des te makkelijker hij een gezamenlijk aanbod tegen lage prijzen kan doen.*

*Vandaag bestaat niet langer eensgezindheid over dat verbod. In het licht van de ontwikkelingen in onze buurlanden lijken sommige consumentenverenigingen, de grootdistributie en het VBO gewonnen voor de afschaffing van het verbod op het gezamenlijke aanbod. Daarentegen zijn UNIZO en UCM, organisaties die de middenklasse vertegenwoordigen, voorstander van het behoud van het verbod.*

*Om met kennis van zaken te kunnen oordelen over de noodzakelijke wijziging van de wet betreffende de handelspraktijken, heeft de FOD Economie professor De Bauw belast met een studie. Die studie is nu voorhanden en is voor advies overgezonden aan de Raad voor het Verbruik en aan de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO. Mijn beide collega's en ikzelf wachten op die adviezen voor we een standpunt innemen en een compromis zullen voorstellen.*

*We moeten de gulden middenweg vinden tussen de afschaffing en het behoud van het verbod op het gezamenlijke aanbod.*

*U had het terecht over de iPhone die op de Belgische markt wordt geïntroduceerd. We kunnen die evolutie echter niet blijven tegenhouden, dus moeten we ervoor zorgen dat dergelijke aanbiedingen conform de wet kunnen gebeuren. Grote operatoren die pan-Europese promotiecampagnes voeren en in onze buurlanden geregeld gezamenlijke aanbiedingen doen, zien van dat soort reclame af in België omdat de wet die praktijk verbiedt.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de veiligheid van jobstudenten die via een interimkantoor werken» (nr. 4-393)**

*Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Onlangs heb ik de minister ondervraagd over studentenarbeid. Vandaag zou ik op dat dossier willen terugkomen.*

*Heel wat studenten zoeken werk via een uitzendbureau. Uit juridisch oogpunt is het uitzendbureau in dat geval wel degelijk de werkgever van de student. De onderneming waar de student werkt, dient zich echter te houden aan het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming.*

*Volgens sommige bronnen zouden in 2007 125.000 werkstudenten als uitzendkracht hebben gewerkt. In datzelfde jaar telde men 996 arbeidsongevallen, waarvan 273 met een arbeidsongeschiktheid van meer dan vijf dagen tot gevolg.*

*Die cijfers kunnen ons niet onberoerd laten, ook al zou*

*distributeur unique d'un produit touche pour sa part au droit de la concurrence.*

En ce qui concerne l'offre conjointe, cette pratique commerciale a été, au départ, interdite en Belgique pour deux motifs : d'une part, la protection du consommateur et la volonté de lui permettre de comparer de façon claire et transparente, sachant qu'une offre conjointe risque de masquer le prix réel des deux produits et, d'autre part, le souci d'assurer une concurrence loyale entre les opérateurs économiques, sachant que plus un opérateur est de grande taille, plus il pourra se permettre de proposer des offres conjointes et de diminuer le prix d'un produit.

Il apparaît aujourd'hui que cette interdiction ne fait plus l'unanimité. Voyant l'évolution dans les pays voisins, certaines associations de consommateurs, la grande distribution et la Fédération des entreprises de Belgique semblent favorables à une abrogation pure et simple de cette interdiction de vente couplée. En revanche, les organisations des classes moyennes, l'UCM et l'UNIZO, sont elles partisans du maintien de l'interdiction.

Pour éclairer mes deux collègues et moi-même sur l'adaptation nécessaire de la loi sur les pratiques du commerce, le SPF Économie a chargé le professeur De Bauw de réaliser une étude, laquelle est maintenant disponible et actuellement soumise pour avis au Conseil de la consommation et au Conseil supérieur des indépendants et des PME. Nous attendons ces deux avis pour nous forger une opinion et tenter de dégager un compromis.

Sans doute faudra-t-il trouver une solution intermédiaire entre l'abrogation de l'interdiction de la vente conjointe, avec les effets négatifs déjà soulignés, et le maintien pur et simple de cette interdiction. Vous avez parlé à juste titre de l'iPhone qui sera commercialisé en Belgique. Force est de constater que certaines choses évoluent et qu'il faut veiller à ce que des ventes de ce type puissent être effectuées dans la légalité. De gros opérateurs qui mènent des campagnes de promotion à l'échelle paneuropéenne et qui ont l'habitude de faire dans les pays voisins des offres conjointes proposant deux produits ou plus ne font pas ce type de promotion en Belgique en raison de l'interdiction de la vente conjointe.

**Question orale de Mme Joëlle Kapompolé à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la sécurité des jobistes en agence d'intérim» (n° 4-393)**

*Mme Joëlle Kapompolé (PS). – J'ai interrogé récemment la ministre à propos du travail des étudiants et je souhaite aujourd'hui revenir sur ce dossier. En effet, de nombreux étudiants cherchent un job via les agences d'intérim.*

Dans ce cas, juridiquement, c'est bien l'agence en question qui est l'employeur de l'étudiant. Par contre, l'entreprise dans laquelle le jeune travaille est responsable du respect du règlement général pour la protection du travail.

Selon certaines sources, on dénombrait quelque 125.000 jobistes intérimaires pour l'année 2007. Pour cette même année, on compterait 996 accidents du travail, dont 273 ayant entraîné plus de cinq jours d'incapacité.

Ces chiffres sont interpellants même si ces sources



*volgens die bronnen de ernst van de ongevallen afnemen in vergelijking met voorgaande jaren.*

*We moeten toch vaststellen dat de veiligheid van die categorie van werknemers nog moet worden verbeterd. Werkstudenten moeten inzake veiligheid op de werkplaats dezelfde rechten genieten als andere werknemers, ook als uitzendkracht.*

*Werkstudenten moeten dezelfde arbeidskledij en veiligheidsuitrusting ontvangen als andere werknemers met een identieke functie. Bovendien moet de werkgever rekening te houden met specifieke elementen als gebrek aan ervaring en een beperkt besef van de bestaande risico's. De wet verbiedt overigens bepaalde taken door werkstudenten te laten uitvoeren.*

*Heeft het departement van de minister aandacht voor dat aspect van studentenarbeid via uitzendbureaus? Worden er maatregelen overwogen om studenten te begeleiden en te sensibiliseren voor potentieel gevaar op de werkvloer?*

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – *U snijdt een belangrijk onderwerp aan. Het zal aan bod komen in het plan inzake veiligheid en welzijn op het werk dat we tegen de opening van volgend parlementair jaar voorbereiden. Dat plan past in een Europese strategie.*

*Vastgesteld werd dat meer arbeidsongevallen voorkomen in zogenaamde overgangsfuncties die gedurende een beperkte tijd door uitzendkrachten, jonge stagiairs of mensen met weinig ervaring worden waargenomen. De oorzaken van die ongevallen houden verband met een gebrek aan ervaring en voorbereiding en soms met een te grote flexibiliteit.*

*In 2007 bijvoorbeeld hadden 996 op 125.000 werkstudenten een arbeidsongeval, waarvan 273 met een arbeidsongeschiktheid van meer dan vijf dagen.*

*De ondernemingen die hen in dienst nemen, zijn verantwoordelijk en zijn onderworpen aan de wetgeving, de inspecties en verschillende reglementaire bepalingen. Toch moeten we bijzondere aandacht hebben voor die problematiek en meer oog hebben voor voorbereiding, toezicht, bewustmaking en arbeidsorganisatie.*

*Om die reden bereiden we samen met de administratie dat plan voor. Een van de grote hoofdstukken is gewijd aan de problemen van jongeren, werkstudenten, uitzendarbeid, overgangsfuncties, stagiairs en andere.*

*We zullen daarover van gedachten wisselen bij de voorstelling van het plan aan de commissie in de loop van september.*

**Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS)**. – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Ze put uit dezelfde bronnen als ik, want ze citeert identieke cijfers.*

*Hopelijk is dat een gunstig voorteken, want in deze materie is bijzondere waakzaamheid geboden.*

mentionnent que la gravité de ces accidents serait en diminution par rapport aux années précédentes.

Force est de constater que la sécurité de cette catégorie de travailleurs doit encore être renforcée. Les jobistes doivent en effet bénéficier des mêmes droits que les autres travailleurs, surtout en matière de sécurité sur les lieux de travail, et ce également en cas d'intérim.

Le jobiste doit recevoir gratuitement les mêmes vêtements de travail ou de protection que les autres travailleurs occupant une fonction identique. De plus, l'employeur doit tenir compte d'éléments spécifiques tels que le manque d'expérience et l'absence de conscience de l'existence d'un risque. La loi interdit d'ailleurs de faire effectuer certains travaux par les étudiants.

Le département de la ministre est-il attentif à cet aspect du travail des étudiants via les agences d'intérim ? Des mesures sont elles envisagées pour assurer un encadrement et une sensibilisation au danger potentiel sur le lieu de travail ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de L'Égalité des chances. – *Votre question aborde un sujet important qui sera pris en considération dans le plan relatif à la sécurité et au bien-être au travail que nous préparons pour la rentrée de septembre, dans le cadre de la stratégie européenne.*

On s'est aperçu que les accidents de travail sont plus nombreux dans les fonctions dites de transition et qui sont assurées pendant un temps limité par des intérimaires, de jeunes stagiaires ou des personnes peu expérimentées. Les causes de ces accidents sont liées au manque d'expérience et de préparation et parfois à une trop grande flexibilité.

En 2007, par exemple, parmi les 125.000 jobistes intérimaires, on a dénombré 996 accidents du travail, dont 273 avec plus de cinq jours d'incapacité.

Les entreprises qui les accueillent sont responsables et sont soumises à la législation, aux inspections et aux différentes dispositions réglementaires. Néanmoins, il faut porter une attention spécifique à cette question en termes de préparation, de surveillance, de sensibilisation et d'organisation du travail.

C'est la raison pour laquelle nous préparons ce plan avec l'administration. Un des grands chapitres de celui-ci est consacré à la problématique des jeunes, des jobistes, de l'intérim, des fonctions en transition, des stagiaires et autres.

Nous en discuterons lorsque nous présenterons le plan en commission, c'est-à-dire dans le courant du mois de septembre.

**Mme Joëlle Kapompolé (PS)**. – *Je remercie Mme la ministre de sa réponse. Elle dispose des mêmes sources que moi puisqu'elle cite des chiffres identiques.*

*J'espère que cela augure d'un bon résultat, car la vigilance doit être particulièrement de mise en cette matière.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid en de noden van de verenigingen» (nr. 4-402)**

*Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – Het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid (IFMB) verschaft middelen voor de acties van verenigingen in Brussel en Wallonië die verband houden met sociale cohesie, huisvesting en situaties die kenmerkend zijn voor grootsteden.*

*Dat Fonds krijgt een dotatie van de Nationale Loterij. U weet dat nog altijd niet beslist werd welk bedrag aan dit fonds zal worden toegekend.*

*Heel wat verenigingen hebben in 2008 al uitgaven gedaan, maar ze weten nog altijd niet of het Impulsfonds over hetzelfde bedrag zal beschikken als de vorige jaren om die uitgaven te dekken.*

*Er is dus grote onrust bij de mensen die in de verenigingswereld een nuttige en interessante strijd voeren en die zich nu bijzonder zwak voelen.*

*Ik zou de verenigingen dus graag geruststellen met de mededeling dat spoedig een beslissing zal worden genomen en dat ze even veel geld zullen krijgen als de vorige jaren om hun acties te kunnen voortzetten.*

*Ik kijk uit naar uw antwoord, maar ik doe ook een beroep op uw motivatie voor dit probleem, want de verenigingen mogen na zes maanden eindelijk wel weten waar ze aan toe zijn.*

**Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen.** – *Mevrouw Durant, aan mijn motivatie ligt het zeker niet. Ik ben echter ook niet de enige die dit probleem kan oplossen, omdat ik deel uitmaak van een coalitieregering met verschillende partijen.*

*Ik ben toezichthoudend minister van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, dat enkele maanden geleden al een aanbesteding heeft uitgeschreven. Er werden veel interessante projecten ingediend.*

*Ik vraag dat het IFMB in 2008 ten minste over hetzelfde bedrag kan beschikken als in 2007, namelijk 7.500.000 euro. Het huidige budget biedt die mogelijkheid. We kunnen het jaar 2007 gemakkelijk opnieuw als basis nemen en eventueel sommige posten verhogen.*

*Om dat te realiseren moet er echter een politiek akkoord zijn, maar dat is er in de regering jammer genoeg nog altijd niet. Ik heb zelf al pogingen ondernomen. Ik heb dit probleem al voorgelegd aan het beperkt comité, werkgroepen opgericht, enzovoort. We zullen echter geduld moeten hebben, maar ik hoop dat de situatie over enkele dagen gedeblokkeerd zal zijn. Ik hoop dat dit het geval zal zijn in de eerstvolgende dagen of alleszins vóór de zomervakantie of de symbolische datum van*

**Question orale de Mme Isabelle Durant à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés et les urgences sur le terrain associatif» (n° 4-402)**

**Mme Isabelle Durant (Ecolo).** – Le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés (FIPI) permet un certain nombre d'actions sur le terrain associatif, à Bruxelles et en Wallonie, par rapport à une série de problèmes tant de cohésion sociale que de logement et de situations propres aux grandes villes.

Ce fonds fait l'objet d'une dotation par la Loterie nationale. Comme vous le savez, madame la ministre, il n'y a pas eu jusqu'à présent d'arbitrage pour savoir quels montants lui seront octroyés.

Alors qu'une série d'associations ont déjà engagé des dépenses sur le terrain depuis le début de l'année 2008, elles ne savent toujours pas si le Fonds d'impulsion disposera de montants identiques à ceux des années antérieures, de manière à pouvoir couvrir lesdites dépenses.

Il y a donc beaucoup d'inquiétude sur le terrain chez les personnes qui mènent des combats tout à fait utiles et intéressants dans le monde associatif et qui se sentent extrêmement fragilisées.

J'aimerais pouvoir rassurer les associations et leur dire, madame la ministre, qu'une décision sera prochainement prise, ce qui leur permettra de poursuivre les actions qu'elles ont engagées depuis le début de l'année sans avoir une connaissance précise des montants et en comptant sur ceux des années antérieures.

J'attends donc votre réponse, mais je fais aussi appel à votre motivation sur cette question, car on ne peut, au terme de ce premier semestre, laisser le monde associatif sans réponse. Il est temps que les intéressés connaissent les montants dont ils pourront disposer, qui devront être au moins équivalents à ceux des années antérieures.

**Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances.** – Ma motivation est plus que présente, madame Durant. En revanche, je ne suis pas seule à pouvoir résoudre le problème, puisque nous sommes dans un gouvernement de coalition, impliquant différents partis.

Depuis plusieurs mois, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, dont j'ai la tutelle, a lancé un appel d'offres et de nombreux projets intéressants ont été déposés.

Je demande à tout le moins de pouvoir disposer en 2008, pour le FIPI, de montants identiques à ceux de 2007, soit globalement 7.500.000 euros. C'est tout à fait possible dans le cadre du budget tel qu'il existe. On peut très bien repartir de la base de 2007, ce qui permettra d'avoir des augmentations sur certains postes.

Toutefois, pour réaliser tout cela, il faut un accord politique. Hélas, à ce stade, il est encore inexistant au sein du gouvernement. Je n'ai pas manqué de faire des tentatives, de soumettre de temps à autres cette problématique au comité restreint, d'organiser des groupes de travail, etc. Il conviendra encore de patienter avant que la situation puisse être débloquée, ce qui, je l'espère, sera chose faite dans les

15 juli.

*Ik ben van oordeel dat de verenigingen dringend een antwoord moeten krijgen, dat we een correct beleid moeten voeren in het belang van zowel de sociale integratie als het IFMB, en dat voor alle projecten samen tenminste hetzelfde totaalbedrag moet worden toegekend als in 2007.*

*Een collega die hier aanwezig is, deelt mijn mening. Wij spannen ons in om dit dossier vooruit te doen gaan, maar wij zijn helaas niet de enigen die iets kunnen doen.*

**Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo).** – *Ik dank u voor dit antwoord. Ik twijfel niet aan uw motivatie, maar de betrokkenen wachten op een antwoord.*

*Ik ga ermee akkoord dat bij de verdeling rekening moet worden gehouden met de budgettaire mogelijkheden. Het is inderdaad de regering die zo snel mogelijk een oplossing moet vinden voor dit probleem, dat niet alleen belangrijk is voor de werkgelegenheid, maar ook voor de acties op het terrein.*

*U kunt in ieder geval rekenen op onze waakzaamheid en op onze steun om dit dossier onverwijld te deblokken opdat de acties op het terrein zo sereen mogelijk kunnen worden voortgezet.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «dringende medische hulp aan mensen zonder papieren die een hongerstaking stopzetten» (nr. 4-399)**

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA).** – Gisteren werd bekendgemaakt dat de 161 hongerstakers in de Sint-Jan-de-Doperkerk in het Begijnhof na 56 dagen actievoeren een tijdelijke verblijfsvergunning voor 9 maanden krijgen. Nadien zullen de bevoegde diensten elk geval apart opnieuw bekijken.

Er is weinig bekend over het herstel van een menselijk lichaam na een hongerstaking. Ik lees hierover een passage voor uit een publicatie van de Nederlandse Johannes Wier Stichting.

‘Als de hongerstaking wordt beëindigd, treedt er een periode van herstel in die, afhankelijk van de duur van de hongerstaking, kort zal zijn (bijvoorbeeld na slechts één week van voedselweigering) of maanden zal duren indien de periode van voedselonthouding veel langer is geweest. Bij een duur van meer dan 3 weken moet men rekenen op een herstelperiode van ongeveer 3 maanden. Pas dan is 85-95% van het oorspronkelijke gewicht bereikt.

Doorgaans kunnen ernstig ondervoede mensen vrij snel weer oraal voedsel tot zich nemen, soms reeds na een paar dagen. Na beëindiging van de hongerstaking ligt echter het *refeeding syndrome* op de loer met gevaren die zo mogelijk nog groter zijn dan van de hongerstaking zelf. Door te snelle voedselinname kunnen symptomen ontstaan als oedeem, sterk verlaagd fosfaatgehalte, verminderde spierkracht, verminderde longfunctie en hartfunctie. Ook kunnen neurologische verschijnselen optreden.

Ter voorkoming van het *refeeding syndrome*, dat soms een dodelijke afloop heeft, is het noodzakelijk de eerste paar

prochairs jours ou, en tout cas, avant le départ en vacances ou la date symbolique du 15 juillet.

J’estime que les associations ont besoin d’urgence d’une réponse, que la politique, qu’elle soit d’intégration sociale ou relative aux FIPI, doit être menée correctement avec, pour l’ensemble des projets en question, des montants au moins identiques à ceux de 2007.

Je puis encore vous dire qu’une collègue ici présente partage ma vision et que nous nous employons à faire avancer le dossier, mais nous ne sommes malheureusement pas seules à pouvoir agir.

**Mme Isabelle Durant (Ecolo).** – Je vous remercie pour votre réponse, madame la ministre. Je ne doute pas de votre motivation mais les gens de terrain attendent davantage.

Je suis d’accord avec la nécessité d’un arbitrage qui tienne compte des marges budgétaires. Il appartient en effet au gouvernement de régler d’urgence cette question dont dépendent non seulement l’emploi mais également l’action sur le terrain.

Vous pouvez en tout cas compter sur notre vigilance et notre soutien pour que ce dossier soit débloqué sans tarder afin que nous puissions poursuivre le plus sereinement possible les actions engagées sur le terrain.

**Question orale de Mme Els Schelfhout à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «l’aide médicale urgente pour des sans-papiers arrêtant une grève de la faim» (n° 4-399)**

**Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA).** – *On a appris hier que les 161 grévistes de la faim de l’église Saint Jean-Baptiste au Béguinage recevront, après 56 jours d’action, un permis de séjour temporaire de 9 mois. Ensuite les services compétents examineront à nouveau chaque cas séparément.*

*On sait peu de choses sur le rétablissement d’un corps humain après une grève de la faim. Je lis à ce sujet un passage tiré d’une publication de la Johannes Wier Stichting.*

*« Lorsque la grève de la faim est terminée commence une période de rétablissement qui, en fonction de la durée de la grève, sera courte ou durera des mois si la période d’abstention de nourriture a été beaucoup plus longue. Dans le cas d’une durée de plus de trois semaines, il faut compter sur une période de rétablissement de quelque trois mois. Ce n’est qu’à ce moment que 85 à 95% du poids initial est atteint.*

*Généralement, les personnes gravement sous-alimentées peuvent assez rapidement reprendre de la nourriture par voie buccale, parfois après quelques jours déjà. Après la fin de la grève de la faim, on peut craindre le syndrome de réalimentation, avec des dangers pouvant être encore plus importants que la grève de la faim elle-même. Une prise d’aliments trop rapide peut entraîner des symptômes comme un œdème, une forte baisse de la teneur en phosphates, une diminution de la force musculaire, une diminution des fonctions pulmonaire et cardiaque. Des phénomènes neurologiques peuvent aussi se produire.*

*Pour éviter le refeeding syndrome, qui a parfois une issue*

dagen de voedselname tot één derde van normaal te beperken en vervolgens langzaam op te voeren. Verder is bepaald van magnesium, fosfor en kalium vóór en tijdens voeding alsmede dagelijks meten van pols, bloeddruk en gewicht en een vochtbalans raadzaam.

De taak van de arts eindigt niet bij het beëindigen van de hongerstaking. De begeleiding moet nog enkele maanden doorgaan, niet meer dagelijks, maar bijvoorbeeld wekelijks. Het gaat niet alleen om het lichamelijk herstel, maar vooral ook om de psychosociale begeleiding. Deze blijft nodig, net als tijdens de hongerstaking.

Zowel burgemeester Freddy Thielemans als OCMW-voorzitter Yvan Mayeur van Brussel zijn zich bewust van de ernst van de situatie en ze volgen de situatie op de voet. De Brusselse OCMW-ziekenhuizen staan klaar om de hongerstakers de nodige dringende medische hulp te bieden.

Het is dus van het grootste belang dat de hongerstakers psychosociale en medische zorg toegediend krijgen want zo kan worden voorkomen dat er onnodige slachtoffers vallen. De minister is belast met het toezicht op de OCMW's die de dringende medische hulp zullen verstrekken. Ik heb daar enkele vragen bij.

Zijn de OCMW-ziekenhuizen voldoende uitgerust en bemand om een mogelijke patiëntentoeename van die omvang in goede orde te kunnen verwerken?

Kunnen middelen beschikbaar worden gesteld om vrijwilligers- en (semi)professionele organisaties te ondersteunen in het verstrekken van psychosociale hulp?

Vindt in de regering permanent overleg plaats tussen de bevoegde ministers en hun diensten?

**Mevrouw Marie Arena**, minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden. – Hoewel de uitrusting en de bemanning van de ziekenhuizen tot de uitsluitende bevoegdheid van minister Onkelinx behoort, kan ik verzekeren dat de personen die hulp nodig hebben, georiënteerd worden naar ziekenhuizen die dergelijke situaties aankunnen. Ook de vele door de gemeenschappen georganiseerde en gesubsidieerde psychosociale diensten kunnen de nodige hulp geven.

Ik heb nauw overleg gepleegd met minister Turtelboom van Migratie- en Asielbeleid om een oplossing voor deze dramatische situatie te zoeken. Ik zal met haar in contact blijven en deze zaak blijven volgen.

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V-N-VA)**. – Ik dank de minister voor dit duidelijke antwoord.

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «dodehoekongevallen» (nr. 4-400)**

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Gisteren gebeurden er twee zware ongevallen waarbij mensen werden aangerezen door een vrachtwagen. Beide ongevallen waren te wijten aan een dode hoeksituatie. De afloop was zeer dramatisch: in Antwerpen kwam een bejaarde om het leven, in Oostende een moeder en een kindje van drie jaar. Dergelijke ongevallen zijn helaas niet zeldzaam. Ik heb op 13 december 2007 hierover al vragen gesteld. De toenmalige minister van Mobiliteit heeft daarop geantwoord dat extra maatregelen nodig waren. Die

*mortelle, il est nécessaire, durant les premiers jours, de limiter la prise de nourriture à un tiers de la normale et ensuite de l'augmenter lentement.*

*La tâche du médecin ne s'achève pas avec la fin de la grève de la faim. L'accompagnement doit encore se poursuivre durant quelques mois, non plus de manière quotidienne mais par exemple chaque semaine. Il ne s'agit pas seulement de rétablissement corporel, mais surtout d'accompagnement psychosocial. Celui-ci reste nécessaire, comme pendant la grève de la faim. »*

*Tant le bourgmestre Freddy Thielemans que le président du CPAS Yvan Mayeur de Bruxelles sont conscients de la gravité de la situation et la suivent de près. Les hôpitaux du CPAS bruxellois sont prêts à offrir aux grévistes de la faim l'aide médicale urgente nécessaire.*

*Il est donc extrêmement important que les grévistes de la faim reçoivent des soins psychosociaux et médicaux, car on peut ainsi éviter des victimes. Le ministre est chargé de la tutelle des CPAS qui fourniront l'aide médicale urgente.*

*Les hôpitaux du CPAS sont-ils suffisamment équipés en matériel et en personnel pour pouvoir gérer correctement une éventuelle augmentation de cette ampleur du nombre de patients ?*

*Peut-on prévoir des moyens pour soutenir des organisations bénévoles et (semi-)professionnelles dans l'aide psychosociale qu'elles apportent ?*

*Y a-t-il au sein du gouvernement une concertation permanente entre les ministres compétents et leurs services ?*

**Mme Marie Arena**, ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes. – Bien que les équipements et le personnel des hôpitaux relèvent de la compétence exclusive de la ministre Onkelinx, je puis vous assurer que les personnes ayant besoin d'aide sont orientées vers des hôpitaux qui sont à même de prendre en charge de telles situations. De même, les nombreux services psychosociaux organisés et subventionnés par les Communautés peuvent octroyer l'aide adéquate.

*J'ai été en étroite concertation avec Mme Turtelboom, ministre de la Migration et de la Politique d'asile, afin de trouver une solution à cette situation dramatique. Je reste en contact avec elle et continuerai à suivre ce dossier.*

**Mme Els Schelfhout (CD&V-N-VA)**. – Je remercie la ministre pour cette réponse claire.

**Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les accidents dus à l'angle mort» (n° 4-400)**

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – Hier ont eu lieu deux graves accidents au cours desquels des personnes ont été renversées par un camion. Ces deux accidents étaient dus à l'angle mort. Le bilan fut particulièrement dramatique : une personne âgée a perdu la vie à Anvers et une mère et son enfant de trois ans sont décédés à Ostende. De tels accidents ne sont malheureusement pas rares. Le 13 décembre 2007, j'ai déjà posé des questions à ce sujet. L'ancien ministre de la Mobilité a répondu que des mesures supplémentaires étaient

werden ondertussen helaas nog niet genomen.

Het aantal dodehoekongevallen neemt toe, zowel in België als in Nederland. We kunnen dus concluderen dat de verplichte dodehoekspiegel voor vrachtwagens geen afdoende oplossing biedt op het vlak van de verkeersveiligheid. Het was een eerste belangrijke maatregel die jaren geleden genomen werd, maar de vrachtwagenchauffeurs moeten de spiegel ook nog gebruiken.

Welke maatregelen denkt de staatssecretaris in overleg met de gewestministers te nemen om het aantal dodehoekongevallen in de toekomst te doen dalen?

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik deel de bezorgdheid van mevrouw Piryns over de geregeld voorkomende dodehoekongevallen met vrachtwagens. Daarbij komt meestal een fietser en soms ook een voetganger terecht onder een vrachtwagen die rechts afslaat. Er gaat inderdaad geen maand voorbij of we kunnen in de media lezen dat zich een dodehoekongeval heeft voorgedaan, dikwijls met dodelijke afloop.

Ik wil eerst de maatregelen in herinnering brengen die in het recente verleden werden genomen met betrekking tot de dode hoek van vrachtwagens. België heeft in 2003 een voortrekkersrol gespeeld inzake de verplichte installatie van de dodehoekspiegel, niet alleen op nieuwe vrachtwagens, maar op alle vrachtwagens die al in het verkeer waren.

Europa heeft dat voor nieuwe vrachtwagens verplicht vanaf 2006 en gaat het nu ook, op basis van een kalender, verplichten voor vrachtwagens die reeds in het verkeer zijn.

Alle vrachtwagens in België dienen dus over drie spiegels aan de rechterzijde te beschikken: naast de klassieke achteruitkijkspiegel, ook de breedtespiegel en de trottoirspiegel. Daardoor wordt het probleem van de dode hoek opgevangen, behalve uiteraard wanneer de spiegels slecht zijn afgesteld of de vrachtwagenbestuurder de spiegels niet gebruikt.

Deze problemen kunnen op verschillende manieren verholpen worden. Er bestaan specifieke plaatsen waar vrachtwagenbestuurders hun spiegels kunnen afstellen. Zij worden ook geïnformeerd en gesensibiliseerd door de werkgevers, de beroepsfederaties en het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid om aandacht te hebben voor de dode hoek en de mogelijke gevolgen daarvan.

Fietzers en voetgangers worden gesensibiliseerd voor vrachtwagens die op kruispunten en ronde punten rechts afslaan. Dat gebeurt vooral in de scholen, waarbij *de facto* op het probleem wordt gewezen door er werkelijk een vrachtwagen bij te betrekken.

Er moet uiteraard ook aandacht worden besteed aan de infrastructuur. Dat is weliswaar een bevoegdheid van de gewesten, maar ook wij wijzen de wegbeheerders er toch op dat ze oog moeten hebben voor het standpunt van de fietser. Zo moeten aanliggende, enkel gemarkeerde fietspaden in de nabijheid van verkeerslichten zo veel mogelijk worden vermeden.

Ik moet toegeven dat ondanks deze technische en

*nécessaires. Malheureusement, elles n'ont pas été prises depuis lors.*

*Le nombre d'accidents dus à l'angle mort augmente tant en Belgique qu'aux Pays-Bas. Nous pouvons donc conclure que le rétroviseur anti-angle mort, obligatoire pour les camions, n'est pas une solution suffisante pour la sécurité routière. Il s'agissait d'une première mesure importante prise voici plusieurs années mais encore les chauffeurs des camions doivent-ils se servir de ce rétroviseur.*

*Quelles mesures le secrétaire d'État pense-t-il prendre en concertation avec les ministres régionaux pour réduire le nombre d'accidents dus à l'angle mort ?*

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je partage les préoccupations de Mme Piryns au sujet des fréquents accidents dus à l'angle mort et impliquant des camions. La plupart du temps, un cycliste, voire un piéton, est renversé par un camion qui tourne à droite. Il ne s'écoule en effet pas un mois sans que nous n'apprenions par les médias qu'un tel accident est survenu, souvent avec un bilan mortel.*

*Je voudrais d'abord rappeler les mesures qui ont été prises dans un passé récent contre l'angle mort des camions. En 2003, la Belgique a joué un rôle moteur pour l'installation obligatoire d'un rétroviseur anti-angle mort, non seulement sur les nouveaux camions mais aussi sur tous les camions déjà en circulation.*

*L'Europe a rendu cette mesure obligatoire pour les nouveaux camions depuis 2006 et des obligations existent désormais, sur la base d'un calendrier, pour les camions qui sont déjà en circulation.*

*En Belgique, tous les camions doivent donc disposer de trois rétroviseurs du côté droit : le rétroviseur classique, le rétroviseur grand angle et le rétroviseur de trottoir. C'est ainsi qu'est résolu le problème de l'angle mort, sauf bien entendu si ces rétroviseurs sont mal réglés ou si le chauffeur ne les utilise pas.*

*Il est possible de remédier à ces problèmes de plusieurs manières. Il existe des endroits spécifiques où les chauffeurs de camion peuvent régler leurs rétroviseurs. Ils sont également informés et sensibilisés par les employeurs, les fédérations professionnelles et l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR), afin de les rendre attentifs à l'angle mort et à ses conséquences possibles.*

*Les cyclistes et les piétons sont sensibilisés aux camions qui tournent à droite dans un carrefour ou un rond-point. Cette sensibilisation a souvent lieu dans les écoles où le problème est abordé de facto par l'utilisation réelle d'un camion.*

*On doit bien entendu être également attentif à l'infrastructure. C'est certes une compétence régionale mais nous indiquons quand même aux gestionnaires des routes qu'ils doivent eux aussi être attentifs au point de vue des cyclistes. Les pistes cyclables adjacentes et seulement délimitées par un marquage doivent ainsi être évitées autant que possible près des feux de signalisation.*

*Je dois avouer que, malgré ces mesures techniques et de sensibilisation, le problème de l'angle mort des camions n'est pas encore résolu.*

sensibiliserende maatregelen de problematiek van de dode hoek bij vrachtwagens nog niet is opgelost.

Ook op Europees vlak wordt verder nagedacht over camera- en radarsystemen die de fietser rechts van de vrachtwagen kunnen detecteren. Op het ogenblik bestaat er blijkbaar nog geen betrouwbaar elektronisch systeem, dat is een systeem dat niet te veel valse positieven of valse negatieven detecteert. Wanneer het systeem in werking treedt en er geen fietsers worden waargenomen (valse positieve), dan gaat de chauffeur op den duur geen acht meer slaan op het signaal of de beelden. Maar als er een fietser is en het systeem niet in werking treedt (valse negatieve), dan is er natuurlijk een groot probleem.

Ik heb al eerder aan het BIVV gevraagd om de technologische evolutie inzake systemen die de dode hoek kunnen voorkomen op te volgen en bepaalde systemen uit te testen. In elk geval zal er nog verder onderzoekswerk moeten gebeuren om een valabel en betaalbaar systeem te vinden om op een actieve wijze voor de vrachtwagenbestuurder de aanwezigheid van een fietser of voetganger rechts van de vrachtwagen te signaleren.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord, waaruit blijkt dat hij zich bewust is van het probleem en onze bezorgdheid ter zake deelt. Gelet daarop en op het feit dat er zoveel dodelijke slachtoffers vallen, vind ik dat de dodehoekproblematiek meer actie verdient. Er moet niet worden gewacht tot Europa iets doet of tot de technologie met camera's en radarsystemen rijp is. Ik meen bijvoorbeeld dat vrachtwagens beter uitgerust moeten zijn zodat fietsers of voetgangers niet meer – of alleszins minder gemakkelijk – meegesleurd kunnen worden of onder de wielen terecht kunnen komen. Ook daar bestaan systemen voor.

Ook op het vlak van de wegcode kan worden ingegrepen. Verkeerslichten kunnen beter worden afgesteld, zodat fietsers en voetgangers afzonderlijk groen licht hebben terwijl alle andere verkeer stilstaat. In overleg met de gewesten en de gemeenten zijn er nog andere mogelijkheden. Ik wil de staatssecretaris oproepen om daarin het voortouw te nemen.

Ik zal eerstdaags een resolutie indienen met een aantal voorstellen in verband met een actieplan dodehoekongevallen.

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid test op dit ogenblik verschillende systemen. Wij wensen een betaalbaar systeem waarvan de foutenmarge voor de positieve en negatieve signalen zo gering mogelijk is. Ik verzeker u dat we vanaf het ogenblik dat we een betaalbaar en betrouwbaar systeem vinden, niet zullen aarzelen om de passende maatregelen te treffen.

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de minister van Klimaat en Energie over «de evaluatie van het Verdrag van Aarhus en het behalen van de uitstootdoelstelling voorzien in de Europese richtlijn 2001/81/EG» (nr. 4-398)**

**De heer Jean-Jacques De Gucht (Open Vld).** – Op 25 juni 2008 werd de tiende verjaardag van het Verdrag van

*On continue à réfléchir, au niveau européen également, à des systèmes de caméra et de radar qui peuvent détecter un cycliste à droite du camion. Pour l'instant, il n'existe manifestement aucun système électronique fiable, c'est-à-dire qui ne détecte pas trop de faux positifs ou de faux négatifs. Lorsque le système se déclenche et qu'aucun cycliste n'est observé (faux négatif), le chauffeur ne prend plus garde à la longue au signal ou aux images. Toutefois, lorsqu'un cycliste est présent et que le système ne se déclenche pas (faux négatif), il y a bien sûr un gros problème.*

*J'ai déjà demandé à l'IBSR de suivre les évolutions technologiques pouvant éviter l'angle mort et de tester certains systèmes. En tous cas, les études devront être poursuivies pour trouver un système valable et financièrement accessible permettant de signaler d'une manière active aux chauffeurs de camion la présence d'un cycliste ou d'un piéton à droite de leur véhicule.*

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse qui montre qu'il est conscient du problème et partage notre inquiétude à ce sujet. Me basant sur cette réponse et sur le fait qu'il y a tant de morts, j'estime que le problème de l'angle mort mérite davantage d'action. On ne doit pas attendre que l'Europe fasse quelque chose ou que la technologie des systèmes de caméra et de radar soit au point. Je pense par exemple que les camions devraient être mieux équipés afin que les cyclistes et les piétons ne soient plus ou soient moins facilement heurtés ou renversés. Des systèmes existent aussi à cet effet.

*On peut également intervenir au moyen du code de la route. Les feux de signalisation peuvent être mieux réglés, de manière à ce que les cyclistes et les piétons traversent séparément pendant que les autres usagers de la route restent à l'arrêt. Il existe encore d'autres possibilités, en concertation avec les Régions et les communes. Je voudrais demander au secrétaire d'État de prendre l'initiative à cet égard.*

*Je déposerai prochainement une résolution contenant plusieurs propositions relatives à un plan d'action contre les accidents dus à l'angle mort.*

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – L'IBSR teste actuellement plusieurs systèmes. Nous souhaitons un système financièrement accessible dont la marge d'erreur pour les signaux positifs et négatifs est aussi faible que possible. Je vous assure que, dès que nous trouverons un tel système, nous n'hésiterons pas à prendre les mesures adéquates.

**Question orale de M. Jean-Jacques De Gucht au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'évaluation de la convention d'Aarhus et la réalisation de l'objectif d'émission prévu dans la directive européenne 2001/81/CE» (n° 4-398)**

**M. Jean-Jacques De Gucht (Open Vld).** – Nous avons célébré, le 25 juin 2008, le dixième anniversaire de la

Aarhus gevierd. Dat verdrag geeft de burgers het recht op toegang tot milieu-informatie, in het bijzonder over emissies, evenals het recht op inspraak in het besluitvormingsproces over milieukwesties. Ten slotte garandeert het verdrag de toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden wanneer de burger zich tekort gedaan voelt door de overheid.

Het verdrag is dus voor de burger een belangrijk instrument inzake milieukwesties. Het geeft de burger het recht zich op een actieve manier met het milieu bezig te houden. Naast de principes die op papier staan, is het natuurlijk belangrijk te weten in welke mate de burger van zijn rechten ook effectief gebruik maakt.

In welke mate beroept de burger zich op de principes in het verdrag? In welke mate benadert hij de overheid met vragen over het milieu? Hoe actief wordt de burger in België daadwerkelijk betrokken bij de besluitvorming over milieukwesties en hoe vaak stapt hij naar de rechter omdat hij vindt dat de overheid tekort schiet in haar verplichtingen?

Uit een voorlopig rapport van het Europees Milieugenschap blijkt dat België met het huidige beleid de uitstootlimiet van NO<sub>x</sub> (stikstofoxiden) opgenomen in richtlijn 2001/81/EG, niet zal halen, tenzij bijkomende maatregelen worden genomen.

Welke bijkomende maatregelen is de minister van plan te nemen? Het jaar 2010 is immers niet meer zover af.

**De heer Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie. – Op federaal niveau kan het publiek met vragen terecht bij elke milieu-instantie die beoogd wordt door de wet van 5 augustus 2006 betreffende de toegang tot milieu-informatie. Daartoe werd een informatieloket opgericht binnen mijn administratie, meer bepaald door het DG Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, zodat de burger één enkel aanspreekpunt heeft voor zijn vragen in verband met het milieu. Dat loket krijgt gemiddeld 120 vragen per maand, per post, fax, e-mail of telefoon en stelt alles in het werk om die zo snel mogelijk te beantwoorden.

Wat de inspraak van het publiek betreft, wordt in de federale wetgeving de uitoefening van de rechten van de burger correct ingekaderd voor plannen en programma's, maar ook voor bijzondere projecten. Het publiek heeft sinds 2007 de kans gekregen om op federaal niveau inspraak te hebben in twee ontwerpen van plannen, het ontwerp van nationaal plan inzake biodiversiteit en recent het ontwerp van nationaal rapport inzake persistente organische polluenten.

Aangezien de toegang tot de rechter onder de bevoegdheid van de minister van Justitie valt voor de gerechtelijke aspecten en onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken voor de Raad van State, kan de senator de vraag rechtstreeks aan hen stellen.

Richtlijn 2001/81 inzake nationale emissieplafonds valt onder de bevoegdheid van de gewesten. Het federale niveau kan onrechtstreeks bijdragen tot de doelstellingen van de richtlijn via maatregelen inzake het opstellen van emissieplafonds voor producten die een impact kunnen hebben op de kwaliteit van de buitenlucht, zoals verwarmingstoestellen op gas, LPG, stookolie en hout en via de naleving van de Europese normen inzake wagens en vrachtwagens, verf-, lak- en carrosseriewerken, pleziervaartuigen of terreinvoertuigen

*convention d'Aarhus. Celle-ci accorde au citoyen le droit d'accéder aux informations relatives à l'environnement, en particulier aux émissions, ainsi que le droit de participer au processus décisionnel concernant les questions environnementales. Enfin, elle garantit l'accès à la justice pour le citoyen qui se sentirait lésé par les pouvoirs publics dans le domaine de l'environnement.*

*Au-delà des principes inscrits sur le papier, il importe de savoir dans quelle mesure le citoyen fait réellement usage de ses droits.*

*Dans quelle mesure le citoyen invoque-t-il les principes inscrits dans la convention et interroge-t-il les autorités publiques sur des problèmes environnementaux ? Dans quelle mesure est-il associé au processus décisionnel sur les questions environnementales et avec quelle fréquence saisit-il la justice lorsqu'il estime que les autorités ne remplissent pas leurs obligations ?*

*Selon un rapport provisoire de l'Agence européenne pour l'environnement, la politique actuelle de la Belgique ne lui permettra pas d'atteindre la limite fixée pour les émissions de NO<sub>x</sub> dans la directive 2001/81/CE. Quelles mesures complémentaires le ministre compte-t-il prendre pour atteindre cet objectif ? L'année 2010 n'est en effet plus très éloignée.*

**M. Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Au niveau fédéral, le public peut interroger directement toutes les instances environnementales visées par la loi du 5 août 2006 relative à l'accès à l'information en matière d'environnement. Un guichet d'information a été créé à cet effet au sein de mon administration, plus particulièrement par la DG Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, afin que le citoyen ait un seul point de contact où poser ses questions relatives à l'environnement. Ce guichet reçoit en moyenne 120 questions par mois – par courrier, par fax, par courriel ou par téléphone – et met tout en œuvre pour y répondre dans les plus brefs délais.*

*En ce qui concerne la participation du public, la législation fédérale règle correctement l'exercice des droits du citoyen pour des projets et des programmes, mais aussi pour des projets particuliers. Depuis 2007, le public a voix au chapitre au niveau fédéral dans deux projets de plans, à savoir le projet de plan national relatif à la biodiversité et le récent le projet de rapport national relatif aux polluants organiques persistants.*

*L'accès à la justice relevant de la compétence du ministre de la Justice pour ce qui concerne les aspects judiciaires et de la compétence du ministre de l'Intérieur pour ce qui concerne le Conseil d'État, le sénateur peut leur poser directement la question.*

*La directive 2001/81 fixant les plafonds d'émission nationaux pour certains polluants atmosphériques relève de la compétence des régions. Le gouvernement fédéral peut contribuer indirectement aux objectifs de la directive par le biais de mesures fixant des plafonds d'émission pour des produits qui peuvent avoir un impact sur la qualité de l'air, tels que les appareils de chauffage au gaz, LPG, mazout et bois, ainsi que par le biais du respect des normes*

meer bepaald motoren voor mobiele, niet voor de weg bestemde machines zoals tractoren, semi-technische machines, landbouwvoertuigen en -machines, treinen en boten die niet voor transport zijn bestemd.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (Stuk 4-682)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-682/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 30 mei 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (Stuk 4-667)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-667/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

*européennes en ce qui concerne les voitures et les camions, les travaux de carrosserie, les bateaux de plaisance ou les véhicules tout-terrain, plus particulièrement les véhicules qui ne sont pas destinés à la route comme les tracteurs, les machines semi-techniques, les véhicules et machines agricoles, les trains et les bateaux qui ne sont pas destinés au transport.*

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 22 juin 2005 (Doc. 4-682)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-682/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 30 mai 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques (Doc. 4-667)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-667/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du



- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Sarajevo op 19 juli 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Bosnië-Herzegovina inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten (Stuk 4-683)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-683/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Belgrado op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van de Republiek Servië inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspooten (Stuk 4-799)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-799/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Sarajevo le 19 juillet 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de Bosnie-et-Herzégovine relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique (Doc. 4-683)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-683/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Belgrade le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (Doc. 4-799)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-799/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) – GALILEO tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Volksrepubliek China, gedaan te Peking op 30 oktober 2003 (Stuk 4-744)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Enkele weken geleden heeft de Senaat het Chinese beleid in Tibet en inzake de mensenrechten in het algemeen streng veroordeeld. Vandaag wordt de Senaat gevraagd te doen alsof er niets is gebeurd en het voorliggende wetsontwerp goed te keuren. Welk signaal geven we hiermee aan China?

Ook herinner ik eraan dat het GPS-systeem oorspronkelijk met militaire doeleinden is ontwikkeld. Later pas kreeg het systeem een civiele bestemming. De voorliggende samenwerkingsovereenkomst heeft betrekking op het civiele gebruik van het GNSS-systeem. In de memorie van toelichting wordt hier echter het volgende aan toegevoegd: 'Niets sluit uit dat dit gebruik door de regeringen zou kunnen gebeuren in het kader van hun defensie- of veiligheidsbeleid'. China zou het GNSS-systeem dus ook voor militaire doeleinden kunnen gebruiken.

Ten slotte kennen we de parasitaire gewoonten van het Chinese regime. Ook in dit geval wordt China de kans geboden om samen te werken aan verschillende projecten voor onderzoek en ontwikkeling, waarbij bepaalde technologieën worden uitgewisseld. Ondertussen werkt China wel voort aan haar eigen Beidouproject. Er is dan reden om te vrezen dat de Chinezen, zoals ze altijd doen, de technologie zullen stelen, de intellectuele eigendomsrechten zullen miskennen en hun eigen systeem zullen uitbouwen.

De Vlaams Belangfractie zal dan ook tegen stemmen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-744/1.)*

- **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) – GALILEO entre la Communauté européenne et ses États membres et la République populaire de Chine, fait à Pékin le 30 octobre 2003 (Doc. 4-744)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Voici quelques semaines, le Sénat a sévèrement condamné la politique que mène la Chine au Tibet et en matière de droits de l'homme en général. Aujourd'hui, on demande au Sénat de faire comme si de rien n'était et d'adopter le présent projet de loi. Quel signal donnons-nous ainsi à la Chine ?*

*Je rappelle également que le système GPS a d'abord été développé à des fins militaires. Le présent accord de coopération concerne l'utilisation civile du système GNSS. On peut toutefois lire ce qui suit dans l'exposé des motifs : « Rien n'exclut que cette utilisation gouvernementale puisse se faire dans le cadre de leur politique de défense ou de sécurité ». La Chine pourrait donc aussi utiliser le système GNSS à des fins militaires.*

*Nous connaissons, enfin, les habitudes parasitaires du régime chinois. En l'occurrence, on permet aussi à la Chine de collaborer à divers projets de recherche et de développement, avec échange de technologies. Entre-temps, la Chine continue à développer son propre projet, dénommé Beidou. Les Chinois risquent donc, comme ils ont coutume de le faire, de voler la technologie, d'ignorer les droits de propriété intellectuelle et de développer leur propre système.*

*Le Vlaams Belang votera donc contre ce projet de loi.*

– **La discussion générale est close.**

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-744/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bevordering, de beschikbaarstelling en het gebruik van het GALILEO- en het GPS-satellietnavigatiesysteem en verwante toepassingen, en met de Bijlage, gedaan te Dromoland Castle, Co Clare (Ierland) op 26 juni 2004 (Stuk 4-745)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-745/1.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal navigatiesatellietsysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Staat Israël, gedaan te Brussel op 13 juli 2004 (Stuk 4-746)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Procureur verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-746/1.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de GALILEO et du GPS et les applications associées, et à l'Annexe, faits à Dromoland Castle, Co Clare (Irlande) le 26 juin 2004 (Doc. 4-745)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-745/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres et l'État d'Israël, fait à Bruxelles le 13 juillet 2004 (Doc. 4-746)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – M. Procureur se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-746/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en Oekraïne, gedaan te Kiev op 1 december 2005 (Stuk 4-747)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-747/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-778)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

**De heer José Daras (Ecolo).** – *We kijken altijd nauwgezet toe op de ontwerpakkorden inzake wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen. Ik moet erkennen dat de regering een poging heeft gedaan om sociale en milieuclausules in het akkoord te laten opnemen, maar Korea heeft die clausules alleen in het voorwoord aanvaard en niet in het beschikkend gedeelte.*

*Om de druk op onze welwillende regering op dat punt hoog te houden en om erop te wijzen dat die clausules voor ons in het beschikkend gedeelte en niet in de inleiding thuishoren, zal de Ecolofractie zich onthouden bij de stemming over het akkoord.*

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-778/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et l'Ukraine, fait à Kiev le 1<sup>er</sup> décembre 2005 (Doc. 4-747)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-747/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-778)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

**M. José Daras (Ecolo).** – Nous sommes toujours très attentifs à ces projets d'accord sur la protection réciproque des investissements. Je dois reconnaître que le gouvernement a tenté de faire inscrire des clauses environnementales et sociales dans cet accord mais la Corée n'a accepté de les inscrire que dans le préambule et pas dans le dispositif.

Pour maintenir la pression sur la très bonne volonté de notre gouvernement à ce sujet et pour rappeler que pour nous, ces clauses doivent se trouver dans le dispositif et non dans le préambule, le groupe Ecolo s'abstiendra lors du vote sur l'assentiment à cet accord.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-778/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Voorburg op 30 mei 2006 (Stuk 4-780)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-780/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en Bosnië-Herzegovina betreffende de terug- en overname van onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol gedaan te Sarajevo op 19 juli 2006 (Stuk 4-781)**

**Algemene bespreking**

**Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld), rapporteur.** – Ik verwijst naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-781/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Voorburg le 30 mai 2006 (Doc. 4-780)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-780/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Bosnie-et-Herzégovine relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Sarajevo le 19 juillet 2006 (Doc. 4-781)**

**Discussion générale**

**Mme Margriet Hermans (Open Vld), rapporteuse.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-781/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol en de Gezamenlijke Verklaring, ondertekend te Brussel op 17 april 2007, tot wijziging van het Aanvullend Protocol inzake de belastingen, gevoegd bij de Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's Gravenhage op 29 april 1969 (Stuk 4-801)**

#### **Algemene bespreking**

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-801/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 27 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-18)**

#### **Algemene bespreking**

De heer Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

*Ik wil er evenwel nog op wijzen dat de commissie de geamendeerde tekst bij eenparigheid van de aanwezige leden heeft aangenomen.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Dit wetsvoorstel heb ik tijdens vorige legislatuur ingediend en ik heb het nu hernomen. De doelstellingen zijn duidelijk verwoord in de memorie van toelichting en in het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-18/4.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft

**Projet de loi portant assentiment au Protocole et à la Déclaration conjointe, signés à Bruxelles le 17 avril 2007, modifiant le Protocole additionnel relatif aux impôts annexé à la Convention concernant la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969 (Doc. 4-801)**

#### **Discussion générale**

Mme Margriet Hermans (Open Vld), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-801/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Proposition de loi modifiant l'article 27 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-18)**

#### **Discussion générale**

M. Francis Delpérée (cdH), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

J'ajouterai cependant que la commission s'est prononcée sur ce texte amendé à l'unanimité des membres présents.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Je reviens aujourd'hui avec cette proposition de loi que j'avais déposée au cours de la législature précédente. Ses objectifs sont clairement énoncés dans l'exposé des motifs et dans le rapport.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-18/4.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de

later plaats.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

### Donderdag 10 juli 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997; Stuk 4-680/1 en 2.

*Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet*  
Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt; Stuk 4-127/8 en 9. (*Pro memorie*)

Voorstel van resolutie ter bevordering van het goede verloop van de onderhandelingen met het oog op hereniging van Cyprus (van de heer Philippe Monfils); Stuk 4-114/1 tot 5.

### Om 17 uur:

**Geheime stemming** over de voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking. Stuk 4-836/1.

**Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de Dienst voor alimentatievorderingen” (nr. 4-411);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “het onderscheid tussen hetero- en halebikoppels bij het invullen van belastingaangifteformulieren” (nr. 4-412);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de contingentering van kinesitherapeuten en de studie van de FOD Volksgezondheid” (nr. 4-407);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het advies van de Raad van State in verband met Impulseo II” (nr. 4-408);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “het gebrek aan plaats voor mentaal gehandicapte personen in gespecialiseerde

la proposition de loi.

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l’ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

### Jeu­di 10 juillet 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l’entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 ; Doc. 4-680/1 et 2.

*Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1<sup>er</sup>, de la Constitution*

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l’article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat ; Doc. 4-127/8 et 9. (*Pour mémoire*)

Proposition de résolution visant à encourager le bon déroulement des négociations ayant pour objectif la réunification de l’île de Chypre (de M. Philippe Monfils) ; Doc. 4-114/1 à 5.

### À 17 heures :

**Scrutin** pour la présentation de candidats pour un mandat de membre de la Commission nationale d’évaluation chargée d’évaluer l’application des dispositions relatives à l’interruption de grossesse ; Doc. 4-836/1.

**Votes nominatifs** sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d’explications :

- de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « le Service des créances alimentaires » (n° 4-411) ;
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « la distinction entre les couples hétéros et les couples lesbiens au niveau des formulaires de déclaration fiscale » (n° 4-412) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le contingentement des kinésithérapeutes et l’étude du SPF Santé publique » (n° 4-407) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’avis du Conseil d’État sur Impulseo II » (n° 4-408) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « le manque de place dans les institutions spécialisées pour les personnes ayant un

- instellingen” (nr. 4-409);
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de kosten van het verblijf in een rusthuis” (nr. 4-417);
  - van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “hoge ziekenhuisfacturen als oorzaak van armoede en de informatie aan patiënten betreffende de kosten voor ziekenhuisopname” (nr. 4-419);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het onrechtmatig aanschaffen van geneesmiddelen in het buitenland” (nr. 4-426);
  - van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de mogelijkheid voor de federale politie om in beslag genomen voertuigen als dienstvoertuig te kunnen gebruiken” (nr. 4-415);
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de controles van wagens met een radardetector” (nr. 4-423);
  - van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de malaise bij de Belgische Moslimexecutieve” (nr. 4-422);
  - van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de overdracht van gerechtelijke dossiers aan buitenlandse autoriteiten door het federaal parket” (nr. 4-425);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de ratificatie van het internationale Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap” (nr. 4-414);
  - van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Landsverdediging over “de Europese Mars van de Herinnering en de Vriendschap” (nr. 4-410);
  - van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de Single European Sky-regelgeving” (nr. 4-427);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de zakgeldkaart voor minderjarigen” (nr. 4-405);
  - van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over “het fonds voor lekkende stookolietanks” (nr. 4-418);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de samenwerking met lokale niet-gouvernementele organisaties” (nr. 4-406);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de uitbouw van het handicap mental » (n° 4-409) ;
  - de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le coût des séjours en maison de repos » (n° 4-417) ;
  - de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les factures d’hospitalisation élevées et l’information donnée aux patients sur les frais d’hospitalisation » (n° 4-419) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’achat illégitime de médicaments à l’étranger » (n° 4-426) ;
  - de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la possibilité pour la police fédérale d’utiliser des véhicules saisis comme véhicule de service » (n° 4-415) ;
  - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « le contrôle des voitures munies d’un détecteur de radars » (n° 4-423) ;
  - de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la malaise au sein de l’Exécutif des musulmans de Belgique » (n° 4-422) ;
  - de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la transmission de dossiers judiciaires par le parquet fédéral à des autorités étrangères » (n° 4-425) ;
  - de Mme Helga Stevens au ministre des Affaires étrangères et à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « la ratification de la Convention internationale sur les droits des personnes handicapées des Nations unies » (n° 4-414) ;
  - de Mme Dominique Tilmans au ministre de la Défense sur « la Marche européenne du Souvenir et de l’Amitié » (n° 4-410) ;
  - de M. Geert Lambert au ministre de la Défense et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « la réglementation Single European Sky » (n° 4-427) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la carte argent de poche pour les mineurs d’âge » (n° 4-405) ;
  - de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l’Énergie sur « le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites » (n° 4-418) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « la coopération avec les organisations non gouvernementales » (n° 4-406) ;
  - de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au secrétaire d’État à la Mobilité sur « le développement du transport



personenverkeer per trein in de Gentse Zeehaven” (nr. 4-413);

- van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de transparantie en de communicatie binnen en buiten de NMBS en de enquête over het treinverkeer” (nr. 4-424);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “de asielaanvragen van het jaar 2007” (nr. 4-416).

Ik vestig uw aandacht op het feit dat de volgende punten eventueel aan de agenda zullen worden toegevoegd:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (I);  
Stuk 52-1200/1 tot 18. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II);  
Stuk 52-1201/1 tot 5. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp ter opheffing van de retributie van 0,1 euro op de emissierechten die gratis worden toegekend;  
Stuk 52-1202/1 tot 3. (*Pro memorie*)

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

## Communiqué van de Senaat naar aanleiding van de vrijlating van mevrouw Ingrid Betancourt op 2 juli 2008

**De voorzitter.** – Naar aanleiding van het uitstekende nieuws over de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt heeft de Senaat het volgende communiqué voorbereid:

‘Het is met grote vreugde en enorme opluchting dat de Belgische Senaat de bevrijding verneemt van vijftien gijzelaars onder wie mevrouw Ingrid Betancourt, gewezen senator en kandidaat voor de presidentsverkiezingen in Colombia, gisteren door het Colombiaanse leger, na zes en een half jaar gevangenschap.

Tijdens de voorbije twee jaar heeft de Senaat talloze petitieën ontvangen waarin de vrijlating van mevrouw Betancourt werd gevraagd. Ze werden ingediend door een groot aantal Belgische gemeenten en privéorganisaties die de zaak van mevrouw Betancourt steeds hebben verdedigd.

Een groot aantal leden van de Belgische Senaat heeft de regering trouwens geregeld geïnterpelleerd opdat zij haar steun zou verlenen aan de inspanningen van de internationale gemeenschap voor de vrijlating van de gijzelaars van de FARC.

De bevrijding van mevrouw Betancourt, geruggensteund door een internationaal diplomatiek offensief zonder voorgaande, is een overwinning voor de democratie en voor de gerechtigheid. In dit moment van grote vreugde is het echter ook belangrijk eraan te herinneren dat er nog zeer veel gijzelaars overblijven in Colombia, voor wie de lijdensweg helaas nog steeds voortduurt.’

(*Algemeen applaus*)

ferroviaire de passagers dans la zone du port maritime de Gand » (n° 4-413) ;

- de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « la transparence et la communication au sein et en dehors de la SNCB et sur l’enquête de mobilité ferroviaire » (n° 4-424) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d’Asile sur « les demandes d’asile de l’année 2007 » (n° 4-416).

J’attire votre attention sur le fait que les points suivants seront éventuellement ajoutés à l’ordre du jour :

Projet de loi portant des dispositions diverses (I) ;  
Doc. 52-1200/1 à 18. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant des dispositions diverses (II) ;  
Doc. 52-1201/1 à 5. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant approbation de la rétribution de 0,1 euro sur les quotas d’émission alloués gratuitement ;  
Doc. 52-1202/1 à 3. (*Pour mémoire*)

- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

## Communiqué du Sénat de Belgique à l’occasion de la libération de Mme Ingrid Betancourt le 2 juillet 2008

**M. le président.** – Suite à la très bonne nouvelle de la libération de Mme Ingrid Betancourt, le Sénat a préparé le communiqué suivant :

« C’est avec une très grande joie et un immense soulagement que le Sénat de Belgique apprend la libération, hier, par l’armée colombienne de quinze otages, dont Mme Ingrid Betancourt, ancienne sénatrice et candidate à l’élection présidentielle en Colombie et ce, après six ans et demi d’emprisonnement.

Au cours des deux dernières années, le Sénat a reçu d’innombrables pétitions réclamant la libération de Mme Betancourt. Elles ont été déposées par un grand nombre de communes belges et d’organisations privées qui ont toujours défendu sa cause.

Par ailleurs, de nombreux membres du Sénat belge ont régulièrement interpellé le gouvernement afin qu’il apporte son soutien aux efforts de la communauté internationale en vue d’obtenir la libération des otages des FARC.

La libération de Mme Betancourt, appuyée par une offensive diplomatique internationale sans précédent, constitue une victoire pour la démocratie et la justice. Dans ce moment de grande réjouissance, il importe cependant de se rappeler qu’à l’heure actuelle, il reste encore beaucoup d’otages en Colombie pour qui, malheureusement, le calvaire continue. »

(*Applaudissements sur tous les bancs*)

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (Stuk 4-682)**

### Stemming 1

Aanwezig: 50  
Voor: 50  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 30 mei 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (Stuk 4-667)**

### Stemming 2

Aanwezig: 52  
Voor: 52  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Sarajevo op 19 juli 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Bosnië-Herzegovina inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten (Stuk 4-683)**

### Stemming 3

Aanwezig: 50  
Voor: 50  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 22 juin 2005 (Doc. 4-682)**

### Vote n° 1

Présents : 50  
Pour : 50  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 30 mai 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques (Doc. 4-667)**

### Vote n° 2

Présents : 52  
Pour : 52  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Sarajevo le 19 juillet 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de Bosnie-et-Herzégovine relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique (Doc. 4-683)**

### Vote n° 3

Présents : 50  
Pour : 50  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Belgrado op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van de Republiek Servië inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspooten (Stuk 4-799)**

#### Stemming 4

Aanwezig: 51  
Voor: 51  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) – GALILEO tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Volksrepubliek China, gedaan te Peking op 30 oktober 2003 (Stuk 4-744)**

#### Stemming 5

Aanwezig: 53  
Voor: 45  
Tegen: 8  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de bevordering, de beschikbaarstelling en het gebruik van het GALILEO- en het GPS-satellietnavigatiesysteem en verwante toepassingen, en met de Bijlage, gedaan te Dromoland Castle, Co Clare (Ierland) op 26 juni 2004 (Stuk 4-745)**

#### Stemming 6

Aanwezig: 51  
Voor: 51  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal navigatiesatellietsysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Staat Israël, gedaan te Brussel op 13 juli 2004 (Stuk 4-746)**

#### Stemming 7

Aanwezig: 53

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Belgrade le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (Doc. 4-799)**

#### Vote n° 4

Présents : 51  
Pour : 51  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) – GALILEO entre la Communauté européenne et ses États membres et la République populaire de Chine, fait à Pékin le 30 octobre 2003 (Doc. 4-744)**

#### Vote n° 5

Présents : 53  
Pour : 45  
Contre : 8  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la promotion, la fourniture et l'utilisation des systèmes de navigation par satellites de GALILEO et du GPS et les applications associées, et à l'Annexe, faits à Dromoland Castle, Co Clare (Irlande) le 26 juin 2004 (Doc. 4-745)**

#### Vote n° 6

Présents : 51  
Pour : 51  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres et l'État d'Israël, fait à Bruxelles le 13 juillet 2004 (Doc. 4-746)**

#### Vote n° 7

Présents : 53

Voor: 53  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellitnavigatiesysteem (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en Oekraïne, gedaan te Kiev op 1 december 2005 (Stuk 4-747)**

Stemming 8

Aanwezig: 54  
Voor: 54  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (Stuk 4-778)**

Stemming 9

Aanwezig: 55  
Voor: 50  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Voorburg op 30 mei 2006 (Stuk 4-780)**

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – De fracties van Groen! en Ecolo zullen zich bij de stemming over dit ontwerp en het volgende onthouden omdat de Belgische migratiepolitiek zowel in toon als in feiten zeer repressief is. Denk maar aan de gesloten centra waarvoor nog steeds geen oplossing is. Denk maar aan het feit dat minister Turtelboom er nog altijd niet in geslaagd is een circulaire met criteria voor regularisatie op te stellen. De eerste wetsontwerpen die ons nu op dit terrein worden voorgelegd, tonen nog eens te meer aan dat de regering een zeer repressief beleid voert.

**De voorzitter.** – We gaan over tot de stemming.

Pour : 53  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et l'Ukraine, fait à Kiev le 1<sup>er</sup> décembre 2005 (Doc. 4-747)**

Vote n° 8

Présents : 54  
Pour : 54  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 décembre 2006 (Doc. 4-778)**

Vote n° 9

Présents : 55  
Pour : 50  
Contre : 0  
Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Voorburg le 30 mai 2006 (Doc. 4-780)**

**Mme Freya Piryns (Groen!).** Les groupes Groen! et Ecolo s'abstiendront lors du vote sur ce projet ainsi que le projet suivant parce que la politique de migration belge est très répressive, dans le ton comme dans les faits. Il suffit de songer aux centres fermés pour lesquels il n'y a toujours pas de solution. La ministre Turtelboom n'a toujours pas réussi à rédiger une circulaire précisant les critères de régularisation. Les premiers projets de loi qui nous sont soumis maintenant témoignent, une fois de plus, du caractère très répressif de la politique menée par le gouvernement.

**M. le président.** – Nous passons au vote.

**Stemming 10**

Aanwezig: 55  
 Voor: 50  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

*Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en Bosnië-Herzegovina betreffende de terug- en overname van onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en overnameovereenkomst) en met het Uitvoeringsprotocol gedaan te Sarajevo op 19 juli 2006 (Stuk 4-781)*

**Stemming 11**

Aanwezig: 56  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 5

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

*Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol en de Gezamenlijke Verklaring, ondertekend te Brussel op 17 april 2007, tot wijziging van het Aanvullend Protocol inzake de belastingen, gevoegd bij de Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's Gravenhage op 29 april 1969 (Stuk 4-801)*

**Stemming 12**

Aanwezig: 56  
 Voor: 56  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

*Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 27 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-18)*

**Stemming 13**

Aanwezig: 56  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 5

**Vote n° 10**

Présents : 55  
 Pour : 50  
 Contre : 0  
 Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

*Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Bosnie-et-Herzégovine relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Sarajevo le 19 juillet 2006 (Doc. 4-781)*

**Vote n° 11**

Présents : 56  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 5

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

*Projet de loi portant assentiment au Protocole et à la Déclaration conjointe, signés à Bruxelles le 17 avril 2007, modifiant le Protocole additionnel relatif aux impôts annexé à la Convention concernant la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969 (Doc. 4-801)*

**Vote n° 12**

Présents : 56  
 Pour : 56  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

*Proposition de loi modifiant l'article 27 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-18)*

**Vote n° 13**

Présents : 56  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 5

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de belastingen ter compensatie van het ontbreken van reclame op de openbare omroepen» (nr. 4-391)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Marc Elsen (cdH).** – *Onze Franse burens hebben verschillende denkpistes voor de financiële compensatie voor het verdwijnen van de reclame op de openbare omroepen.*

*Men stelt voor een belasting van 0,5% te heffen op de omzet van de telecomoperatoren en leveranciers van toegang, de reclame-inkomsten van de privé-omroepen te belasten, het kijk- en luistergeld te indexeren en de grondslag ervan uit te breiden tot computers.*

*Welke belastingen moeten telecomoperatoren, leveranciers van toegang en Belgische privé-omroepen nu al betalen?*

*Kunnen in ons land gelijkaardige initiatieven worden genomen om een eventueel verbod op reclame op de openbare omroep te compenseren?*

**De heer Etienne Schouppe,** staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën.*

*Er geldt geen enkele bijzondere vrijstelling van belasting voor de sectoren die u vermeldt. Voor het overige ressorteert deze aangelegenheid onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.*

**De heer Marc Elsen (cdH).** – *Ik dank de staatssecretaris dat hij het antwoord van de minister heeft voorgelezen.*

*Dit antwoord verrast me. De vraag ging immers over een initiatief bij onze burens om een probleem op te lossen waarmee ook wij te maken hebben.*

*Het verwondert me dat deze aangelegenheid niet onder de bevoegdheid van minister Reynders valt. De gemeenschappen zijn immers niet bevoegd voor de belastingen. Het gaat erom welke maatregelen we in dit geval kunnen nemen om een reclameverbod te compenseren.*

*Ik kan dus geen genoegen nemen met dit antwoord.*

**De heer Etienne Schouppe,** staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik begrijp uw reactie volkomen, mijnheer Elsen, maar ik kan alleen maar het antwoord voorlezen dat men mij heeft bezorgd.*

– La proposition de loi est adoptée.

– Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

**Demande d'explications de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les taxes pour compenser l'absence de publicité dans l'audiovisuel public» (n° 4-391)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Marc Elsen (cdH).** – Dans le débat qui occupe nos voisins français sur la présence de la publicité dans l'audiovisuel public, plusieurs pistes ont été envisagées pour compenser le coût financier de la disparition de la publicité des chaînes publiques.

C'est ainsi qu'il est proposé de taxer les opérateurs télécoms et fournisseurs d'accès à hauteur de 0,5% de leur chiffre d'affaires, de taxer les recettes publicitaires des chaînes privées et, enfin, d'indexer la redevance sur l'inflation et d'élargir son assiette aux autres moyens de réception que la télévision, notamment les ordinateurs.

Quelles sont les taxes qui affectent déjà les opérateurs télécoms, fournisseurs d'accès et chaînes privées belges ?

Des initiatives similaires pourraient-elles être prises, dans notre pays, pour compenser une éventuelle interdiction de publicité dans l'audiovisuel public ?

**M. Etienne Schouppe,** secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances.

Il n'existe aucune exonération fiscale particulière pour les secteurs que vous citez. Pour le reste, cette matière relève de la compétence des communautés.

**M. Marc Elsen (cdH).** – Je remercie M. le secrétaire d'État d'avoir pris la peine de lire la réponse du ministre.

Je suis d'autant plus surpris par le contenu de cette réponse que la question portait sur des initiatives prises par nos voisins pour résoudre un problème qui nous touche également.

Je m'étonne que l'on me dise que cette matière ne relève pas de la compétence du ministre Reynders. Je voudrais signaler que les communautés n'ont pas de compétence en matière de taxation. Or, il s'agit bien ici de voir par quel biais nous pourrions, le cas échéant, envisager l'une ou l'autre piste pour compenser une interdiction de publicité.

La réponse qui vient de m'être donnée ne peut donc me satisfaire.

**M. Etienne Schouppe,** secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je comprends parfaitement votre réaction, monsieur Elsen, mais je ne peux que vous communiquer les éléments de réponse qui m'ont été transmis.

**Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie en aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «de investeringsaftrek voor energiebesparende maatregelen» (nr. 4-393)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Nele Jansegers (VB).** – Met artikel 33 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting werd het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 aangevuld met een onderafdeling *IIquinquies*. Hiermee werd een belastingvermindering ingevoerd voor energiebesparende uitgaven. Het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt in het verlengde daarvan, in artikel 63/11, een aantal uitvoeringsvoorwaarden inzake de in aanmerking komende energiebesparende uitgaven. De daaropvolgende jaren is deze belastingvermindering verschillende keren uitgebreid.

Bedoeling is om energiebesparende maatregelen en rationeel energiegebruik in woningen fiscaal te stimuleren. Dat is ongetwijfeld een lovenswaardig opzet. De achterliggende idee, die ons correct lijkt, was en is de burgers aansporen om oude, meer energieverslindende en dus vervuilende installaties te vervangen door moderne, energiezuinige toestellen. Het probleem is evenwel dat de wetgever is uitgegaan van een opsomming van welbepaalde verwarmingstoestellen, te vervangen door welbepaalde, meer zuinige verwarmingstechnieken of -toestellen. Zo geldt het fiscale voordeel alleen voor diegenen die een stookketel vervangen of uitgaven doen voor enkele specifieke energiebesparende maatregelen.

Hierdoor is een discriminatie ontstaan. Er zijn immers nog heel wat andere omstandigheden waarin burgers energieverslindende verwarmingsapparatuur wensen te vervangen door energiezuinige apparatuur, maar daarvoor helaas geen belastingaftrek kunnen genieten omdat die apparaten niet onder de specifieke categorieën vallen die in de wet en het koninklijk besluit zijn opgesomd.

Ik schets even een van de vele situaties. Een huis dat ongeveer vijftien jaar geleden totaal werd verbouwd, werd van in het begin met elektriciteit verwarmd: vloerverwarming op het gelijkvloers, accumulatoren in het bureau en convectoren op de slaapkamers. Electrabel promoveerde toen een 'nieuw' tarief: het 'buitenspitstarief'. Met dit tarief kreeg men niet alleen 's nachts goedkope energie, maar ook overdag. Drie keer op 24 uur, telkens 2 uur, waarvan 1 periode 's nachts, gedurende de 'spits' was de energie héél duur. De energie 'buitenspits' was daarentegen goedkoop: opgesplitst in het voordelige 'nachtstarief-buitenspits' en een iets minder voordelig 'dagstarief-buitenspits'. De installaties waren zo gebouwd dat grote energiegebruikers tijdens de spits geen energie konden afnemen. Dat buitenspitstarief

**Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie et au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur «la déduction pour investissement pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie» (n° 4-393)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Nele Jansegers (VB).** – *La sous-section IIquinquies du Code des impôts sur les revenus 1992, introduite par la loi du 10 août 2001, concerne la réduction d'impôt accordée pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie. L'arrêté royal du 27 août 1993 portant exécution du CIR 92 fixe, en son article 63/11, les conditions à remplir pour bénéficier de cette réduction d'impôt.*

*L'objectif – louable – est d'encourager fiscalement les mesures d'économie d'énergie et l'utilisation rationnelle de l'énergie. L'idée sous-jacente était d'inciter le citoyen à remplacer des installations plus énergivores et donc plus polluantes par des appareils plus modernes, à plus faible consommation. Le problème est que le législateur a établi une liste d'appareils de chauffage bien déterminés à remplacer par certaines techniques ou appareils de chauffage bien déterminés. L'avantage fiscal ne vaut ainsi que pour les contribuables qui remplacent une chaudière ou consentent certaines dépenses spécifiques en vue d'économiser l'énergie.*

*Cela donne lieu à une discrimination. Il arrive que des citoyens désireux de remplacer une installation de chauffage énergivore ne puissent bénéficier de la réduction d'impôt parce que leurs appareils ne figurent pas sur la liste des installations spécifiques visées par la loi et par l'arrêté royal.*

*Je vous présente un cas fréquent. Une habitation a été entièrement rénovée voici une quinzaine d'années et a été équipée d'une installation de chauffage électrique. En effet, à l'époque, Electrabel faisait la promotion de son nouveau tarif « hors pointe » qui offrait de l'électricité à un prix plus avantageux à certains moments, non seulement la nuit mais aussi le jour. Ce système très souple était très intéressant pour le consommateur mais il était peu écologique.*

*Voici deux ans, Electrabel a supprimé ce tarif « hors pointe ». Les consommateurs qui, à l'époque, ont été trop crédules, sont donc lésés. De plus, ceux qui voudraient opter pour un système de chauffage moins énergivore sont exclus de la réduction d'impôt car le placement d'une nouvelle installation de chauffage n'est pas considéré comme le « remplacement d'une ancienne chaudière ».*

*Les ministres reconnaissent-ils que les conditions relativement restrictives sur le plan technique auxquelles est subordonnée la réduction d'impôt ne sont pas optimales et doivent être corrigées ? N'est-il pas préférable de lier l'avantage fiscal accordé en cas de remplacement d'une ancienne installation par une nouvelle, à l'économie d'énergie réalisée sans imposer de techniques spécifiques ?*

maakte de installaties bijzonder soepel. Er moest immers geen al te groot vermogen worden geïnstalleerd dat alleen 's nachts kon opladen. Door de vrij goedkope bijladingen overdag bleven de installaties veel kleiner van vermogen en veel sneller. Voor de gebruiker alleen positief, zou men zeggen, ook al was dit systeem weinig milieuvriendelijk.

Electrabel schafte twee jaar geleden het buitenspitstarief af. Weg was het financiële voordeel en weg was de soepelheid van de installatie. Maar veel erger nog: de installaties waren berekend op de bijladingen overdag. Door alleen 's nachts op te laden, heeft men nu overdag niet meer voldoende energie. Men dient nu dus alsnog overdag aan het dure dagtarief bij te laden. Goedgelovige consumenten worden nu gestraft. Wie echter als energiebewuste burger in deze omstandigheden wil overschakelen op een energiezuinige centrale verwarming wordt nogmaals gestraft. Er is immers geen belastingvermindering mogelijk omdat een nieuwe installatie niet als 'vervanging van een oude stookketel' wordt geïnstalleerd.

Zo zijn er nog verschillende andere situaties, waarbij men voor vervanging van oude en/of energieverslindende verwarmingsinstallaties door energiezuinige systemen geen belastingvermindering kan genieten omdat die systemen niet opgenomen zijn in de regelgeving. Wij denken onder meer aan de woningen die vroeger uitgerust waren met stookoliekachels die nu worden vervangen door meer milieuvriendelijke alternatieven.

Erkennen de ministers dat de technisch vrij beperkende voorwaarden om de belastingvermindering te genieten niet optimaal zijn en dat ze moeten worden bijgewerkt omdat nu een zekere discriminatie bestaat? Is het niet beter de toekenning van een fiscaal voordeel bij de vervanging van de oude installaties door nieuwe te koppelen aan de daarmee gepaard gaande energiebesparing, zonder dat aan specifieke technieken te binden?

Zal de belastingaftrek voor milieu-investeringen door gezinnen worden uitgebreid, in die zin dat meer mensen hiervan gebruik kunnen maken dan nu het geval is? Zo ja, om welke denksporen gaat het?

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

In de werkgroepen van de Lente van het Leefmilieu is gebleken dat een aparte werkgroep moet worden opgericht. Op initiatief van staatssecretaris Clerfayt, toegevoegd aan de minister van Financiën, heeft op 20 juni 2008 een eerste vergadering met de interprofessionele organisaties en de ngo's plaatsgevonden. Het geheel van de fiscale maatregelen zal verder in deze werkgroep worden uitgewerkt.

**Mevrouw Nele Jansegers (VB)**. – Ik dank uiteraard de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord van minister Reynders. Het toont nog maar eens aan hoe nutteloos onze vragen om uitleg wel zijn en hoe graag de ministers schermen met werk- en onderzoeksgroepen, ook al brengen die geen zoden aan de dijk.

*La déduction fiscale des dépenses à finalités écologiques consenties par le ménages ne peut-elle être élargie pour permettre à davantage de personnes d'en profiter ? Dans l'affirmative, quelles sont les pistes envisagées ?*

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

*Les travaux des groupes de travail du Printemps de l'environnement ont fait ressortir la nécessité de créer un groupe de travail particulier. À l'initiative du secrétaire d'État Clerfayt, une première rencontre avec les organisations interprofessionnelles et les ONG a été organisée le 20 juin 2008. L'ensemble des mesures fiscales sera élaboré au sein de ce groupe de travail.*

**Mme Nele Jansegers (VB)**. – Je remercie le secrétaire d'État d'avoir lu la réponse du ministre Reynders. Ma question fait une nouvelle fois apparaître l'inutilité de nos demandes d'explications et la propension qu'ont les ministres à installer des groupes de travail et d'étude même si ceux-ci ne font pas avancer les choses.



**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de toename van het aantal meldingen van cyberhaat» (nr. 4-400)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – Het aantal meldingen van cyberhaat bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding steeg in 2007 indrukwekkend.

Het begrip cyberhaat verwijst naar uitingen van haat op het internet. Sommige pesterijen, beledigingen of uitingen van geweld zijn ingegeven door racisme. Andere uitingen zijn ingegeven door antisemitisme en negationisme. Ook discriminatie op basis van geslacht, seksuele geaardheid, geloof of levensbeschouwing valt onder het begrip cyberhaat.

Kortom, op het internet zien we duizenden varianten van cyberhaat. En hoewel de haatzaaiende sites vaak bekend zijn, blijven ze gewoon bestaan.

In ons land zijn er wel enkele voorbeelden van neonazistische websites die werden opgedoekt. Het sluiten van websites blijft echter de uitzondering op de regel.

Volgens de directeur van het CGKR wordt het probleem van het aanzetten tot racisme via het internet alsmaar groter doordat het belang van het internet als medium groeit. Bovendien zou veel te maken hebben met de moeilijkheid om te achterhalen wie achter de websites schuilgaat. Het is vandaag zeer gemakkelijk om een persoonlijke website te openen zonder persoonlijke gegevens achter te laten. Soms kan dat zelfs gratis wanneer men aanvaardt dat er wat reclame verschijnt. Dat de hosts die de webruimte aanbieden nauwelijks identiteitsgegevens vragen, maakt het zeer moeilijk uit te vissen wie achter een site zit.

Het is daarenboven perfect mogelijk om razendsnel van host te veranderen wanneer men de hete adem van het gerecht in de nek voelt.

Nog moeilijker wordt het wanneer gekozen wordt voor buitenlandse providers.

De extremistische organisaties van hun kant doen er ook alles aan om de eigen identiteit en de identiteit van de gasten op hun fora geheim te houden.

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Welke conclusies trekt hij uit de toename van het aantal meldingen van cyberhaat?

Acht de minister het wenselijk maatregelen te nemen om de groeiende cyberhaat tegen te gaan?

Acht de minister het raadzaam de problematiek op Europees niveau aan te kaarten?

Op welke manier wil de minister de mensen overtuigen om racistische mails en websites te melden aan het CGKR?

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'augmentation du nombre de dénonciations de cyberhaine» (n° 4-400)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – *Le nombre de dénonciations de cyberhaine auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a augmenté de manière spectaculaire en 2007.*

*Le concept « cyberhaine » renvoie aux déclarations de haine sur internet. Certaines sont inspirées par le racisme, d'autres par l'antisémitisme et le négationnisme. La discrimination basée sur le sexe, l'appartenance sexuelle, les convictions religieuses ou philosophiques relève également du concept « cyberhaine ».*

*Il existe donc de multiples variantes de cyberhaine sur internet. Bien que les sites incitant à la haine soient souvent connus, ils continuent toutefois à exister.*

*On connaît bien, dans notre pays, quelques exemples de fermeture de sites néonazis. La fermeture de sites web demeure toutefois l'exception à la règle.*

*Selon le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le problème de l'incitation au racisme via internet ne cesse d'augmenter parce qu'internet est un média de plus en plus important. Cela serait dû également en grande partie à la difficulté de découvrir qui se cache derrière les sites web. À l'heure actuelle, il est très facile d'ouvrir un site web personnel sans laisser aucune données personnelles. Cela peut même parfois se faire gratuitement si l'on accepte le passage de publicités. Les serveurs qui offrent des espaces sur le web ne demandent guère de données d'identité. Il est donc très difficile de découvrir qui se trouve derrière un site.*

*Il est par ailleurs tout à fait possible de changer très rapidement de serveur lorsque l'on se sent talonné par la justice.*

*Les choses se compliquent encore lorsque l'on choisit des fournisseurs d'accès étrangers.*

*Les organisations extrémistes font tout pour cacher leur propre identité et celle de leurs hôtes dans les forums.*

*Je souhaiterais obtenir une réponse de la ministre aux questions suivantes.*

*Quelles conclusions tire-t-elle de l'augmentation du nombre de dénonciations de cyberhaine ?*

*La ministre estime-t-elle souhaitable de prendre des mesures pour lutter contre la recrudescence de la cyberhaine ?*

*Estime-t-elle indiqué d'aborder cette problématique au niveau européen ?*

*De quelle manière compte-t-elle convaincre les gens de renseigner les courriels et sites web racistes au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ?*

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

De klachten betreffende de cyberhaat nemen toe doordat meer en meer mensen toegang hebben tot het internet en dus steeds beter in staat zijn zich via die weg uit te drukken of toegang hebben tot allerhande sites.

Ik wil de nodige maatregelen treffen om de toename van de cyberhaat in te dammen, met name door de toepassing van de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet op racisme en xenofobie, die het juridisch kader van de bestrijding van dergelijke praktijken vormt.

Ondanks verschillende juridische middelen is het nog altijd niet gemakkelijk om de verantwoordelijken te vervolgen voor de verspreiding van racistische haat en propaganda via buitenlandse websites. Ik denk eraan om een lijst met racistische en antisemitische websites op te stellen en te updaten, onder controle van de Raad van Europa, in samenwerking met de nationale gerechtelijke instanties van de lidstaten en gespecialiseerde organisaties. De Europese internetproviders zouden de websites moeten blokkeren die op die lijst voorkomen. Op die manier wordt een Europese zone gecreëerd die de toegang tot extreem racistische en haatopwekkende sites weigert.

We moeten de mensen ervoor sensibiliseren om de haatdragende websites bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding te melden. Het Centrum heeft namelijk een signalatiepunt opgericht, [www.cyberhate.be](http://www.cyberhate.be), en een symposium georganiseerd, getiteld *CYBERHATE: racisme en discriminatie op internet*. Bovendien stelt het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een opleiding ter bestrijding van cyberhaat voor, die bestemd is voor internetgebruikers, operatoren, alsook voor de beheerders of de leveranciers van internettoegang. Het heeft een brochure uitgegeven: *DELETE CYBERHATE, een handleiding voor de internetgebruiker* en organiseert ook een opleiding voor websiteoperatoren. Het Centrum werkt samen met de Federal Computer Crime Unit (FCCU) van de federale politie, aan wie het de dossiers inzake cyberhaat overdraagt. Het centrum heeft eveneens voorgesteld om een e-card te ontwikkelen waardoor racistische inhoud kan worden geblokkeerd.

Op Europees niveau moeten *good practices* worden ontwikkeld, in samenwerking met de ngo's, de internetproviders, de leveranciers van internettoegang, de verenigingen van internetproviders en de bevoegde vertegenwoordigers van de regering. Er bestaan al dergelijke initiatieven, zoals de *Canadese Vereniging van internetproviders*, *Internet Service Providers Association (ISPA)* van het Verenigd Koninkrijk, of de *Europese Vereniging van internetproviders (EuroISPA)*, die met zeven andere verenigingen op het getouw werd gezet en meer dan vierhonderd internetproviders in de Europese Unie vertegenwoordigt.

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

*Les plaintes relatives à la cyberhaine augmentent parce que de plus en plus de gens ont accès à internet et qu'ils sont donc davantage susceptibles de s'exprimer ou d'avoir accès à des sites de tout ordre.*

*J'entends prendre les mesures nécessaires pour endiguer la montée de la cyberhaine, notamment par la mise en application de la loi du 10 mai 2007, modifiant la loi tendant à lutter contre le racisme et la xénophobie, qui constitue le cadre juridique de la lutte contre de telles pratiques.*

*Malgré différents instruments juridiques, il n'est toujours pas facile de poursuivre les personnes responsables de la propagation de haine et de propagande raciste à partir de sites étrangers. J'envisage, sous le contrôle du Conseil de l'Europe et en collaboration avec les instances judiciaires nationales des États membres et des organisations spécialisées, de dresser et tenir à jour une liste des sites racistes et antisémites. Les fournisseurs d'accès à internet européens devraient bloquer les sites figurant sur cette liste. On créerait ainsi une zone européenne qui refuserait l'accès aux sites incitant au racisme et à la haine.*

*Nous devons sensibiliser les gens à renseigner ces sites porteurs de haine au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Le Centre a, notamment, créé un point de signalement, [www.cyberhate.be](http://www.cyberhate.be), et organisé un symposium intitulé CYBERHAINE : racisme et discrimination sur internet. En outre, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme propose une formation destinée aux internautes, aux opérateurs et aux gestionnaires et/ou fournisseurs d'accès à internet, pour leur permettre de lutter contre la cyberhaine. Le Centre a également édité une brochure DELETE CYBERHATE, guide d'utilisation à l'adresse de l'internaute. Il travaille en collaboration avec la FCCU – Federal Computer Crime Unit – de la police fédérale à qui il transmet les dossiers relatifs à la cyberhaine. Il a également proposé de développer une e-carte qui permettra de bloquer les textes à contenu raciste.*

*Des bonnes pratiques devraient être développées, au niveau européen, en collaboration avec les ONG, les fournisseurs de services et/ou d'accès à internet, les associations de fournisseurs de services internet et les représentants compétents du gouvernement. De telles initiatives ont déjà été prises, notamment, par l'Association canadienne des fournisseurs d'accès à internet, l'Internet Service Providers Association – ISPA – au Royaume-Uni ou l'Association européenne des fournisseurs d'accès à internet – EuroISPA – qui a été mise sur pied avec sept autres associations et qui représente plus de quatre cents fournisseurs de services internet au sein de l'Union européenne.*

**Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de belastingfraude via de Liechtensteinse bank LGT» (nr. 4-397)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – In februari liet minister Reynders verstaan dat hij aan zijn Duitse collega op de Ecofinraad van maart zou laten weten dat de Belgische fiscus geïnteresseerd is in het dossier rond de belastingfraude via de Liechtensteinse bank LGT.

Hebben de diensten van Financiën ondertussen inderdaad informatie over het fraudedossier ontvangen?

Heeft de minister weet van Belgische belastingplichtigen die bij de zaak betrokken zijn? Over hoeveel mensen gaat het in voorkomend geval, en over welke bedragen?

Mocht hij nog geen informatie ontvangen hebben, heeft hij dan al op een betere uitwisseling van informatie aangedrongen? Zo niet, is hij dat nog van plan?

**De heer Etienne Schouppe,** staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Dat de Belgische fiscus, en meer in het bijzonder de belastinginspectie, interesse betoont voor fiscale malversaties via belastingparadijzen waarbij Belgische onderdanen betrokken zijn, is zonder meer een boutade. Zelf heb ik onmiddellijk contact opgenomen met mijn Duitse collega, Peer Steinbrück, tijdens de Ecofinraad van 4 maart 2008, wat aantoonde dat ik die materie uiteraard op de voet volg.

Vorige week vrijdag 27 juni heeft het Duitse Bundeszentralamt für Steuern met toepassing van richtlijn 77/779/EEG van 19 december 1977 een bundel informatie met betrekking tot een aantal Belgische onderdanen aan de centrale BBI-administratie overgezonden.

De inspectie moet eerst onderzoeken of de ter beschikking gestelde informatie relevant is op inhoudelijk vlak en inzake termijnen, alvorens ze tot enige taxatie kan overgaan.

Aangezien mijn diensten de informatie nog maar net hebben ontvangen, kan ik de resultaten van dat onderzoek nog niet meedelen.

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het verheugt me dat de informatie vorige week is overgezonden. Ik reken erop dat ze van zeer nabij zal worden bekeken.

**Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur «la fraude fiscale par l'intermédiaire de la banque LGT du Liechtenstein» (n° 4-397)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – En février, le ministre Reynders annonça qu'il ferait savoir en mars à son collègue allemand du conseil Ecofin que le fisc belge s'intéresse au dossier sur la fraude fiscale liée à la banque du Liechtenstein LGT.

*L'administration des Finances a-t-elle entre-temps reçu effectivement des informations sur ce dossier ?*

*Le ministre a-t-il connaissance de contribuables belges impliqués dans ce dossier ? Le cas échéant, de combien de personnes et de quels montants s'agit-il ?*

*Si le ministre n'a encore reçu aucune information, a-t-il insisté pour en recevoir ? Sinon, en a-t-il encore l'intention ?*

**M. Etienne Schouppe,** secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de M. le ministre Reynders.

*Que le fisc belge, et en particulier l'inspection des impôts, s'intéresse à des malversations commises par l'entremise de paradis fiscaux par des ressortissants belges, est sans plus une plaisanterie. J'ai moi-même pris immédiatement contact avec mon collègue allemand M. Peer Steinbrück lors du conseil Ecofin du 14 mars 2008. Cela montre que je suis cette question au plus près.*

*La semaine dernière, le vendredi 27 juin, en application de la directive 77/779/CEE du 19 décembre 1977, la Bundeszentralamt für Steuern a transmis à l'Inspection spéciale des impôts (ISI) des informations sur un certain nombre de ressortissants belges.*

*L'inspection doit d'abord examiner si l'information transmise est pertinente du point de vue du contenu et des délais avant d'en arriver à quelque taxation que ce soit.*

*Comme mon administration vient seulement de recevoir ces informations, je ne puis encore vous faire part des résultats de cet examen.*

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Je remercie le ministre pour sa réponse. Je me réjouis que l'information ait été transmise la semaine dernière. J'escompte bien qu'elle sera examinée très attentivement.

**Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de kosten voor de bemiddeling van een immobiliënkantoor» (nr. 4-401)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA).** – Verhuurders doen vaak een beroep op vastgoedkantoren om een huurder te vinden. Die kantoren kunnen daarvoor vrij hoge bemiddelingskosten aanrekenen. Soms bedragen die kosten een volle maand huur of meer.

In bepaalde regio's is het zelfs schering en inslag dat de verhuurder die kosten aan de nieuwe huurder doorrekent.

Het wordt steeds moeilijker om betaalbare huurwoningen te vinden. Voor eenzelfde pand bieden zich steeds vaker meerdere huurders aan. De verhuurder bevindt zich in een machtspositie en kan de bemiddelingskosten dus aan de nieuwe huurder opleggen.

De nieuwe huurder moet dus niet alleen een huurwaarborg betalen, hij moet ook nog eens opdraaien voor aanzienlijke extra kosten. De toegang tot de huurmarkt wordt daardoor nog maar eens bemoeilijkt. De meest kwetsbare groepen zijn hiervan het slachtoffer. Vaak gaat het om éénoudergezinnen met kinderen die slechts met veel moeite een voldoende grote en betaalbare huurwoning kunnen vinden.

Dergelijke praktijken lijken me onrechtvaardig. Het is immers de verhuurder die een voordeel geniet door de bemiddelingsactiviteit van het vastgoedkantoor en niet de nieuwe huurder. Een werkgever die een uitzendbureau inschakelt om een werknemer te vinden, rekent de kosten ervan toch ook niet door aan de nieuwe werknemer!

Van de minister had ik dan ook graag vernomen of hij op de hoogte is van de problematiek?

Heeft hij weet van andere probleempunten die de toegang tot de privéhuurwoningmarkt bemoeilijken?

Wat kunnen huurders in de situatie die ik hier geschetst heb, ondernemen? Kan de situatie beschouwd worden als een vorm van 'moreel geweld' in de zin van artikel 1009 en volgende van het Burgerlijk Wetboek?

Kan en wil de minister maatregelen nemen om dat soort situaties te voorkomen?

**De heer Etienne Schouppe,** staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Op grond van de informatie waarover ik nu beschik, gaat het hier zeker niet om een veralgemeende praktijk bij de verhuurders. Gevolg gevend aan de vraag van mevrouw Schelfhout zal ik contact opnemen met de belangengroepen om een beter zicht te krijgen op de situatie.

Het probleem van het vinden van betaalbare woningen op de

**Demande d'explications de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les frais pour l'intervention d'une agence immobilière» (n° 4-401)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA).** – *Les bailleurs font souvent appel à des agences immobilières pour trouver un locataire. En retour, ces dernières peuvent porter en compte des frais d'intervention assez importants, équivalant parfois à un mois de location ou davantage.*

*Dans certaines régions, il est même courant que le bailleur répercute ces frais auprès du nouveau locataire.*

*Il est toujours plus difficile de trouver des logements à un prix abordable. Plusieurs locataires se présentent de plus en plus fréquemment pour un même immeuble. Le bailleur est donc en position de force et peut imposer les frais d'intervention au nouveau locataire.*

*Ce dernier doit donc payer non seulement une garantie locative mais aussi des frais supplémentaires considérables. L'accès au marché locatif est ainsi davantage entravé. Les groupes les plus vulnérables en sont les victimes. Souvent, des familles monoparentales avec enfants ont beaucoup de mal à trouver un logement suffisamment grand et d'un prix abordable.*

*De telles pratiques me semblent injustes. C'est en effet le bailleur qui bénéficie d'un avantage grâce à l'intervention de l'agence immobilière et non le nouveau locataire. Un employeur qui fait appel à une agence d'intérim pour trouver du personnel ne fait quand même pas non plus payer les frais par le nouveau travailleur !*

*Le ministre est-il au courant de la problématique ?*

*A-t-il connaissance d'autres problèmes qui entravent l'accès au marché locatif privé ?*

*Que peuvent entreprendre les locataires qui se trouvent dans la situation que je viens d'évoquer ?*

*La situation peut-elle être considérée comme une forme de « violence morale » dans le sens des articles 1009 et suivants du Code civil ?*

*Le ministre peut-il et compte-t-il prendre des mesures afin de prévenir ce genre de situation ?*

**M. Etienne Schouppe,** secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.*

*Sur la base des informations dont je dispose actuellement, je puis dire qu'il ne s'agit certainement pas d'une pratique généralisée parmi les bailleurs. À la suite de cette question, je prendrai contact avec les groupements d'intérêts afin d'avoir un meilleur aperçu de la situation.*

*La difficulté de trouver des logements à un prix abordable sur*

privéwoningmarkt voor personen die het moeilijk hebben, overstijgt de bevoegdheid van het departement Justitie. Volgens mij hebben de recente huurwijzigingen van 25 april 2007 de positie van de huurder al aanzienlijk versterkt. Denk aan de mogelijkheid van een huurwaarborg van slechts twee maanden, de verplichte affichering, de verplichting tot het opstellen van een schriftelijke overeenkomst en de verwijzing in de wet naar de gewestelijke elementaire normen van veiligheid, gezondheid en woonbaarheid waarbij de minimumvereisten van veiligheid, gezondheid en woonbaarheid, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 8 juli 1997, bij het huurcontract moeten worden toegevoegd.

Natuurlijk kunnen de huurders weigeren om in te gaan op de vraag tot betaling, maar zonder te willen vooruitlopen op de mogelijke rechtspraak daarover, lijkt de praktijk mij momenteel niet onwettig. Ik ben er echter zeker van dat ze niet kan worden beschouwd als moreel geweld in de zin van artikel 1009 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Dat de overeenkomst tot betaling van de kosten van het vastgoedagentschap niet onwettig is, betekent echter niet dat de praktijk opportuun is of moet worden aangemoedigd.

Alvorens maatregelen te nemen tot aanpassing van de huurwetgeving om de praktijk bij wet te verbieden, moet de verspreiding van de praktijk worden onderzocht.

Er moet rekening mee worden gehouden dat de wetgeving inzake woninghuur behoort tot het eerste pakket van de staatshervorming, wat mij, gelet op het voorgaande, doet twijfelen aan de opportuniteit van een demarche op het federale niveau.

Men moet tot slot ook rekening houden met het vernietigingsverzoek dat door een aantal bankinstellingen op 7 november 2007 ingesteld werd bij het Grondwettelijk Hof en dat verband houdt met de ongrondwettigheid van het vierde lid van artikel 10, §1, van de woninghuurwet, namelijk de waarborgregeling. Het is wellicht raadzaam te wachten op het arrest van dat hof alvorens over te gaan tot een algemene evaluatie en een herziening van de wet. Ik kan vandaag moeilijk zeggen wanneer dat arrest er zal zijn.

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA).** – Ik vind het belangrijk dat de vice-eersteminister bereid is om contact op te nemen met de belangengroepen.

De minister beloofde ook dat op basis van de resultaten van een onderzoek acties zullen worden ondernomen om de praktijk te ontmoedigen. Ten behoeve van dat onderzoek en omdat de vice-eersteminister de praktijk als zeldzaam bestempelt, wijs ik er wel op dat de praktijk in sommige gebieden, onder meer in het Waasland, aan de kust en in Brugge, schering en inslag aan het worden is.

**Vraag om uitleg van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vervanging van politieagentes met zwangerschapsverlof» (nr. 4-394)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris

*le marché locatif privé pour des personnes en situation précaire dépasse les compétences du département de la Justice. Selon moi, les récentes modifications du 25 avril 2007 en matière locative ont déjà considérablement renforcé la position du locataire. Je pense à la possibilité d'une garantie locative de deux mois seulement, à l'obligation d'affichage, à l'obligation d'établir un contrat écrit et à la référence dans la loi aux normes régionales élémentaires en matière de sécurité, de santé et d'habitabilité. Les exigences minimales en la matière, telles que définies dans l'arrêté royal du 8 juillet 1997, doivent être jointes au bail.*

*Évidemment, les locataires peuvent refuser de donner suite à la demande de paiement, mais sans vouloir anticiper sur la jurisprudence éventuelle en la matière, cette pratique ne me semble pas illégale actuellement. Je suis persuadé qu'elle ne peut pas être considérée comme violence morale au sens des articles 1009 et suivants du Code civil.*

*Si le contrat de location n'est pas illégal en ce qui concerne le paiement des frais de l'agence immobilière, cela ne signifie pourtant pas que la pratique est opportune ni qu'elle doit être encouragée.*

*Avant d'adapter la réglementation en matière locative afin d'interdire la pratique par la voie légale, il convient d'examiner si cette dernière est répandue.*

*Il faut aussi tenir compte du fait que la réglementation en matière locative fait partie du premier paquet des réformes de l'État, ce qui, vu ce qui précède, me fait douter de l'opportunité d'une démarche au niveau fédéral.*

*Enfin, il faut aussi tenir compte du recours en annulation introduit par un certain nombre d'institutions bancaires le 7 novembre 2007 devant la Cour constitutionnelle sur le caractère anticonstitutionnel du quatrième alinéa de l'article 10, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la loi sur les baux à loyer, à savoir le régime de garantie. Il est sans doute préférable d'attendre l'arrêt de cette cour avant de procéder à une évaluation générale et à une révision de la loi. Je peux difficilement dire aujourd'hui quand cet arrêt sera disponible.*

**Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA).** – Je trouve important que le vice-premier ministre est disposé à prendre contact avec les groupements d'intérêts.

*Le ministre a également promis que, sur la base des résultats d'une analyse, des actions seraient entreprises pour décourager la pratique. En faveur de cette enquête et parce que le vice-premier ministre considère que cette pratique est rare, je souligne que, dans certaines régions, entre autres dans le Pays de Waes, à la côte et à Bruges, elle devient courante.*

**Demande d'explications de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le remplacement de policières en congé de maternité» (n° 4-394)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de

voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Marc Elsen (cdH).** – *Er werken steeds meer vrouwen bij de geïntegreerde politie. Dat is positief. De vrouwen vertegenwoordigen 10 tot 15% van het personeelsbestand.*

*De lokale politiezones hebben evenwel onvoldoende financiële middelen om vrouwelijke politieagenten met zwangerschapsverlof, borstvoedingsverlof of ziekteverlof tijdens de zwangerschap te vervangen. De politiezones moeten de vervangingen van die agenten uit hun eigen kas betalen. Dat is niet altijd mogelijk wegens het tekort aan middelen. De zones kampen dus met een extra werklast.*

*Wat zal de minister ondernemen om de vrouwelijke politieagenten met zwangerschapsverlof of ander verlof in verband met hun zwangerschap te vervangen?*

*Vindt hij het opportuun dat de federale overheid tussenkomt in de financiering van de vervanging van de vrouwelijke politieagenten?*

**De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister.** – *Ik lees het antwoord van vice-eersteminister Dewael.*

*Ik deel uw positief standpunt over de aanwezigheid van vrouwen bij de politie. Die is een verrijking, zowel voor de organisatie als voor de burgers. Ik ben blij dat het aantal vrouwelijke politieagenten voortdurend stijgt.*

*De politie is evenwel niet de enige organisatie die de problemen van afwezigheid wegens zwangerschap moet regelen. Alle bedrijven, overheidsbedrijven en privé-ondernemingen, worden ermee geconfronteerd. Tot bewijs van het tegendeel is zwangerschap geen ziekte, maar een opportuniteit voor onze toekomst. De gehele gemeenschap moet solidair de gevolgen opvangen, zowel qua bezetting als financieel.*

*Het statuut van de personeelsleden van de politiediensten voorziet in de mogelijkheid tot vervanging bij lange afwezigheid wegens zwangerschap, onder meer door de detachering van federale politieagenten naar de politiezones. In dat geval zijn de loonkosten van de politieagenten ten laste van de gastzones.*

*Ik zie geen enkele objectieve reden om tussen te komen in de financiering van deze vervangingen. Elke entiteit is immers budgettair zelfstandig.*

**De heer Marc Elsen (cdH).** – *Zwangerschap is uiteraard geen ziekte!*

*Het toenemende aantal vrouwelijke politieagenten is een verrijking. Ze hebben een rol te spelen op het terrein en een zwangerschap is inderdaad een opportuniteit voor de toekomst ...*

*Het is juist dat alle privé- en overheidsbedrijven met deze situaties worden geconfronteerd, maar sommige beroepscategorieën lijden er meer onder dan andere.*

*Bepaalde zaken kan men niet uitstellen. Statutair personeel van de federale politie kan inderdaad tijdelijk worden ingezet, maar sommige politiezones kampen met financiële problemen*

la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Marc Elsen (cdH).** – *Notre police intégrée est composée d'un nombre sans cesse croissant de membres opérationnels de sexe féminin, ce qui est une bonne chose. Il n'est pas rare que les femmes représentent de 10 à 15% de l'effectif global.*

*Cela dit, les zones de police locale manquent de moyens financiers pour le remplacement du personnel opérationnel féminin bénéficiant du congé de maternité ou du congé d'allaitement, voire de congés de maladie liés à la grossesse. En effet, les zones doivent puiser dans leurs propres fonds pour remplacer ces personnes, ce qui n'est pas toujours possible étant donné le manque de moyens. Les zones se trouvent dès lors face à une surcharge de travail.*

*Que préconisez-vous pour le remplacement des agents féminins bénéficiant d'un congé de maternité ou d'un autre congé y afférent ?*

*Estimez-vous opportun que le pouvoir fédéral intervienne dans le financement relatif au remplacement du personnel opérationnel féminin ?*

**M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre.** – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

*Je partage votre avis positif quant à cette présence féminine, qui constitue incontestablement une richesse, tant pour l'organisation que pour les citoyens, et je constate avec satisfaction que le nombre de policières est en constante augmentation.*

*Cela dit, la police n'est pas la seule institution à devoir gérer les conséquences du congé de maternité ; toutes les sociétés, privées et publiques, y sont aussi confrontées. Jusqu'à preuve du contraire, la maternité n'est pas une maladie, mais bien une opportunité pour notre avenir. Toute la société doit dès lors, de manière solidaire, faire face à ces conséquences, sur le plan tant des effectifs que du budget.*

*Je précise cependant que le statut des membres du personnel des services de police prévoit des possibilités de remplacement pour faire face aux congés de longue durée liés à la maternité : par exemple le détachement de policiers fédéraux vers les zones de police. Dans ce cas, le coût salarial de ces policiers est toutefois à charge des zones hôtes.*

*Enfin, je ne vois aucune raison objective d'intervenir dans le financement de ces remplacements, dont chaque entité, budgétairement autonome, doit gérer les effets.*

**M. Marc Elsen (cdH).** – *Je tiens à rassurer d'emblée M. le secrétaire d'État : je ne considère pas non plus la grossesse comme une maladie ! Comme il l'a souligné, cette présence considérable de femmes dans les corps de police est une richesse. Elles ont un réel rôle à jouer sur le terrain, face à certaines problématiques. La maternité constitue, certes, une opportunité pour notre avenir...*

*Bien entendu, toutes les institutions publiques et privées sont confrontées à ces situations, mais certaines catégories professionnelles en souffrent plus que d'autres, de par la réalité du travail sur le terrain.*

*On ne sait pas nécessairement postposer certaines échéances. Effectivement, il existe un dispositif statutaire qui permet de*

en kunnen deze extra kosten niet aan.

*Hiermee komen we tot de kwestie van de evaluatie van de financiering en de organisatie van de politiezones. Ik heb de minister daar al vragen over gesteld en dit aspect zal bij de evaluatie aan bod komen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het centraal wapenregister» (nr. 4-395)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – In februari heeft de minister van Binnenlandse Zaken de Senaat laten weten dat de vernieuwing van het centraal wapenregister in de laatste fase was aanbeland. Het nieuwe register zou in april in gebruik worden genomen. De politiediensten en gouverneurs zouden volgens de planning in juni over het nieuwe register moeten beschikken. Er werd ook voorzien in tests van het nieuwe systeem, alsook in de opleiding van gespecialiseerd personeel voor de lokale politie en de provincies.

Tot de inwerkingtreding van het nieuwe register weten we helemaal niet hoeveel wapens legaal in België circuleren. De cijfers in het oude register blijken niet te kloppen door wanbeheer en fouten.

Ik zou dan ook graag weten of hetgeen de bevoegde minister in februari heeft aangekondigd, ook werkelijkheid is geworden. Werd het register in april in gebruik genomen? Beschikken de politiediensten en provincies nu reeds over het nieuwe systeem? Werd het voldoende getest en is er voldoende gespecialiseerd personeel om het nieuwe register naar behoren te laten functioneren? Zo niet, wanneer zal alles in orde zijn?

**De heer Etienne Schouppe,** staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het centraal wapenregister (CWR) is een gegevensbank die door de politiezones en de provinciale wapendiensten gevoed wordt.

De nieuwe toepassing van het centraal wapenregister is nog niet in gebruik. De bevoegde diensten maken bijgevolg nog steeds gebruik van het oude systeem. Het nieuwe systeem wordt momenteel getest. In een eerste fase worden testen uitgevoerd door de personeelsleden van de dienst CWR zelf. Zij beschikken immers over een grondige kennis van de huidige toepassing en de ermee verbonden werkprocessen.

In een tweede fase zullen ook de leden van de lokale politie en de provinciale wapendiensten bij de testen betrokken worden.

Op basis van hun opmerkingen en bevindingen zullen de technici de nodige aanpassingen uitvoeren.

In het kader van die testen worden ook zoveel mogelijk

recourir au « déplacement temporaire » de policiers fédéraux, mais les difficultés financières de certaines zones de police ne leur permettent pas toujours de faire face à ce surcoût.

Tout cela pose, de manière plus générale, la question de l'évaluation des moyens financiers et organisationnels des zones de police, sujet sur lequel j'avais déjà interrogé le ministre et sur lequel nous étions convenus de refaire le point au terme de l'évaluation.

### **Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le registre central des armes» (n° 4-395)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – *En février, le ministre de l'Intérieur a indiqué au Sénat que la modernisation du registre central des armes était dans sa dernière phase. Le nouveau registre serait mis en service en avril. Selon le calendrier, les services de police et les gouverneurs devraient disposer du nouveau registre en juin. On a aussi prévu des tests du nouveau système, ainsi que la formation de personnel spécialisé pour la police locale et les provinces.*

*Jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau registre, nous ne savons absolument pas combien d'armes circulent légalement en Belgique. Les chiffres de l'ancien registre sont inexacts en raison d'erreurs et de mauvaise gestion.*

*C'est pourquoi j'aimerais savoir si ce que le ministre compétent a annoncé en février est devenu réalité. Le registre a-t-il été mis en service en avril ? Les services de police et les provinces disposent-ils déjà du nouveau système ? A-t-il été suffisamment testé et y a-t-il suffisamment de personnel spécialisé pour faire fonctionner convenablement le nouveau registre ? Dans la négative, quand tout sera-t-il en ordre ?*

**M. Etienne Schouppe,** secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

*Le registre central des armes (RCA) est une banque de données alimentée par les zones de police et les services provinciaux des armes.*

*La nouvelle application du registre central des armes ne fonctionne pas encore. Par conséquent, les services compétents utilisent encore l'ancien système. Le nouveau système est actuellement testé. Dans une première phase, des tests sont réalisés par les membres du personnel du service du RCA lui-même. En effet, ils disposent d'une connaissance approfondie de l'application actuelle et des processus de travail qui y sont liés.*

*Dans une deuxième phase, les membres de la police locale et des services provinciaux des armes seront associés aux tests.*

*Sur la base de leurs remarques et de leurs constatations, les techniciens feront les adaptations nécessaires.*

*Dans le cadre de ces tests, le plus grand nombre de données*

gegevens, opgenomen in het bestaande centraal wapenregister, gecontroleerd en verbeterd. Die controle op de kwaliteit van de bestaande gegevens is belangrijk omdat die gegevens uiteindelijk zullen overgaan naar het nieuwe wapenregister.

Volgens de huidige planning zou het nieuwe centraal wapenregister gebruiksklaar moeten zijn tegen eind 2008, begin 2009.

Voor de inwerkingtreding van het nieuwe centraal wapenregister zullen de diensten van het centraal wapenregister alleszins een opleiding van één dag organiseren voor de beheerders van het wapenregister bij de provinciale wapendiensten en de lokale politie.

Verder geeft de dienst CWR ook steun aan de FOD Justitie. Zo worden momenteel een aantal richtlijnen uitgewerkt betreffende de informatie- en documentenstroom. Ook de taak en de rol van alle betrokken actoren zullen nader worden gedefinieerd.

*(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)*

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Ik dank de staatssecretaris voor het lezen van het antwoord. Over het antwoord zelf ben ik bijzonder verbolgen. De minister van Binnenlandse Zaken heeft immers in februari aangekondigd dat het systeem in april in werking zou treden, terwijl nog eerder was aangekondigd dat het nog vroeger in werking zou treden. Vandaag laat de minister weten dat het systeem nog wordt getest. Ik ben geen informaticus, maar ik weet wel dat informatiebestanden en gegevensbanken uiteindelijk maar programma's zijn die, naar mijn mening, vlug en gemakkelijk kunnen worden toegepast. Het verwondert mij dat het zo lang duurt, terwijl het blijkbaar geen moeite kost om de bestaande wetgeving onmiddellijk te verzwakken. Vorige week in de Kamer werd daar immers vlug een meerderheid voor gevonden. De wapenwet verzwakken gaat vanzelf, maar te weten komen hoeveel wapens er in omloop zijn en bij wie – de achilleshiel van de operatie – dat lijkt niet te lukken. Dat begrijp ik niet.

### **Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de risicoanalyses in het kader van de hervorming van de hulpdiensten» (nr. 4-402)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Berni Collas (MR).** – *In het kader van de hervorming van de hulpdiensten houdt een groep van experts, samengesteld uit vertegenwoordigers van de vier Belgische universiteiten, zich bezig met de risicoanalyse op het Belgische grondgebied.*

*Die analyse vormt een bijzonder waardevolle informatiebasis voor degenen die wensen na te gaan in welke mate deze risico's door de bestaande hulpdiensten gedekt zijn.*

*Dit zou ongetwijfeld ook heel nuttig zijn voor elke gemeente*

*possible reprises dans l'actuel registre central des armes sont contrôlées et améliorées. Ce contrôle de la qualité des données existantes est important car ces données passeront finalement dans le nouveau registre des armes.*

*Selon le calendrier actuel, le nouveau registre central des armes devrait être prêt à être utilisé pour fin 2008, début 2009.*

*Avant l'entrée en vigueur du nouveau registre central des armes, les services du registre central des armes organiseront en tout cas une formation d'un jour pour les gestionnaires du registre des armes des services provinciaux des armes et la police locale.*

*En outre, le service du RCA apporte aussi son soutien au SPF Justice. Ainsi, une série de directives sont actuellement en train d'être élaborées concernant le flux d'informations et de documents. La tâche et le rôle de tous les acteurs concernés seront aussi définis de manière plus détaillée.*

*(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – *Cette réponse me rend particulièrement furieux. En effet, le ministre de l'Intérieur a annoncé en février que le système serait mis en service en avril, alors qu'on avait précédemment annoncé qu'il le serait plus tôt encore. Le ministre indique aujourd'hui que le système fait encore l'objet de tests. Je ne suis pas informaticien mais je sais bien que les fichiers et les banques de données ne sont finalement que des programmes qui, à mon sens, peuvent être rapidement et facilement appliqués. Je suis étonné que cela dure aussi longtemps alors qu'atténuer immédiatement la législation existante ne demande manifestement pas d'effort.*

*En effet, la semaine dernière à la Chambre, on a rapidement trouvé une majorité en ce sens. Atténuer la loi sur les armes va de soi, mais arriver à savoir combien d'armes sont en circulation et chez qui – le talon d'Achille de l'opération – ne semble pas possible. Je ne comprends pas cela.*

### **Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'analyse des risques dans le cadre de la réforme des services de secours» (n° 4-402)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Berni Collas (MR).** – Dans le cadre de la réforme des services de secours, un groupe d'experts, composé des représentants des quatre universités belges, s'est penché sur l'analyse des risques sur le territoire belge.

Cette analyse constitue une base d'information extrêmement précieuse pour ceux qui désirent voir dans quelle mesure les risques relevés sont couverts par l'offre des services de secours existants.

Cette analyse serait sans doute aussi très utile pour chaque



voor de uitwerking van een gemeentelijk veiligheidsplan.

*Kunnen de gemeenten over deze analyse beschikken voor het uitwerken van hun gemeentelijk plan en hebben ze toegang tot de programma's in kwestie?*

*Werden al actieplannen uitgewerkt op grond van deze analyse?*

*Kunnen er modellen worden uitgewerkt nadat de zones zijn afgebakend?*

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

*Er werd inderdaad een universiteitsonderzoek gevraagd in het kader van de hervorming van de hulpdiensten. De resultaten zijn ter beschikking in de vorm van een softwareprogramma.*

*Mijn administratie onderzoekt de mogelijkheden van dit instrument, in het bijzonder de parameters die nodig zijn voor de ontwikkeling van een betrouwbare risicoanalyse.*

*Eens de parameters verfijnd zijn, kunnen specifieke risicoanalyses worden gemaakt.*

*Zoals ik bij mijn bezoek aan de provincies heb gezegd, staat mijn administratie tot uw dienst om de nodige modellen uit te werken. Alle vragen kunnen naar de provinciegouverneur worden gestuurd, die ze aan de betrokken diensten zal bezorgen.*

*In het eindrapport van de risicoanalyse staat dat de voorgestelde oplossing maar één van de mogelijkheden is. Men moet zich vooral baseren op de kennis die bij de brandweer al aanwezig is. De eerste modellen die ik bij mijn bezoek aan de provincies heb voorgesteld zijn vooral een uitnodiging voor de lokale autoriteiten en de verantwoordelijken van de brandweerdiensten om een plan uit te werken ter verbetering van de kwaliteit.*

### **Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de erkenning van 11 juli en 27 september als wettelijke feestdagen» (nr. 4-390)**

**De voorzitter.** – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – Binnenkort viert de Vlaamse Gemeenschap opnieuw de Vlaamse feestdag. Voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap, provincies en gemeenten is dat een betaalde feestdag, voor vele andere werknemers in Vlaanderen helaas een werkdag als een andere.

Tijdens de vorming van de regering werd veel gesproken over de toekenning van een wettelijke feestdag aan de gemeenschappen. De oranjeblauwe onderhandelaars hadden hierover al een principeakkoord bereikt.

De Vlaamse Gemeenschap viert haar feestdag op 11 juli, de

commune en vue de l'élaboration d'un plan de sécurité communal.

Les communes peuvent-elles disposer de cette analyse pour élaborer leur plan communal et peuvent-elles accéder au logiciel en question ?

Des plans d'action ont-ils déjà été élaborés en vertu de cette analyse ?

Une fois les zones délimitées, des simulations peuvent-elles être réalisées ?

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.

Une étude universitaire a effectivement été demandée dans le cadre de la réforme de la sécurité civile. Les résultats de celle-ci sont disponibles sous la forme d'un logiciel paramétrisable.

Mon administration poursuit l'examen des possibilités offertes par cet outil et, plus particulièrement, des paramètres nécessaires au développement d'analyse de risques fiables.

Une fois les paramètres affinés, il sera effectivement possible de mener des analyses de risques spécifiques.

Comme je l'ai souligné pendant mon tour des provinces, mon administration est à votre disposition pour procéder aux simulations nécessaires. Je vous invite à centraliser vos demandes auprès du gouverneur de province, lequel les fera parvenir au service concerné.

Le rapport final de l'analyse des risques précise également que la solution proposée par le logiciel n'est qu'une des possibilités. Il faut surtout faire appel à l'expérience déjà présente dans les services d'incendie. Les premières simulations que j'ai présentées pendant mon tour des provinces constituent surtout une invitation, adressée aux autorités locales et aux responsables des services d'incendie, à élaborer un scénario visant à améliorer la qualité.

### **Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «la reconnaissance du 11 juillet et du 27 septembre comme jours fériés légaux» (n° 4-390)**

**M. le président.** – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA).** – *Ce sera bientôt la fête de la Communauté flamande. Pour les fonctionnaires de cette communauté, des provinces et des communes, c'est un jour férié payé ; pour de nombreux autres travailleurs en Flandre, c'est malheureusement un jour de travail comme les autres.*

*Pendant la formation du gouvernement, on a beaucoup parlé de l'octroi d'un jour férié légal aux communautés. Les négociateurs orange bleu avaient déjà dégagé un accord de principe à ce sujet.*

*La fête de la Communauté flamande a lieu le 11 juillet, en*

herdenking van de Guldensporenslag in 1302. De Franse Gemeenschap feest op 27 september naar aanleiding van de herdenking van de overwinning van de Belgische patriotten op de Hollandse troepen in 1830. Graag had ik van de minister vernomen welke stappen zijn ondernomen om deze feestdagen als wettelijke feestdagen te erkennen.

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

De wet van 4 januari 1974 bepaalt de tien feestdagen die de werknemers van de privésector genieten.

De bedoeling van een nationale wetgeving is, in principe, aan dezelfde voorwaarden voor alle werknemers binnen een bepaald toepassingsgebied geldig te zijn.

De mogelijkheid voor de deelstaten alsook voor de gemeenten en de provincies om de feestdagen te bepalen waarvan hun eigen personeel geniet, draagt bij tot de inachtneming van de bevoegdheden van elk gezagsniveau. Het gaat eveneens om een vorm van respect voor de culturele gemeenschappen.

In de privésector kunnen sociale partners zonder problemen een collectieve arbeidsovereenkomst afsluiten waardoor een extra feestdag wordt toegekend. Deze zou op 11 juli, 27 september of 15 november kunnen vallen (bijvoorbeeld, paritair comité nummer 226 voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de logistiek – CAO van 14 mei 2003 betreffende de vakantie, klein verlet en regionale verlofdagen).

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA)**. – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Het voldoet evenwel niet helemaal, daar bij de regeringsvorming van oranjeblauw werd gezegd dat de overheid deze feestdagen zou opleggen of minstens stimuleren. Nu hoor ik daar niets meer over. Ik heb de indruk dat deze zaak van de agenda is verdwenen, wat ik ten zeerste betreurt.

### **Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over «de nucleaire capaciteit in België» (nr. 4-396)**

**De voorzitter**. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro)**. – Uit een intern onderzoek van de US Air Force blijkt dat het merendeel van de Amerikaanse kernwapensites in Europa niet voldoet aan de door het Pentagon vastgelegde veiligheidsnormen.

Volgens het rapport overwegen de Verenigde Staten om het aantal nucleaire basissen op Europees grondgebied te verminderen en de overblijvende nucleaire missies te consolideren op minder basissen in Europa. Zo zouden de basissen in Groot-Brittannië, bijvoorbeeld, reeds gesloten worden.

Heeft de minister van zijn Amerikaanse collega's het rapport over de veiligheid van de 'capaciteit nucleair' op Belgisch

*commémoration de la bataille des Éperons d'Or de 1302. La fête de la Communauté française a lieu le 27 septembre, à l'occasion de la commémoration de la victoire des patriotes belges contre les troupes des Pays-Bas en 1830. J'aimerais que le ministre m'informe sur les étapes entreprises pour que ces jours de fête soient reconnus comme jours fériés légaux.*

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.*

*La loi du 4 janvier 1974 fixe les dix jours dont bénéficient les travailleurs du secteur privé.*

*L'objectif d'une législation nationale est, en principe, de s'appliquer, aux mêmes conditions, à tous les travailleurs entrant dans son champ d'application.*

*La possibilité pour les entités fédérées ainsi que pour les communes et les provinces de fixer les jours fériés pour leur propre personnel participe au respect des compétences de chaque niveau de pouvoir. Il s'agit également d'une forme de respect des communautés culturelles.*

*Dans le secteur privé, les partenaires sociaux peuvent sans problème conclure une convention collective de travail accordant un jour férié supplémentaire. Celui-ci pourrait tomber le 11 juillet, le 27 septembre ou le 15 novembre (par exemple, la commission paritaire numéro 226 pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes – CCT du 14 mai 2003 relative aux vacances, aux petits chômages et aux jours de congé régionaux).*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA)**. – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse mais je reste toutefois sur ma faim parce que, lors de la formation du gouvernement orange bleu, il a été dit que les autorités imposeraient ces jours fériés ou tout au moins qu'elles insisteraient en ce sens. Je n'entends plus rien dire à ce sujet. J'ai l'impression que cette affaire a disparu de l'agenda, ce que je déplore profondément.*

### **Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur «la capacité nucléaire en Belgique» (n° 4-396)**

**M. le président**. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro)**. – *Il ressort d'une étude interne de l'US Air Force que la majorité des sites américains d'armement nucléaire présents en Europe ne satisfont pas aux normes de sécurité fixées par le Pentagone.*

*Selon le rapport, les États-Unis envisagent de réduire le nombre de bases nucléaires installées sur le territoire européen et de renforcer les missions nucléaires restantes dans un nombre inférieur de bases. Les bases britanniques, par exemple, ferment déjà leurs portes.*

*Le ministre a-t-il entre-temps reçu de ses collègues américains le rapport concernant la sécurité de la « capacité nucléaire » sur le territoire belge ?*

grondgebied inmiddels ontvangen?

Volgens berichten in de pers heeft de minister opdracht gegeven aan de staf om het rapport door te nemen en te analyseren. Zijn er tekortkomingen vastgesteld met betrekking tot de veiligheid op de Belgische basissen? Zal de minister dringende maatregelen nemen om de veiligheidsrisico's te verminderen?

Is de minister bereid zijn Amerikaanse collega te vragen de totaal nutteloze kernkoppen van het Belgische grondgebied te verwijderen? De massavernietigingswapens vormen immers ontegensprekelijk een veiligheidsrisico en dragen niet bij tot de veiligheid van het Europese continent en van België.

**De heer Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Landsverdediging werd niet op de hoogte gebracht van het rapport waarvan sprake.

Ik spreek mij niet uit over documenten in deze materie die buiten de officiële weg op het internet zijn geplaatst. Wel kan ik medelen dat mogelijke nucleaire opslagplaatsen van de NAVO dienen te beantwoorden aan de gestelde kwaliteitsnormen in de domeinen van de veiligheid, de training, de operaties en de technische ondersteuning.

Het is mogelijk dat de aangehaalde problematiek wordt besproken op een NAVO-Top in 2009 in Straatsburg. Ik wacht op het resultaat van eventuele besprekingen binnen de NAVO om daarover verslag uit te brengen.

**De heer Geert Lambert (sp.a+Vl.Pro)**. – Heeft de minister navraag gedaan naar het rapport? Het rapport bestaat immers. Ik vind het vreemd dat de minister antwoordt niet officieel op de hoogte te zijn en zelf geen inspanning zou doen om het rapport op te vragen.

De minister wil wachten tot de NAVO-Top in 2009. In Groot-Brittannië zouden al nucleaire basissen worden gesloten. België moet zich daar zo vlug mogelijk bij aansluiten om te vermijden dat het uiteindelijk met de volle capaciteit wordt belast.

**De voorzitter**. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 10 juli om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Stevens en de heer Wille, in het buitenland, mevrouw Van dermeersch, om medische redenen, de heren Duchatelet, Monfils en Verwilghen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*Selon la presse, le ministre a confié à son équipe la mission d'étudier et d'analyser le rapport. Des manquements ont-ils été constatés dans les bases belges en matière de sécurité ? Le ministre prendra-t-il des mesures urgentes pour diminuer les risques ?*

*Le ministre est-il prêt à demander à ses collègues américains de retirer les têtes nucléaires inutiles du territoire belge ? Les armes de destruction massive représentent indiscutablement un risque et ne contribuent pas à la sécurité du continent européen ni à celle de la Belgique.*

**M. Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*La Défense n'a pas été informée du rapport en question.*

*Je ne me prononcerai pas au sujet des documents diffusés sur l'internet indépendamment du circuit officiel. Je puis toutefois indiquer que les éventuels entrepôts nucléaires de l'OTAN doivent répondre aux normes de qualité fixées en matière de sécurité, d'entraînement, d'opérations et d'assistance technique.*

*Il est possible que cette problématique soit débattue lors du sommet de l'OTAN prévu à Strasbourg en 2009. J'attends le résultat de débats éventuel au sein de l'OTAN pour faire rapport à ce sujet.*

**M. Geert Lambert (sp.a+Vl.Pro)**. – *Le ministre a-t-il demandé ce rapport ? Je trouve étrange qu'il réponde ne pas avoir été officiellement informé et ne fasse aucun effort pour obtenir le rapport.*

*Le ministre veut attendre le sommet de l'OTAN de 2009. Des bases nucléaires devraient déjà être fermées en Grande-Bretagne. La Belgique doit suivre le plus rapidement possible cet exemple pour éviter que toute la capacité nucléaire ne vienne en fin de compte chez nous.*

**M. le président**. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 10 juillet à 15 h.

*(La séance est levée à 18 h 10.)*

## Excusés

Mme Stevens et M. Wille, à l'étranger, Mme Van dermeersch, pour raisons médicales, MM. Duchatelet, Monfils et Verwilghen, pour d'autres raisons, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 50  
 Voor: 50  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

#### Stemming 2

Aanwezig: 52  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

#### Stemming 3

Aanwezig: 50  
 Voor: 50  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

Filip Anthuenis, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

#### Stemming 4

Aanwezig: 51  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 50  
 Pour : 50  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

#### Vote n° 2

Présents : 52  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

#### Vote n° 3

Présents : 50  
 Pour : 50  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

#### Vote n° 4

Présents : 51  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

**Stemming 5**

Aanwezig: 53  
 Voor: 45  
 Tegen: 8  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

**Vote n° 5**

Présents : 53  
 Pour : 45  
 Contre : 8  
 Abstentions : 0  
 Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

**Stemming 6**

Aanwezig: 51  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

**Vote n° 6**

Présents : 51  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

**Stemming 7**

Aanwezig: 53  
 Voor: 53  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

**Vote n° 7**

Présents : 53  
 Pour : 53  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

**Stemming 8**

Aanwezig: 54

**Vote n° 8**

Présents : 54

Voor: 54  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

Pour : 54  
Contre : 0  
Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

### Stemming 9

### Vote n° 9

Aanwezig: 55  
Voor: 50  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 5

Présents : 55  
Pour : 50  
Contre : 0  
Abstentions : 5

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Isabelle Durant, Freya Piryns.

### Stemming 10

### Vote n° 10

Aanwezig: 55  
Voor: 50  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 5

Présents : 55  
Pour : 50  
Contre : 0  
Abstentions : 5

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Isabelle Durant, Freya Piryns.

### Stemming 11

### Vote n° 11

Aanwezig: 56  
Voor: 51  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 5

Présents : 56  
Pour : 51  
Contre : 0  
Abstentions : 5

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-

Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Isabelle Durant, Freya Piryns.

### Stemming 12

### Vote n° 12

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 56

Pour : 56

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

### Stemming 13

### Vote n° 13

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 51

Pour : 51

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Miet Smet, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Christiane Vienne.

Onthoudingen

Abstentions

Geert Lambert, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (van de heer Tony Van Parys c.s.; Stuk **4-841/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (de M. Tony Van Parys et consorts ; Doc. **4-841/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van vennootschappen met bepalingen betreffende de openbaarmaking van bezoldigingen van bestuurders en van leidinggevende personen van genoteerde vennootschappen en vennootschappen van publiek recht (van mevrouw Joëlle Kapompolé c.s.; Stuk **4-838/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk voor vreemdelingen (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk **4-840/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie met het oog op de afschaffing van de tegemoetkoming van de sociale zekerheid in de maagdenvliesreconstructie (van mevrouw Christine Defraigne en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **4-831/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het Wereldgezondheidsfonds (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **4-832/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie ter verbetering van de kennis van ons gemeenschappelijk verleden en van de geschiedenis van België (van de heer Alain Destexhe; Stuk **4-833/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het chronische vermoeidheidssyndroom (CVS) of myalgische encefalomyelitis (ME) (van de heer André Van Nieuwkerke; Stuk **4-834/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de executies van minderjarigen in Iran (van mevrouw Margriet Hermans c.s.; Stuk **4-842/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de terugkeer naar een stembiljetten met papieren stembiljetten bij de verkiezingen van juni 2009 (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **4-843/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Vragen om uitleg**

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant le Code des sociétés par des dispositions relatives à la publicité des rémunérations des administrateurs et des dirigeants de sociétés cotées en bourse et de sociétés de droit public (de Mme Joëlle Kapompolé et consorts ; Doc. **4-838/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à rendre le volontariat accessible aux étrangers (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. **4-840/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

**Propositions de résolution**

Proposition de résolution visant à supprimer l'intervention de la sécurité sociale dans la reconstruction de l'hymen (de Mme Christine Defraigne et Mme Dominique Tilmans ; Doc. **4-831/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la création d'un Fonds mondial de la santé (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. **4-832/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à favoriser la connaissance de notre passé commun et de l'histoire de Belgique (de M. Alain Destexhe ; Doc. **4-833/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de résolution relative au syndrome de fatigue chronique (SFC) ou encéphalomyélite myalgique (EM) (de M. André Van Nieuwkerke ; Doc. **4-834/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative aux exécutions de mineurs en Iran (de Mme Margriet Hermans et consorts ; Doc. **4-842/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant le retour au vote papier pour le prochain scrutin électoral de juin 2009 (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **4-843/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

**Demandses d'explications**

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :



- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de zakgeldkaart voor minderjarigen*” (nr. 4-405)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de samenwerking met lokale niet-gouvernementele organisaties*” (nr. 4-406)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de contingentering van kinesitherapeuten en de studie van de FOD Volksgezondheid*” (nr. 4-407)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het advies van de Raad van State in verband met Impulseo II*” (nr. 4-408)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*het gebrek aan plaats voor mentaal gehandicapte personen in gespecialiseerde instellingen*” (nr. 4-409)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Landsverdediging over “*de Europese Mars van de Herinnering en de Vriendschap*” (nr. 4-410)
- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de Dienst voor alimentatievorderingen*” (nr. 4-411)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*het onderscheid tussen hetero- en holebikoppels bij het invullen van belastingaangifteformulieren*” (nr. 4-412)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de uitbouw van het personenverkeer per trein in de Gentse Zeehaven*” (nr. 4-413)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*de ratificatie van het internationale Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap*” (nr. 4-414)
- van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de mogelijkheid voor de federale politie om in beslag genomen voertuigen als dienstvoertuig te kunnen gebruiken*” (nr. 4-415)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de asielaanvragen van het jaar 2007*” (nr. 4-416)
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de kosten van het verblijf in een rusthuis*” (nr. 4-417)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la carte argent de poche* » pour les mineurs d'âge » (n° 4-405)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « *la coopération avec les organisations non gouvernementales* » (n° 4-406)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le contingentement des kinésithérapeutes et l'étude du SPF Santé publique* » (n° 4-407)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'avis du Conseil d'État sur Impulseo II* » (n° 4-408)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *le manque de place dans les institutions spécialisées pour les personnes ayant un handicap mental* » (n° 4-409)
- de Mme Dominique Tilmans au ministre de la Défense sur « *la Marche européenne du Souvenir et de l'Amitié* » (n° 4-410)
- de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le Service des créances alimentaires* » (n° 4-411)
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la distinction entre les couples hétéros et les couples holebis au niveau des formulaires de déclaration fiscale* » (n° 4-412)
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le développement du transport ferroviaire de passagers dans la zone du port maritime de Gand* » (n° 4-413)
- de Mme Helga Stevens au ministre des Affaires étrangères et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *la ratification de la Convention internationale sur les droits des personnes handicapées des Nations unies* » (n° 4-414)
- de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *la possibilité pour la police fédérale d'utiliser des véhicules saisis comme véhicule de service* » (n° 4-415)
- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *les demandes d'asile de l'année 2007* » (n° 4-416)
- de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le coût des séjours en maison de repos* » (n° 4-417)

- van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over “*het fonds voor lekkende stookolietanks*” (nr. 4-418)
  - van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*hoge ziekenhuisfacturen als oorzaak van armoede en de informatie aan patiënten betreffende de kosten voor ziekenhuisopname*” (nr. 4-419)
  - van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de malaise bij de Belgische Moslimexecutieve*” (nr. 4-422)
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de controles van wagens met een radardetector*” (nr. 4-423)
  - van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de transparantie en de communicatie binnen en buiten de NMBS en de enquête over het treinverkeer*” (nr. 4-424)
  - van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de overdracht van gerechtelijke dossiers aan buitenlandse autoriteiten door het federaal parket*” (nr. 4-425)
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het onrechtmatig aanschaffen van geneesmiddelen in het buitenland*” (nr. 4-426)
  - van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de Single European Sky-regelgeving*” (nr. 4-427)
  - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites* » (n° 4-418)
  - de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les factures d'hospitalisation élevées et l'information donnée aux patients sur les frais d'hospitalisation* » (n° 4-419)
  - de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *le malaise au sein de l'Exécutif des musulmans de Belgique* » (n° 4-422)
  - de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le contrôle des voitures munies d'un détecteur de radars* » (n° 4-423)
  - de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la transparence et la communication au sein et en dehors de la SNCB et sur l'enquête de mobilité ferroviaire* » (n° 4-424)
  - de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *la transmission de dossiers judiciaires par le parquet fédéral à des autorités étrangères* » (n° 4-425)
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'achat illégitime de médicaments à l'étranger* » (n° 4-426)
  - de M. Geert Lambert au ministre de la Défense et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la réglementation Single European Sky* » (n° 4-427)
  - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 19 en 26 juni 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, wat de verschoonbaarheid van de voormalige echtgenoten betreft (Stuk 4-835/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 27 juni 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 14 juli 2008.**
- **De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 26 juni 2008.**

### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 4-127/1).

## Messages de la Chambre

Par messages des 19 et 26 juin 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 82 alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints (Doc. 4-835/1).

- **Le projet a été reçu le 27 juin 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 14 juillet 2008.**
- **La Chambre a amendé et adopté le texte le 26 juin 2008.**

### Article 81 de la Constitution

Projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (de Mme Martine Taelman ; Doc. 4-127/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 27 juni 2008; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 14 juli 2008.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 26 juni 2008.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (van de heer Philippe Monfils; Stuk 4-119/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

- tot het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te New York op 14 juni 1974, en
- tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te Wenen op 11 april 1980 (van de Regering; Stuk 4-544/1).
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (van de Regering; Stuk 4-629/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (van de Regering; Stuk 4-630/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

- **Le projet a été reçu le 27 juin 2008 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément à l'article 79, al. 1<sup>er</sup>, de la Constitution expire le lundi 14 juillet 2008.**

- **La Chambre a adopté le projet le 26 juin 2008.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

#### Notification

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (de M. Philippe Monfils ; Doc. 4-119/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 25 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique :

- à la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, fait à New York le 14 juin 1974, et
- au Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, faite à Vienne le 11 avril 1980 (du Gouvernement ; Doc. 4-544/1).
- **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (du Gouvernement ; Doc. 4-629/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahrein concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 (du Gouvernement ; Doc. 4-630/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006 (van de Regering; Stuk **4-631/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007 (van de Regering; Stuk **4-632/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006 (van de Regering; Stuk **4-638/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspoorten (van de Regering; Stuk **4-668/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

## Indiening van wetsontwerpen

**De voorzitter.** – De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (van de Regering; Stuk **4-847/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (van de Regering; Stuk **4-848/1**).

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Éthiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-631/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-632/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Singapour le 6 novembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-638/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (du Gouvernement ; Doc. **4-668/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 19 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

## Dépôt de projets de loi

**M. le président.** – Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (du Gouvernement ; Doc. **4-847/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-848/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 92/2008, uitgesproken op 26 juni 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 26 april 2007 houdende bepalingen inzake de woninghuur, ingesteld door de vzw Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat en anderen (rolnummer 4252);
  - het arrest nr. 93/2008, uitgesproken op 26 juni 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 98, 99, 101, 102 en 103 (Wijzigingen van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de huurcontracten) van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), ingesteld door de vzw Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat en anderen (rolnummer 4253);
  - het arrest nr. 94/2008, uitgesproken op 26 juni 2008, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 2 juni 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie, ingesteld door Gunter Firlefyn en anderen (rolnummers 4153, 4159, 4161, 4162, 4165, 4166, 4168, 4169 en 4170, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 95/2008, uitgesproken op 26 juni 2008, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 4, 5, 6, 7, 9, 26, 39, 42, 44, 53, 55, 58, 74 en 77 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door de vzw Vluchtelingenwerk Vlaanderen en door de vzw “Association pour le droit des Étrangers” en anderen (rolnummers 4188 en 4191, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 96/2008, uitgesproken op 26 juni 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 124 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 4207).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, §1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 92/2008, rendu le 26 juin 2008, en cause le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 26 avril 2007 portant des dispositions en matière de baux à loyer, introduit par l'ASBL Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires et autres (numéro du rôle 4252) ;
  - l'arrêt n° 93/2008, rendu le 26 juin 2008, en cause le recours en annulation des articles 98, 99, 101, 102 et 103 (Modifications des dispositions du Code civil concernant les baux à loyer) de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), introduit par l'ASBL Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires et autres (numéro du rôle 4253) ;
  - l'arrêt n° 94/2008, rendu le 26 juin 2008, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 2 juin 2006 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire, introduits par Gunter Firlefyn et autres (numéros du rôle 4153, 4159, 4161, 4162, 4165, 4166, 4168, 4169 et 4170, affaires jointes) ;
  - l'arrêt n° 95/2008, rendu le 26 juin 2008, en cause les recours en annulation des articles 4, 5, 6, 7, 9, 26, 39, 42, 44, 53, 55, 58, 74 et 77 de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduits par l'ASBL « Vluchtelingenwerk Vlaanderen » et par l'ASBL Association pour le droit des Étrangers et autres (numéros du rôle 4188 et 4191, affaires jointes) ;
  - l'arrêt n° 96/23008, rendu le 26 juin 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 124 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 4207).
- **Pris pour notification.**

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 5, §1<sup>er</sup>, du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code

de Vlaamse Wooncode, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 4477);

- de prejudiciële vraag over artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Leuven (rolnummer 4478).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Hof van Beroep

Bij brief van 1 juli 2008 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2007 van het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 juni 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Zilverfonds

Bij brief van 26 juni 2008 heeft de Voorzitter van de raad van bestuur van het Zilverfonds, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van het Zilverfonds.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 19 juni 2008 heeft de ombudsman bij de NMBS, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van de ombudsman bij de NMBS.

## De Post

Bij brief van 24 juni 2008 heeft De Post, overeenkomstig artikel 46, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 1 juli 2008 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het algemeen activiteitenverslag voor het jaar 2007-2008.

flamand du Logement, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 4477) ;

- la question préjudicielle concernant l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocats, posée par le Tribunal du travail de Louvain (numéro du rôle 4478).

- **Pris pour notification.**

## Cour d'appel

Par lettre du 1<sup>er</sup> juillet 2008, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2007 de la Cour d'appel de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 27 juin 2008.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

## Fonds de vieillissement

Par lettre du 26 juin 2008, le Président du conseil d'administration du Fonds de vieillissement a transmis au Sénat, conformément à l'article 41 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, le rapport annuel 2007 du Fonds de vieillissement.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 19 juin 2008, le médiateur auprès de la SNCB a transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel d'activités 2007 du médiateur auprès de la SNCB.

## La Poste

Par lettre du 24 juin 2008, La Poste a transmis au Sénat, conformément à l'article 46, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2007.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 1<sup>er</sup> juillet 2008, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activité pour l'année 2007-2008.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.

### **FOD Financiën – Evaluatiecommissie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen**

Bij brief van 30 juni 2008 heeft de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 29 van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2007.

- Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

### **Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie**

Bij brief van 25 juni 2008 hebben de voorzitters van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, aan de Senaat overgezonden, het derde tweejaarlijks verslag 2006-2007.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

### **Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle**

Bij brief van 20 juni 2008 heeft de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 26, van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

### **Kansspelcommissie**

Bij brief van 23 juni 2008 heeft de voorzitter van de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van de Kansspelcommissie.

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

### **Europees Parlement**

Bij brief van 30 juni 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over efficiënte in- en uitvoerprocedures en -procedures in dienst van de handelspolitiek;
- een resolutie over het jaarlijkse verslag van de Raad aan het

- Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.

### **SPF Finances – Commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un service des créances alimentaires**

Par lettre du 30 juin 2008, le ministre des Finances a transmis au Sénat, conformément à l'article 29 de la loi du 21 février 2003, créant un service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, le rapport d'activités pour 2007.

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

### **Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie**

Par lettre du 25 juin 2008, les présidents de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie ont transmis au Sénat, conformément à l'article 9 de la loi du 28 mai 2002 sur l'euthanasie, le troisième rapport bisannuel 2006-2007.

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

### **Agence fédérale de Contrôle nucléaire**

Par lettre du 20 juin 2008, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a transmis au président du Sénat, conformément à l'article 26, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relatives à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le rapport annuel 2007 de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

### **Commission des jeux de hasard**

Par lettre du 23 juin 2008, le président de la Commission des jeux de hasard a transmis au Sénat, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs, le rapport d'activités 2007 de la Commission des jeux de hasard.

- Envoi à la commission de la Justice.

### **Parlement européen**

Par lettre du 30 juin 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur des règles et procédures efficaces d'importation et d'exportation au service de la politique commerciale ;
- une résolution sur le rapport annuel du Conseil au

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Europees Parlement over de voornaamste aspecten en fundamentele keuzen van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB), dat is voorgelegd aan het Europees Parlement overeenkomstig alinea 43, punt G van het Interinstitutioneel Akkoord van 17 mei 2006 – 2006;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– een resolutie over de tenuitvoerlegging van de Europese veiligheidsstrategie en het EVDB;</li><li>– een resolutie over de komende Top EU-VS;</li><li>– een resolutie over het Proces van Barcelona: Unie voor het Middellandse Zeegebied,</li><li>– een schriftelijke verklaring over reumatische aandoeningen ondertekend door de meerderheid van de leden van het Parlement,</li></ul> <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 4 en 5 juni 2008.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden.</b></li></ul> | <p>Parlement européen sur les principaux aspects et les choix fondamentaux de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC), présenté au Parlement européen en application du point G, point 43, de l'accord interinstitutionnel du 17 mai 2006 – 2006 ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– une résolution sur la mise en œuvre de la stratégie européenne de sécurité et la PESD ;</li><li>– une résolution sur le prochain sommet UE/États-Unis ;</li><li>– une résolution sur le processus de Barcelone : Union pour la Méditerranée ;</li><li>– une déclaration écrite sur les maladies rhumatismales, ayant recueilli les signatures de la majorité des membres qui composent le Parlement,</li></ul> <p>adoptées au cours de la période de session des 4 et 5 juin 2008.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.</b></li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|